



**OD8K11B**

**OD8K11T**

**OD8K21B**

**OD8K21T**

- EN** User manual | **Warming Drawer**
- DE** Benutzerhandbuch | **Wärmeschublade**
- FR** Manuel utilisateur | **Tiroir chauffe-vaisselle**
- IT** Manuale utente | **Cassetto riscaldante**
- NL** Gebruikershandleiding | **Servieswarmer**
- ES** Manual del usuario | **Cajón calentaplatos**
- CA** Manual d'usuari | **Calaix escalfador**
- PT** Manual do utilizador | **Aquecedor de louça**
- DA** Brugervejledning | **Servicevarmer**
- FI** Käyttöopas | **Astianlämmitin**
- SV** Användarmanual | **Värmelåda**
- NO** Brukerhåndbok | **Varmeskuff**
- PL** Instrukcja obsługi | **Szuflada grzewcza**



Welcome to AEG! Thank you for choosing our appliance.



Get usage advice, trouble shooter, service and repair information at:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Subject to change without notice.

CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION .....2

2. SAFETY INSTRUCTIONS .....4

3. PRODUCT DESCRIPTION .....6

4. CONTROL PANEL.....6

5. BEFORE FIRST USE.....7

6. DAILY USE .....7

7. WARMING FUNCTIONS .....8

8. CARE AND CLEANING .....9

9. TROUBLESHOOTING .....10

10. ENVIRONMENTAL CONCERN .....10

1. ⚠ SAFETY INFORMATION



**WARNING!**

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

1.1 Children and vulnerable people safety

Risk of suffocation, injury or permanent disability.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.

- Keep children and pets away from the appliance when it operates or when it cools down. Accessible parts are hot.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

## **1.2 General safety**

- Only a qualified person must install this appliance and replace the cable.
- During use, the appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching heating elements inside the device. Always use oven gloves to insert or remove accessories or oven proof cookware.
- Before maintenance cut the power supply.
- Do not use a steam cleaner to clean the appliance.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the glass door since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not let children play with the appliance.
- Depending on temperature selected and the operating time, the temperature inside the appliance may reach 80°C. When taking crockery out of the crockery warmer, protect your hands using oven gloves or a tea towel.
- Do not sit or hang on the drawer – the telescopic runners would be damaged. The maximum load capacity of the drawer is 15 kg.
- Do not store synthetic containers or flammable objects inside the crockery warmer. When you switch on the appliance such containers and objects may melt or catch fire. Fire hazard!
- Do not use the appliance as a space heater. The high temperatures reached could cause flammable objects close to the appliance to catch fire.
- When you stop using the appliance at the end of its working life, disconnect it from the power supply and render the electrical cable unusable so that it is not a hazard to children, for example.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Installation



#### **WARNING!**

Only a qualified person must install this appliance.

Remove all the packaging.

- Do not install or use a damaged appliance.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.
- Always be careful when you move the appliance. Always wear safety gloves.
- Do not pull the appliance by the handle (if present).
- The kitchen cabinet and the recess must have suitable dimensions.
- Keep the minimum distance from the other appliances and units.
- Make sure that the appliance is installed below and adjacent safe structures.
- Parts of the appliance carry current. Close the appliance with furniture to prevent touching the dangerous parts.
- The sides of the appliance must stay adjacent to appliances or to units with the same height.

### 2.2 Electrical connection



#### **ATTENZIONE!**

Risk of injury, burns and electrical shock or explosion.

- All the electrical connections should be made by a qualified electrician.
- The appliance must be earthed.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shock-proof socket.
- Do not use a multi-plug adapters and extension cables.

- Make sure not to cause damage to the mains plug and to the mains cable. Should the mains cable need to be replaced, this must be carried out by our Authorised Service Centre.
- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Use only correct isolation devices: line protecting cut-outs, fuses (screw type fuses removed from the holder), earth leakage trips and contactors.
- The electrical installation must have an isolation device which lets you disconnect the appliance from the mains at all poles. The isolation device must have a contact opening width of minimum 3 mm.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.

## 2.3 Use



### **WARNING!**

Risk of injury, fire or damage to the appliance.

- Use the appliance in a household only.
- Do not change the specification of this appliance.
- Make sure that the ventilation openings are not blocked.
- Do not let the appliance stay unattended during operation.
- Deactivate the appliance after each use.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Do not use the appliance as a work surface or as a storage surface.
- Open the appliance door carefully. The use of ingredients with alcohol cause a mixture of alcohol and air.
- Do not let sparks or open flames to come in contact with the appliance when you open the door. Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not put food in direct contact with glass

## 2.4 Care and cleaning



### **WARNING!**

Risk of injury, fire or damage to the appliance.

- Do not use harsh abrasive cleaners or metal scrapers/scourers to clean the appliance since they can scratch the surface.
- Do not use steam cleaners to clean the appliance.
- Do not use high pressure or steam jet cleaning appliances. The steam may affect electrical components and cause a short circuit. The steam pressure may also cause damage to the appliances's surfaces and components in the long time

## 2.5 Disposal



### **WARNING!**

Risk of damage to the appliance.

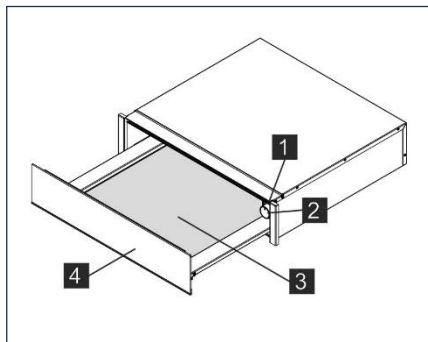
- Disconnect the appliance from the mains supply
- Cut off the mains cable and discard it.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.

## 2.6 Service

- To repair the appliance contact an Authorised Service Centre
- Use original spare parts only

## 3. PRODUCT DESCRIPTION

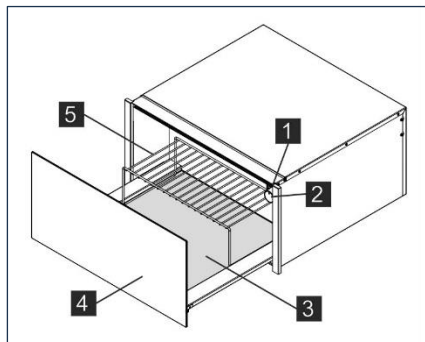
### 3.1 General overview



**1** ON/OFF switch and light.

**2** Thermostat.

**3** Non-slip base.



**4** Front panel with push-push mechanism or handle.

**5** Support rack (depending on the model).

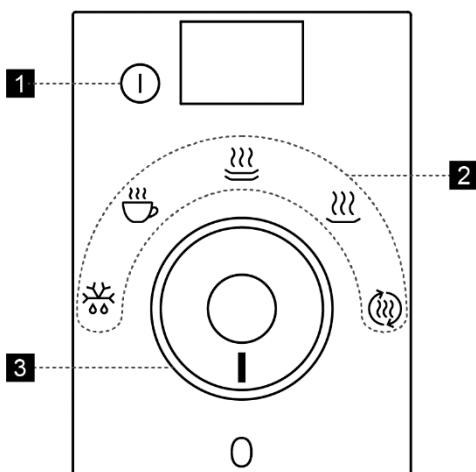
### 3.2 How it works

This appliance is equipped with a warm air circulation system. A fan distributes the heat generated by an electrical heating element throughout the interior of the appliance. The thermostat allows the user to set and control the temperature for the crockery. The circulating hot air that is generated heats up the crockery quickly and evenly.

A protective grille prevents accidental contact with the heating element and fan.

The base of the drawer is covered with non-slip material to stop dishes from moving when the drawer is opened or closed.

## 4. CONTROL PANEL



### 4.1 Programmer

The control panel is only visible when the drawer is open.

**1** ON/OFF switch and light.

**2** Function icons.

**3** Thermostat knob.

## 5. BEFORE FIRST USE

### 5.1 Initial Cleaning

Then heat the warming drawer for at least 2 hours. To do this, turn the temperature control to the maximum position (see section "Selecting temperature").

Make sure the kitchen is well-ventilated when you are doing this.

The appliance's parts are treated with a special product. This may cause an unpleasant odour to be released during this initial heating. Both the odour and any fumes that may form will disappear after a short time and neither signifies that there is anything wrong with the connection or the appliance.



Refer to "Care and cleaning" chapter.

Clean the appliance before first use.

## 6. DAILY USE

### 6.1 Using the warming drawer

To use the warming drawer, proceed as follows:

- Place the crockery in the drawer.
- Do not arrange plates vertically in front of the ventilation slots. The warm air would not be able to fully escape from the slots. This would lead to uneven heating of crockery.
- Select the desired function by turning the thermostat knob to the corresponding position.
- Switch on the appliance by pressing the switch; the corresponding light will come on.
- Close the drawer

Be careful not to use too much force when closing the drawer since it may open up again. Before taking out the warm crockery you must switch off the warming drawer by pressing the switch again.

### 6.2 Temperature setting

The thermostat knob allows you to select temperatures between 30 and 80°C.



#### **WARNING!**

Do not force the thermostat knob to the left beyond the "0" position, or to the right beyond the maximum temperature, as this could damage it.

As soon as the selected temperature is reached, the heating element will turn off. When the temperature drops back below the selected value, the heating element will turn on again.

The temperature scale is marked with absolute temperatures in °C and also has symbols which correspond to the optimum temperatures for groups of crockery.

## 7. WARMING FUNCTIONS

| Symbol                                                                            | °C   | Function                                                 | Hints & tips                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | 30°C | Defrosting.<br>Dough proving.<br>Yoghurt fermentation.   | -<br>Cover the dough.<br>Cover the tub. |
|  | 45°C | Warming cups and glasses.                                | -                                       |
|  | 60°C | Warming dinner plates.<br>Reheating delicate foodstuffs. | -<br>Preheat the dish.                  |
|  | 70°C | Keeping foodstuffs warm.                                 | Preheat the dish and<br>cover the food. |
|  | 80°C | Reheating foodstuffs.                                    | Preheat the dish.                       |

\* The temperatures refer to the drawer when empty and closed.

### 7.1 Heating time

Various factors affect heating times:

- The material and thickness of the crockery;
- Load size;
- How the crockery is arranged;
- Temperature setting;
- Repeated opening and closing of the drawer.

It is therefore not possible to give precise heating times.

As you use the warming drawer regularly, you will learn the best settings for your crockery.

#### Suggestions for the “keep warm” and “reheat” function:

Preheat the warming drawer for 15 minutes to ensure it is at the required internal temperature.

## 8. CARE AND CLEANING

**Cleaning is the only maintenance activity that is generally required.**

### **ATTENZIONE!**

The warming drawer must be disconnected from the power supply before cleaning.

Unplug the device from the socket or isolate its power supply circuit. Do not use harsh or abrasive cleaning products, scouring pads/sponges or sharp objects, since this could cause stains or scratches.

Never use high pressure or steam jet cleaning appliances.

### **8.1 Appliance front and control panel**

The warming drawer can be cleaned using just a damp cloth. If it is very dirty, add few drops of washing-up liquid to the water.

Wipe the surfaces dry using a dry cloth. For stainless-steel fronted warming drawers, special products for stainless-steel surfaces can be used.

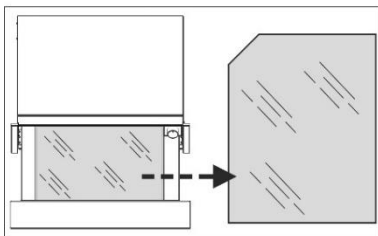
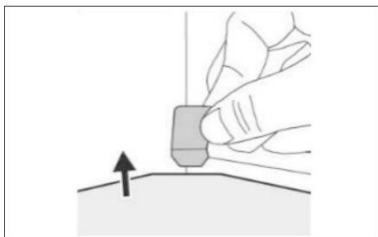
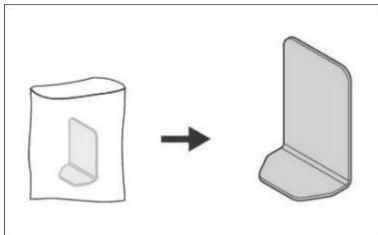
These products prevent the build-up of dirt on such surfaces. Apply a thin layer of this product on the surface using a soft cloth.

On aluminium fronted warming drawers, use a delicate glass cleaning product and soft, lint-free cloth. Wipe horizontally without applying.

### **8.2 Interior of the warming drawer**

Cleaning the interior of the warming drawer regularly using a damp cloth. If this very dirty, add few drops of washing-up liquid to the water. Wipe the surfaces dry using a dry cloth. Avoid water entering the air circulation opening. Only use the warming drawer again when it is completely dry.

### **Glass removal (on models selected)**

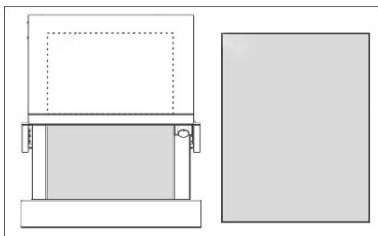


### **Non slip-base**

The non-slip surface mat can be removed to facilitate cleaning of the drawer.

The mat can be cleaned by hand using hot water with a few drops of washing-up liquid. Dry thoroughly.

The non-slip mat should only be repositioned when it is completely dry.



## 9. TROUBLESHOOTING

### **WARNING!**

Any repairs must only be performed by a specialized technician.

Any repair performed by a person not authorized by the manufacturer is potentially dangerous. However, the following faults can be resolved by the user without calling Technical Assistance.

Before contacting Technical Assistance, check on the following:

- **The crockery does not warm up sufficiently.**

**Check whether:**

- the appliance is on;
- the appropriate temperature has been selected;
- the air circulation orifices are not blocked by the crockery
- the crockery was left to warm up for sufficient time.

- **Heating time depends on several factors, such as, for example:**

- the material and thickness of the crockery;
- load size
- how the crockery is arranged.

- **The crockery does not heat up all.**

**Check whether:**

- you can hear the noise of the fan. If the fan is running, this means that the heating element is defective. If the fan is not running, this means that it is faulty;
- the fuse has blown or the circuit breaker has tripped.

- **The crockery is too hot**

- the temperature selector is not working.

- **The ON/OFF switch does not light up:**

- the switch indicator light has blown.

## 10. ENVIRONMENTAL CONCERNS



Recycle materials with the following symbol.

Place the packaging in the corresponding containers for recycling.

Help protect the environment and human health and to recycle waste from electrical and electronic appliances.



Do not dispose of appliances marked with the following symbol with general household waste.

Take the product to your local recycling facility or contact your local council.



**Willkommen bei AEG! Vielen Dank, dass Sie sich für unser Elektrogerät entschieden haben.**



Für Tipps zur Verwendung, Unterstützung bei Problemen, Service und Reparaturen siehe den Abschnitt:  
**[aeg.com/support](http://aeg.com/support)**

Änderungen vorbehalten.

**INHALTSVERZEICHNIS**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT ..... | 12 |
| 2. SICHERHEITSHINWEISE .....          | 14 |
| 3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS .....    | 16 |
| 4. BEDIENFELD .....                   | 16 |
| 5. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH .....      | 17 |
| 6. TÄGLICHER GEBRAUCH .....           | 17 |
| 7. WÄRMEFUNKTIONEN .....              | 18 |
| 8. PFLEGE UND REINIGUNG .....         | 19 |
| 9. FEHLERBESEITIGUNG .....            | 20 |
| 10. UMWELTASPEKTE .....               | 20 |

**1. ⚠ INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT**



**ACHTUNG!**

Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, z. B.:

- im Küchenbereich für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- in Agrotourismen
- für Hotel- und Moteltäste und Gäste in Wohnungsanlagen
- in B&B

Die Anweisungen sorgfältig vor der Installation und vor dem Gebrauch des Geräts durchlesen. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Installation und Verwendung verursacht werden. Dieses Benutzerhandbuch immer zusammen mit dem Gerät aufbewahren, damit stets darin nachgeschlagen werden kann.

**1.1 Sicherheit von Kindern und gefährdeten Erwachsenen**

Erstickungs-, Verletzungs- und dauerhafte Unfähigkeitsgefahr.

- Dieses Gerät kann dann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne bisherige Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten bedient werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Verpackungen von Kindern fernhalten.

- Kinder und Haustiere vom Gerät fernhalten, wenn es in Betrieb ist oder abkühlt. Berührbare Teile können heiß sein.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fernhalten, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

## 1.2 Allgemeine Sicherheit

- Die Installation des Geräts und der Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Gerät wird bei Gebrauch heiß. Die Widerstände des Gerätes nicht berühren. Immer Topfhandschuhe verwenden, um hitzebeständiges Zubehör oder Töpfe und Pfannen in das Gerät zu stellen oder herauszunehmen.
- Vor der Wartung den Netzstecker abziehen.
- Keinen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts verwenden.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel oder scharfkantigen Metallschaber zur Reinigung der Glastür verwenden, da diese die Oberfläche zerkratzen und den Bruch der Glastür verursachen können.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Innenraum des Geräts kann je nach gewählter Temperatur und Benutzungsdauer bis zu 80°C heiß werden. Verwenden Sie zum Herausnehmen des erwärmten Geschirrs bei Bedarf Topfhandschuhe.
- Sich nicht auf die geöffnete Geschirrschublade stellen oder setzen, da der Teleskopauszug beschädigt werden könnte. Die Belastbarkeit der Geschirrschublade beträgt max. 15kg.
- Keine Kunststoffbehälter oder brennbare Gegenstände im Gerät aufbewahren. Beim Einschalten können sie schmelzen oder sich entzünden. Brandgefahr!
- Das Gerät nicht zum Beheizen der Küche verwenden. Durch die Temperaturentwicklung können leicht entzündbare Gegenstände in der Nähe zu brennen beginnen.
- Nicht mehr benutzte Geräte müssen vom Elektronetz getrennt und alle wegführenden elektrischen Leitungen entfernt werden, damit sie z. B. für spielende Kinder keine Gefahr darstellen.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 Installation



#### **ACHTUNG!**

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal installiert werden.

Die gesamte Verpackung entfernen.

- Keine beschädigten Geräte installieren oder verwenden.
- Während der Installation die zum Gerät beiliegenden Anweisungen befolgen.
- Immer vorsichtig sein, wenn das Gerät bewegt wird. Immer Sicherheitshandschuhe tragen.
- Das Gerät nicht mit dem Griff (sofern vorhanden) ziehen.
- Der Küchenschrank und die Nische müssen die richtige Größe haben.
- Den Mindestabstand zu anderen Geräten und Einheiten einhalten.
- Sicherstellen, dass das Gerät unter und in der Nähe von sicheren Einrichtungen installiert ist.
- Teile des Gerätes stehen unter Strom. Das Gerät in Möbeln einbauen, um den Kontakt mit gefährlichen Teilen zu vermeiden.
- Die Seiten des Gerätes müssen an Geräte oder Einheiten gleicher Höhe angrenzen.

### 2.2 Elektroanschluss



#### **ACHTUNG!**

Es besteht Verletzungs-, Verbrennungs-, Stromschlag- oder Explosionsgefahr.

- Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einem Fachelektriker durchgeführt werden.
- Das Gerät muss geerdet sein.
- Sicherstellen, dass die elektrischen Spezifikationen auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Anderenfalls einen Elektriker hinzuziehen.
- Immer eine ordnungsgemäß installierte Schuko-Steckdose verwenden.
- Keine Mehrfachsteckdosenadapterstecker und Verlängerungskabel verwenden.

- Sicherstellen, dass der Netzstecker und das Netzkabel nicht beschädigt werden. Bei erforderlichem Austausch des Netzkabels ist unser autorisiertes Kundendienstzentrum zu kontaktieren.
- Der Schutzkontakt der spannungsführenden und isolierten Teile muss so befestigt werden, dass er nicht ohne Werkzeug entfernt werden kann.
- Den Netzstecker erst am Ende der Installation in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass der elektrische Stecker nach der Installation zugänglich ist.
- Den Stecker nicht einstecken, wenn die Netzsteckdose locker ist.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um das Gerät stromlos zu machen. Immer den Stecker herausziehen, um das Gerät stromlos zu machen.
- Nur die richtigen Trennvorrichtungen verwenden: Leitungsschutzschalter, Sicherungen (von der Halterung entfernt), FI-Schalter und Schütze.
- Die elektrische Anlage muss mit einer Isoliervorrichtung ausgestattet sein, mit der das Gerät an allen Polen vom Netz abgetrennt werden kann. Die Isoliervorrichtung muss eine Kontaktöffnung von mindestens 3 mm aufweisen.
- Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien.
- Den Netzstecker erst am Ende der Installation in die Steckdose stecken. Sicherstellen, dass der elektrische Stecker nach der Installation zugänglich ist.
- Den Stecker nicht einstecken, wenn die Netzsteckdose locker ist.

## 2.3 Benutzung



### ACHTUNG!

Gefahr von Verletzungen, Feuer oder Schäden am Gerät.

- Das Gerät nur im häuslichen Bereich verwenden.
- Die Spezifikationen des Gerätes nicht ändern.
- Darauf achten, dass die Belüftungsdüsen frei sind.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen oder in Kontakt mit Wasser verwenden.
- Das Gerät nicht als Arbeits- oder Lagerfläche benutzen.
- Die Gerätetür vorsichtig öffnen. Die Verwendung von alkoholhaltigen Zutaten führt zu einer Mischung aus Alkohol und Luft.
- Beim Öffnen der Tür keine Funken oder offenen Flammen mit dem Gerät in Berührung kommen lassen. Keine brennbaren Produkte oder nassen Gegenstände mit brennbaren Produkten in die Nähe, in oder auf das Gerät legen.
- Speisen nicht in direkten Kontakt mit der Glasscheibe bringen.

## 2.4 Pflege und Reinigung



### ACHTUNG!

Gefahr von Verletzungen, Feuer oder Schäden am Gerät.

- Keine Scheuermittel oder scharfe Metallschaber zum Reinigen des Türscheibe verwenden, da diese die Oberfläche zerkratzen und somit zum Zersplittern der Glasscheibe führen können.
- Keinen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts verwenden.
- Keinen Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger verwenden. Zum einen kann der Dampf an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Im Laufe der Zeit kann der Dampfdruck zu dauerhaften Beschädigungen von Oberflächen und Bauteilen führen.

## 2.5 Entsorgung



### ACHTUNG!

Gefahr von Schäden am Gerät.

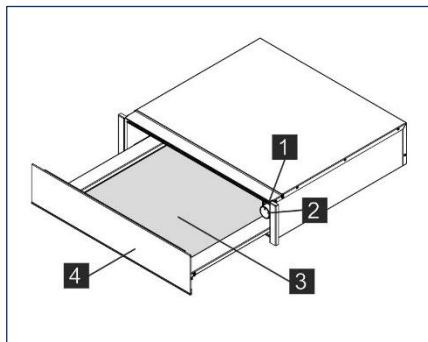
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Netzkabel abschneiden und entsorgen.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Netzkabel abschneiden und entsorgen.

## 2.6 Kundendienst

- Zur Reparatur des Geräts ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

## 3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

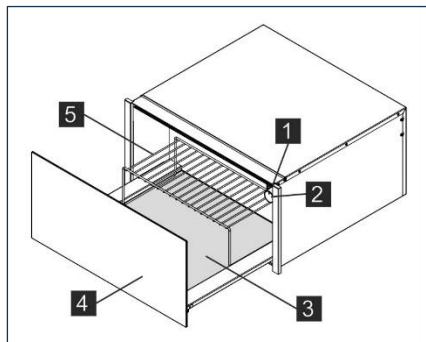
### 3.1 Allgemeine Übersicht



**1** ON/OFF-Schalter und Licht.

**2** Thermostat.

**3** Antirutschauflage.



**4** Frontplatte mit Push-Push-Mechanismus oder Griff

**5** Ablegerost (je nach Modell)

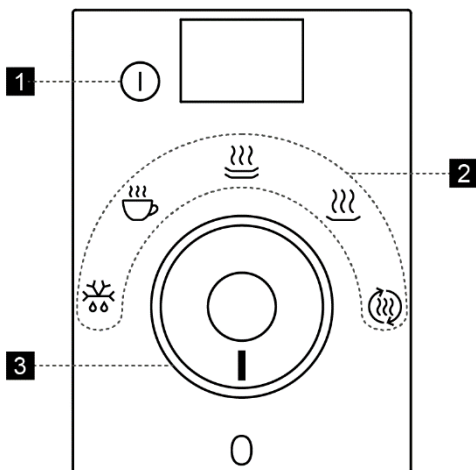
### 3.2 Betrieb

Dieses Gerät verfügt über ein Heißluftsystem. Ein Gebläse verteilt die Wärme des Heizkörpers optimal in der Schublade. Das Thermostat ermöglicht die Bestimmung und Überwachung der gewünschten Geschirrtemperatur. Durch die entstehende Luftzirkulation wird das Geschirr gleichmäßig und schnell erwärmt.

Ein Schutzgitter verhindert die Berührung mit Heizkörper und Gebläse.

Der Boden der Geschirrschublade ist mit einer Antirutschauflage ausgelegt, die das Verrutschen des Geschirrs beim Öffnen und Schließen der Schublade verhindert.

## 4. BEDIENFELD



### 4.1 Programmierer

Das Bedienfeld ist nur sichtbar, wenn die Schublade geöffnet ist.

**1** ON/OFF-Schalter und Licht.

**2** Funktionssymbol.

**3** Thermostatknebel.

## 5. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

### 5.1 Grundreinigung

Die Wärmeschublade mindestens 2 Stunden lang aufheizen. Den Temperaturknebel auf die maximale Stufe stellen (siehe Abschnitt „Temperatur wählen“).

Sorgen Sie dabei für eine gute Belüftung der Küche.

Die Bauteile sind mit einem Pflegemittel geschützt. Deshalb kommt es beim ersten Aufheizen vorübergehend zur Geruchsbildung. Die Geruchsbildung und eventuell auftretender Dunst vergehen nach kurzer Zeit und weisen nicht auf einen Falschanschluss oder Gerätedefekt hin.



Siehe Kapitel „Pflege und Reinigung“.

Das Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen.

## 6. TÄGLICHER GEBRAUCH

### 6.1 Verwendung der Wärmeschublade

Zur Verwendung der Wärmeschublade wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie das Geschirr in die Schublade.
- Vermeiden Sie es, Geschirr senkrecht vor den Belüftungslöcher zu platzieren. Die heiße Luft würde nicht vollständig aus den Schlitzen entweichen. Das Geschirr würde nicht gleichmäßig erhitzt werden.
- Um die Funktion zu wählen, drehen Sie bitte den Schalter auf die gewünschte Position.
- Schalten Sie das Gerät durch drücken des EIN-/AUS-Schalters ein. Der Schalter leuchtet auf.
- Die Wärmeschublade schließen.

Die Schublade könnte sich wieder öffnen, wenn sie mit übermäßigem Schwung geschlossen wird. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das erwärmte Geschirr entnehmen.

### 6.2 Einstellung der Temperatur

Der Funktionswähler ermöglicht die stufenlose Einstellung der Temperatur zwischen ca. 30 und 80 °C.



#### ACHTUNG!

Den Funktionswähler nur linksherum bis zur Position "0" drehen oder nach rechts bis zum Anschlag, den sonst wird der Wähler zerstört.

Ist die gewählte Temperatur erreicht, schaltet sich die Heizung ab. Sobald die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet sich die Heizung wieder ein.

Auf der Temperaturskala sind absolute Temperaturwerte in °C und Symbole markiert, die die optimale Temperatur für die jeweilige Geschirrgruppe darstellen:

## 7. WÄRMEFUNKTIONEN

| Symbol                                                                            | °C   | Funktion                                                | Tipps und Ratschläge                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | 30°C | Antauen.<br>Teig gehen lassen.<br>Joghurt fermentieren. | -<br>Teig abdecken.<br>Den Behälter abdecken. |
|  | 45°C | Tassen/Gläser vorwärmen.                                | -                                             |
|  | 60°C | Geschirr vorwärmen.<br>Schonende Erwärmung von Speisen. | -<br>Teller vorwärmen.                        |
|  | 70°C | Speisen warmhalten.                                     | Teller vorwärmen und<br>Speisen abdecken.     |
|  | 80°C | Speisen erhitzen.                                       | Teller vorwärmen.                             |

**\* Die Temperaturen beziehen sich auf die leere und geschlossene Schublade.**

### 7.1 Aufheizzeit

Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit:

- Material und Dicke des Geschirrs
- Menge des vorhandenen Geschirrs
- Anordnung des Geschirrs in der Schublade
- Temperatureinstellung
- Wiederholtes Öffnen und Schließen der Schublade

Absolute Angaben sind daher nicht möglich.  
Die optimalen Einstellungen für jeden Bedarf können von der praktischen Erfahrung abgeleitet werden.

#### **Vorschläge für die Funktion „Speisen warmhalten“ und „Speisen erhitzen“:**

Die Wärmeschublade grundsätzlich 15 Minuten vorheizen, um sicherzustellen, dass im Innenraum die erforderliche Temperatur vorliegt.

## 8. PFLEGE UND REINIGUNG

**Die Reinigung stellt die einzige, normalerweise erforderliche Wartung dar.**

### **ACHTUNG!**

Die Reinigung muss an dem von der Stromversorgung getrennten Gerät durchgeführt werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie den Stromversorgungskreis des Gerätes ab. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel, keine kratzenden Scheuertücher noch spitze Gegenstände, denn es können Flecken entstehen.

Verwenden Sie keinesfalls Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger.

### **8.1 Frontplatte und Bedienfeld**

Es reicht, das Gerät mit einem feuchten Lappen zu reinigen. Geben Sie, falls das Gerät sehr verschmutzt sein sollte, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser.

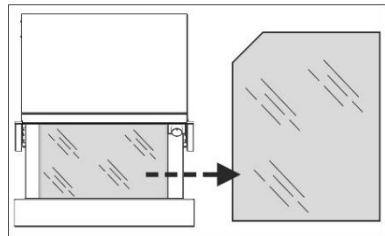
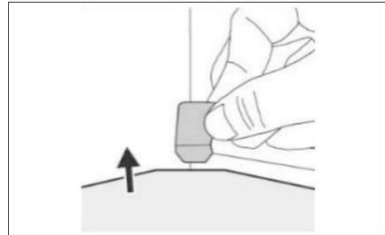
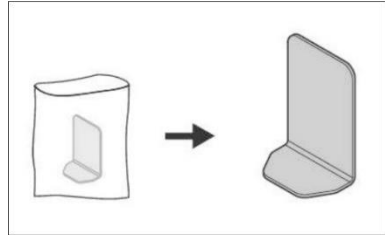
Wischen Sie danach das Gerät mit einem trockenen Tuch ab. Die Edelstahlfrontplatten der Wärmeschubladen können mit Spezialreinigungsmittel gesäubert werden. Diese Mittel vermeiden, dass die Oberflächen schnell wieder schmutzig werden. Tragen Sie das Mittel mit einem weichen Tuch flächig und sparsam auf.

Zur Reinigung von Schubladen mit Aluminiumfronten verwenden Sie ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel und tragen es mit einem weichen, fusselfreien Tuch auf. Reinigen Sie die Oberfläche horizontal und ohne Druck.

### **8.2 Innenseite der Wärmeschublade**

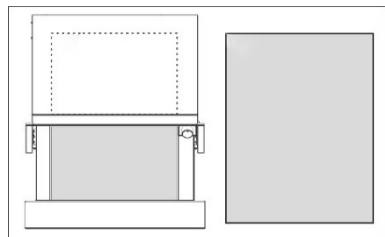
Reinigen Sie nach jeder Nutzung die Innenwände mit einem feuchten Tuch. Geben Sie, falls das Gerät sehr verschmutzt sein sollte, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser. Wischen Sie danach das Gerät mit einem trockenen Tuch ab. Verhindern Sie das Eindringen von Wasser in die Belüftungslöcher. Nutzen Sie die Wärmeschublade nur nachdem sie trocken ist.

### **Entfernung der Glasscheibe (bei ausgewählten Modellen)**



### **Antirutschauflage**

Die Antirutschauflage kann herausgenommen werden, um die Reinigung der Schublade zu erleichtern. Die Auflage reinigen Sie am besten von Hand mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Trocknen Sie sie im Anschluss gut ab. Legen Sie die Antirutschauflage erst wieder in die Schublade, wenn sie ganz trocken ist.



## 9. FEHLERBESEITIGUNG

### **ACHTUNG!**

Jegliche Art von Reparatur darf nur von spezialisierten Fachleuten ausgeführt werden.

Jeder Eingriff, der durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen vorgenommen wird, ist gefährlich.

Folgende Probleme können behoben werden, ohne den Kundendienst zu benachrichtigen:

Bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden, überprüfen Sie Folgendes:

#### • **Das Geschirr erwärmt nicht ausreichend?** **Überprüfen, dass:**

- das Gerät eingeschaltet ist.
- die richtige Temperatureinstellung gewählt wurde.
- die Belüftungslöcher durch große Teller oder Schüsseln verdeckt sind.
- das Geschirr ausreichend erhitzt wurde.

#### • **Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit, zum Beispiel:**

- Material und Dicke des Geschirrs
- Menge des vorhandenen Geschirrs
- Anordnung des Geschirrs in der Schublade

#### • **Das Geschirr erwärmt überhaupt nicht? Prüfen Sie, ob:**

- Sie ein Gebläsegeräusch hören. Falls das Gebläse läuft, ist der Heizkörper defekt. Falls das Gebläse nicht läuft ist das Gebläse defekt.
- die Sicherung der Hausinstallation durchgebrannt ist.

#### • **Temperatur lässt sich nicht mehr regeln:**

- Der Temperaturregler ist defekt.

#### • **Beim Einschalten des Gerätes leuchtet der ON-/OFF-Schalter nicht?**

- Die Kontrolllampe des Schalters ist defekt.

## 10. UMWELTASPEKTE

### **Hinweise zum Recycling**



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz auch elektrische und elektronische Geräte.

### **Ihre Pflichten als Endnutzer**



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen

Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe zu deren Rücknahmepflichten unten) abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts. Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

## **Rücknahmepflichten der Vertreiber in Deutschland**

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden. Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## **Rücknahmepflichten von Vertreibern und andere Möglichkeiten der Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten in der Region Wallonien**

Vertreiber, die Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bei der Lieferung von Neugeräten Altgeräte desselben Typs, die im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie die Neugeräte erfüllen, kostenlos vom Endverbraucher zurückzunehmen. Dies gilt auch bei der Lieferung von neuen Elektro- und Elektronikgeräten oder beim Fernabsatz. Darüber hinaus ist jeder, der Elektro- und Elektronikgeräte auf einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> verkauft, verpflichtet, Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung

größer als 25 cm sind (Elektrokleingeräte), im Ladengeschäft oder in unmittelbarer Nähe kostenlos zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht vom Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes abhängig gemacht werden.

Die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten kann auch auf Containerplätzen oder zugelassenen Recyclinghöfen erfolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.



# Bienvenue chez AEG ! Merci d'avoir choisi notre appareil.



Vous trouverez des conseils d'utilisation, une aide en cas de problèmes, une assistance et des réparations dans la section :  
**[aeg.com/support](http://aeg.com/support)**

Sous réserve de modifications.

## SOMMAIRE

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ .....        | 24 |
| 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....           | 26 |
| 3. DESCRIPTION DU PRODUIT .....          | 28 |
| 4. TABLEAU DE COMMANDES .....            | 28 |
| 5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION .....   | 29 |
| 6. USAGE QUOTIDIEN.....                  | 29 |
| 7. FONCTIONS DE CHAUFFAGE.....           | 30 |
| 8. ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....          | 31 |
| 9. RÉOLUTION DES PROBLÈMES .....         | 32 |
| 10. ASPECTS LIÉS À L'ENVIRONNEMENT ..... | 32 |

## 1. ⚠ INFORMATION POUR LA SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION !

L'équipement est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues, par exemple :

- dans la cuisine pour le personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- dans les gîtes ruraux ;
- par des clients dans des hôtels, des motels et des environnements résidentiels ;
- dans les bed and breakfast.

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de blessure ou de dommage causés par une installation et une utilisation incorrectes. Conservez toujours les instructions avec l'appareil pour pouvoir les consulter ultérieurement.

### 1.1 Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité permanente.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Conservez tous les emballages à l'écart des enfants.

- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil lorsqu'il fonctionne ou lorsqu'il est en train de refroidir. Les parties accessibles ont une température élevée.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'équipement, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.

## 1.2 Sécurité générale

- L'installation de l'équipement et le remplacement du câble doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié.
- L'appareil devient chaud lorsqu'il est en fonctionnement. Ne touchez pas les éléments chauffants se trouvant dans l'appareil. Utilisez toujours des gants de cuisine pour retirer ou enfourner des accessoires ou des plats allant au four.
- Avant d'effectuer l'entretien, coupez l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de racloirs métalliques tranchants pour nettoyer la porte vitrée, car ils risquent de rayer la surface et de la faire éclater.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Le compartiment intérieur de l'appareil peut atteindre des températures allant jusqu'à 80 °C en fonction de la température sélectionnée et de la période de fonctionnement. Utilisez des gants de cuisine pour vous protéger les mains quand vous retirez la vaisselle de l'intérieur du chauffe-vaisselle.
- Prenez garde de ne pas le surcharger, cela endommagerait les rails télescopiques. Le tiroir peut supporter un poids maximum de 15 kg.
- Les récipients et objets synthétiques ou qui prennent facilement feu ne doivent pas être rangés dans le chauffe-vaisselle. Si l'appareil est mis en marche, ils peuvent fondre ou brûler. Danger d'incendie.
- N'utilisez pas votre appareil comme chauffage de maison. Les hautes températures peuvent mettre le feu à des objets facilement inflammables situés près de l'appareil.
- Quand vous cessez définitivement d'utiliser l'appareil, à la fin de sa vie utile, débranchez-le du réseau et éliminez le câble électrique pour éviter le danger que les enfants s'en servent pour s'amuser.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 Installation



#### ATTENTION !

L'équipement ne peut être installé que par du personnel qualifié.

Retirez tout l'emballage.

- N'installez pas ou n'utilisez pas un équipement endommagé.
- Respectez les instructions d'installation fournies avec l'appareil.
- Faites toujours attention lorsque vous déplacez l'appareil. Portez toujours des gants de sécurité.
- Ne tirez pas l'appareil à l'aide de la poignée (si elle est présente).
- Le meuble de la cuisine et la niche doivent avoir des dimensions adéquates.
- Maintenez la distance minimale par rapport aux autres appareils et unités.
- Assurez-vous que l'équipement est installé sous et à proximité de structures sûres.
- Certaines parties de l'équipement sont traversées par du courant. Couvrez l'appareil avec des meubles pour éviter tout contact avec les parties dangereuses.
- Les côtés de l'appareil doivent être adjacents à des appareils ou à des unités de même hauteur.

### 2.2 Branchement électrique



#### ATTENTION !

Risque de blessures, de brûlures, de secousses électriques ou d'explosions.

- Toutes les connexions électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié.
- L'équipement doit être relié à la terre.
- Assurez-vous que les spécifications électriques indiquées sur la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation. Dans le cas contraire, contactez un électricien.
- Utilisez toujours une prise avec une sécurité anti-choc correctement installée.
- N'utilisez pas d'adaptateurs à prises multiples ni de rallonge.

- Assurez-vous de ne pas endommager la prise électrique et le câble d'alimentation. Si vous devez remplacer le cordon d'alimentation, vous devez contacter notre centre de service agréé.
- La protection anti-choc des pièces sous tension et isolées doit être fixée de manière à ne pas pouvoir être retirée sans l'aide d'outils.
- Branchez la fiche électrique sur la prise de courant uniquement à la fin de l'installation. Assurez-vous qu'il est possible d'accéder à la fiche électrique après l'installation.
- Si la prise secteur est desserrée, ne branchez pas la fiche.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Débranchez l'appareil en retirant toujours la fiche.
- Utilisez uniquement les dispositifs d'isolation corrects : sectionneurs de protection de la ligne, fusibles (de type à vis retirés du support), interrupteurs différentiels et contacteurs.
- Le système électrique doit être équipé d'un dispositif d'isolation permettant de déconnecter l'équipement du réseau dans tous les pôles. Le dispositif d'isolation doit présenter une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Cet équipement est conforme aux Directives CE.
- Branchez la fiche électrique sur la prise de courant uniquement à la fin de l'installation. Assurez-vous qu'il est possible d'accéder à la fiche électrique après l'installation.
- Si la prise secteur est desserrée, ne branchez pas la fiche.

## 2.3 Utilisation

### **ATTENTION !**

Risque de blessures, d'incendie ou de dommages à l'appareil.

- N'utilisez l'appareil que dans un environnement domestique.
- Ne modifiez pas les spécifications de l'équipement.
- Assurez-vous que les bouches d'aération ne sont pas bloquées.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance durant le fonctionnement.
- Désactivez l'équipement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou en contact avec de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil comme surface de travail ou de stockage.
- Ouvrez la porte de l'appareil avec précaution. L'utilisation d'ingrédients contenant de l'alcool provoque un mélange d'alcool et d'air.
- Ne laissez pas les étincelles ou les flammes nues entrer en contact avec l'appareil lorsque vous ouvrez la porte. N'insérez pas de produits inflammables ni d'objets humides avec des produits inflammables à l'intérieur, à proximité ou au-dessus de l'appareil.
- Ne placez pas les aliments en contact direct avec le verre.

## 2.4 Entretien et nettoyage

### **ATTENTION !**

Risque de blessures, d'incendie ou de dommages à l'appareil.

- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de racloirs en métal pour nettoyer le verre de la porte car ils peuvent rayer sa surface, ce qui peut briser le verre.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à haute pression ou qui projettent de la vapeur. La vapeur peut atteindre les composants électriques et provoquer un court-circuit. À long terme, la pression de la vapeur peut aussi endommager de manière permanente la surface de l'appareil et ses composants.

## 2.5 Élimination

### **ATTENTION !**

Risque de dommages à l'équipement.

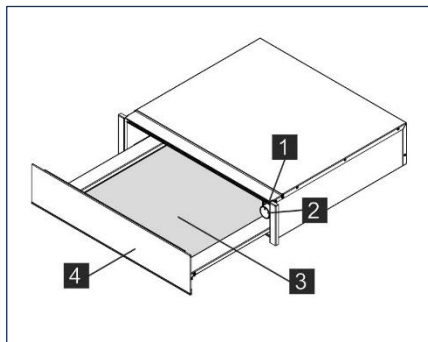
- Débranchez l'équipement du réseau électrique.
- Coupez le câble d'alimentation et jetez-le.
- Débranchez l'équipement du réseau électrique.
- Coupez le câble d'alimentation et jetez-le.

## 2.6 Après-vente

- Pour la réparation de l'équipement, adressez-vous à un service après-vente agréé.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

## 3. DESCRIPTION DU PRODUIT

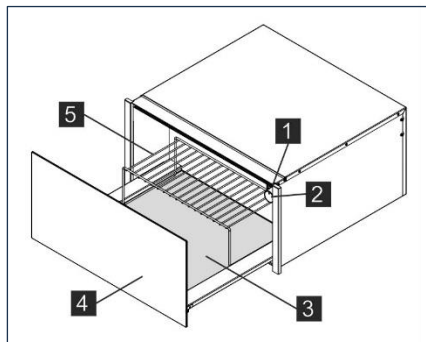
### 3.1 Aperçu général



**1** Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT et éclairage.

**2** Thermostat.

**3** Base antidérapante.



**4** Panneau frontal avec mécanisme de poussée ou poignée

**5** Grille de support (selon le modèle).

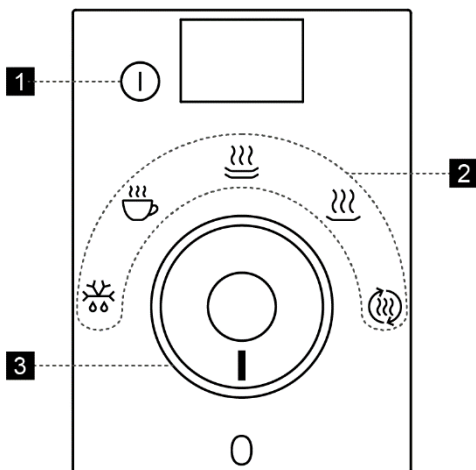
### 3.2 Fonctionnement

Votre appareil est équipé d'un système de circulation d'air chaud. Un ventilateur distribue la chaleur, générée par une résistance électrique, dans tout l'intérieur de l'appareil. Le thermostat permet de définir et de contrôler la température souhaitée pour la vaisselle. La circulation de l'air chaud fait que la vaisselle est chauffée rapidement et uniformément.

Une grille de protection empêche tout contact accidentel avec l'élément chauffant et le ventilateur.

La base du tiroir est équipée d'un revêtement antidérapant pour empêcher la vaisselle de glisser quand vous ouvrez ou fermez le tiroir.

## 4. TABLEAU DE COMMANDES



### 4.1 Programmeur

Le tableau de commandes n'est visible que lorsque le tiroir est ouvert.

**1** Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT et éclairage.

**2** Icônes de la fonction.

**3** Bouton du thermostat.

## 5. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### 5.1 Nettoyage initial

Ensuite, chauffez le chauffe-vaisselle pendant au moins 2 heures. Tournez le sélecteur de température sur la position maximum (consultez le chapitre « Sélectionner la température »).

Veillez à aérer correctement la cuisine.

Les pièces de l'appareil ont été traitées avec un produit de protection spécial. Ce produit peut être à l'origine d'odeurs désagréables lorsque l'appareil est chauffé pour la première fois. Les odeurs et la fumée éventuelle disparaissent rapidement et ne peuvent être attribuées à un problème de raccordement ou à un défaut de l'appareil.



Voir le chapitre « Entretien et nettoyage ».

Nettoyez l'équipement avant la première utilisation.

## 6. USAGE QUOTIDIEN

### 6.1 Utilisation du tiroir chauffe-vaisselle

Pour utiliser le tiroir chauffe-vaisselle procédez comme suit :

- Placez la vaisselle dans le tiroir.
- Évitez de placer les plateaux de chargement verticalement devant les fentes d'aération. L'air chaud ne sortirait pas complètement des fentes. La vaisselle ne serait pas chauffée uniformément.
- Sélectionnez la fonction en tournant le thermostat sur la position désirée.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur dont le voyant s'allume.
- Fermez le tiroir.

Prenez garde que le tiroir peut se rouvrir si vous le fermez trop fort. Avant de retirer la vaisselle chaude, vous devez éteindre le chauffe-vaisselle en appuyant de nouveau sur l'interrupteur.

### 6.2 Sélection de la température

En tournant le bouton du thermostat, vous pouvez régler une température entre 30 et 80 °C.



#### ATTENTION !

Ne forcez pas le bouton du thermostat, ni vers la gauche de la position « 0 » ni vers la droite de la position maximum, car cela pourrait le détériorer.

Dès que la température sélectionnée est atteinte, le chauffage s'éteint. Il se rallume automatiquement si la température redescend.

L'échelle de température affiche les valeurs absolues en °C et les symboles représentant la température optimale pour les groupes de vaisselle respectifs :

## 7. FONCTIONS DE CHAUFFAGE

| Symbole                                                                           | °C   | Fonction                                                        | Suggestions et conseils                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | 30°C | Décongélation.<br>Levage des pâtes.<br>Fermentation du yaourt.  | -<br>Couvrez la pâte.<br>Couvrez le bocal. |
|  | 45°C | Chauffage des verres et tasses.                                 | -                                          |
|  | 60°C | Chauffage de la vaisselle.<br>Chauffer les aliments en douceur. | -<br>Préchauffez l'assiette.               |
|  | 70°C | Gardez les aliments au chaud.                                   | Préchauffez l'assiette et couvrir le plat. |
|  | 80°C | Chauffage des aliments.                                         | Préchauffez l'assiette.                    |

**\* Les températures se rapportent au tiroir vide et fermé.**

### 7.1 Temps de chauffage

Le temps de chauffage dépend de plusieurs facteurs :

- Matière et épaisseur de la vaisselle.
- Quantité de vaisselle.
- Rangement et disposition de la vaisselle.
- Température sélectionnée.
- ouverture et fermeture répétées du tiroir.

Il est dès lors impossible d'indiquer des temps de chauffage rigoureusement exacts.

La pratique vous aidera à sélectionner les temps appropriés à votre vaisselle.

#### **Conseils pour « garder les aliments au chaud » et « chauffer les aliments » :**

Préchauffez le tiroir chauffant pendant 15 minutes afin que l'espace intérieur atteigne la température souhaitée.

## 8. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**Le nettoyage est l'unique entretien normalement nécessaire.**

### **ATTENTION !**

Le nettoyage doit être effectué quand le chauffe-vaisselle est débranché de

Retirez la fiche de la prise ou désactivez le circuit d'alimentation du tiroir chauffe-vaisselle. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, ni frottoirs ni objets pointus qui peuvent provoquer des rayures. N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à haute pression ou qui projettent de la vapeur.

### 8.1 Panneau frontal et tableau de commandes

Il suffit de nettoyer le chauffe-vaisselle avec un chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de produit vaisselle à l'eau de lavage.

Essayez ensuite les surfaces avec un chiffon sec. Les panneaux frontaux en acier inoxydable des tiroirs chauffants peuvent être nettoyés avec des produits spéciaux.

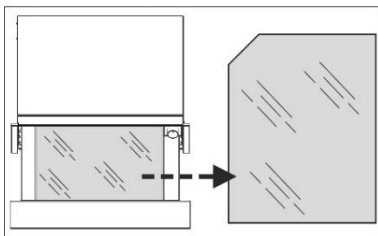
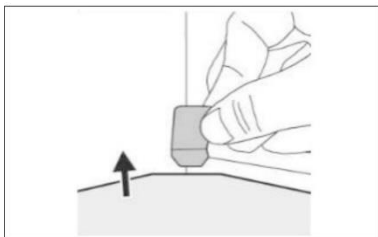
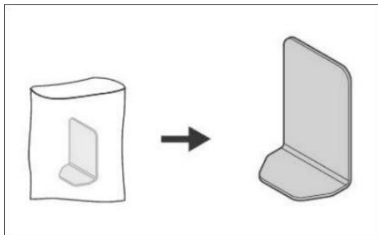
Ces produits évitent que les surfaces ne se resalissent rapidement. Appliquez une fine couche de produit sur toute la surface avec un chiffon doux.

Les chauffe-vaisselle dont l'avant est en aluminium peuvent être nettoyés avec un produit léger pour les vitres et un chiffon doux qui ne laisse pas de fibres. Nettoyez dans le sens horizontal sans appuyer car l'aluminium est un métal mou qui se raye ou se coupe facilement.

### 8.2 Intérieur du tiroir chauffe-vaisselle

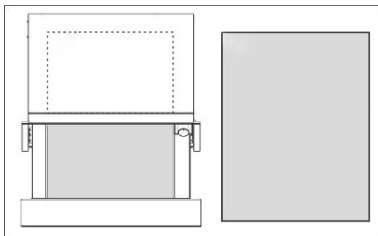
Nettoyez régulièrement l'intérieur du chauffe-vaisselle avec un chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de produit vaisselle à l'eau de lavage. Essayez ensuite les surfaces avec un chiffon sec. Évitez que l'eau ne s'écoule dans les trous de ventilation. Attendez que votre chauffe-vaisselle soit bien sec avant de le réutiliser.

### Retrait du verre (sur certains modèles)



### Revêtement antidérapant

Vous pouvez retirer le tapis antidérapant pour faciliter le nettoyage du tiroir. Le revêtement peut être lavé à la main avec de l'eau chaude et quelques gouttes de produit vaisselle. Séchez-le bien pour finir. Vous ne devez remettre en place le revêtement antidérapant que lorsque le tiroir est bien sec.



## 9. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

### ATTENTION !

Seuls des techniciens spécialisés sont à même d'effectuer les réparations, de quelque type que ce soit.

Toute réparation effectuée par des personnes non agréées par le fabricant est dangereuse. Les pannes suivantes peuvent être éliminées par l'utilisateur sans l'intervention du service après-vente.

Avant de contacter l'assistance technique, vérifiez ce qui suit :

#### • La vaisselle ne chauffe pas suffisamment.

##### Vérifiez que :

- L'appareil est bien branché et en marche.
- Vous avez sélectionné la température adéquate.
- Les orifices par où circule l'air sont obstrués par de la vaisselle.
- Les plats ont été chauffés pendant une période suffisante.

#### • Le temps de chauffage dépend de divers facteurs, en particulier :

- Matière et épaisseur de la vaisselle.
- Quantité de vaisselle.
- disposition de la vaisselle chargée.

#### • La vaisselle ne chauffe pas du tout.

##### Vérifiez les points suivants :

- Le ventilateur fait du bruit. Si le ventilateur fonctionne, cela veut dire que la résistance de chauffage est défectueuse. Si le ventilateur ne fonctionne pas, cela veut dire qu'il est cassé ;
- Les plombs ont sauté ou le tableau électrique a disjoncté.

#### • La vaisselle chauffe trop :

- Le sélecteur de température ne marche pas correctement.

#### • Le voyant de l'interrupteur on/off ne s'allume pas :

- Le pilote de l'interrupteur a fondu.

## 10. ASPECTS LIÉS À L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matériaux portant le symbole.

Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.

Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.



Ne jetez pas l'équipement portant le symbole suivant avec les ordures ménagères normales.

Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

FR Concerne la France uniquement :



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !





# Benvenuti in AEG! Grazie per aver scelto il nostro elettrodomestico.



Troverete consigli sull'utilizzo, supporto in caso di problemi, assistenza e riparazioni nella sezione:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Con riserva di modifiche.

## INDICE

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA ..... | 34 |
| 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....       | 35 |
| 3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....      | 38 |
| 4. PANNELLO COMANDI .....              | 38 |
| 5. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO .....      | 39 |
| 6. USO GIORNALIERO .....               | 39 |
| 7. FUNZIONI DI RISCALDAMENTO .....     | 40 |
| 8. CURA E PULIZIA .....                | 41 |
| 9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....      | 42 |
| 10. ASPETTI LEGATI ALL'AMBIENTE .....  | 42 |

## 1. ⚠ INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

### ⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchiatura è destinata ad essere utilizzata in applicazioni domestiche e similari, ad esempio:

- nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
- negli agriturismo;
- da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali;
- nei bed and breakfast.

Prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni fornite. Il produttore non risponde in caso di lesioni o danni causati da un'installazione e un utilizzo non corretti. Conservare sempre le istruzioni insieme all'apparecchiatura per poterle consultare in futuro.

## 1.1 Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

Rischio di soffocamento, lesioni o invalidità permanente.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere tutti gli imballaggi lontani dai bambini.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchiatura quando è in funzione o mentre è in fase di raffreddamento. Le parti accessibili presentano una temperatura elevata.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchiatura, a meno che non siano costantemente sorvegliati.

## **1.2 Sicurezza generale**

- L'installazione dell'apparecchiatura e la sostituzione del cavo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- L'apparecchiatura si scalda mentre è in funzione. Non toccare le resistenze dell'apparecchiatura. Servirsi sempre degli appositi guanti da forno per estrarre o inserire accessori o pentole resistenti al calore.
- Prima di effettuare la manutenzione, interrompere l'alimentazione elettrica.
- Non usare una pulitrice a vapore per pulire l'apparecchiatura.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o raschietti metallici affilati per pulire lo sportello in vetro, poiché potrebbero graffiarne la superficie e causarne la rottura.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- Il vano interno dell'apparecchiatura può raggiungere temperature fino a 80°C a seconda della temperatura selezionata e del periodo di funzionamento. Utilizzare, se necessario, guanti o strofinacci da cucina per estrarre le stoviglie dal cassetto riscaldante.
- Non appoggiarsi né sedersi sul cassetto, si potrebbero danneggiare le guide telescopiche. La portata massima del cassetto è di 15 kg.
- Non conservare contenitori in plastica oppure oggetti infiammabili nel cassetto riscaldante. Questi oggetti potrebbero infatti fondersi o incendiarsi quando si accende l'apparecchio. Pericolo di incendio!
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare l'ambiente della cucina. Oggetti facilmente infiammabili posti nelle sue vicinanze potrebbero prendere fuoco a causa dell'elevata temperatura.
- Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere staccati dalla rete di alimentazione e il cavo elettrico reso inutilizzabile, in modo che non rappresentino un pericolo per i bambini.

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 Installazione



#### ATTENZIONE!

L'apparecchiatura può essere installata esclusivamente da personale qualificato.

Rimuovere tutto l'imballaggio.

- Non installare o utilizzare un'apparecchiatura danneggiata.
- Rispettare le istruzioni di installazione fornite con l'apparecchiatura.
- Prestare sempre attenzione quando si sposta l'apparecchiatura. Indossare sempre guanti di sicurezza.
- Non tirare l'apparecchiatura usando la maniglia (se presente).
- Il mobile della cucina e la nicchia devono avere dimensioni adeguate.
- Mantenere la distanza minima dagli altri apparecchi e unità.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia installata sotto e in prossimità di strutture sicure.
- Alcune parti dell'apparecchiatura sono attraversate da corrente. Coprire l'apparecchiatura con dei mobili per evitare il contatto con le parti pericolose.
- I lati dell'apparecchiatura devono essere adiacenti ad apparecchi o unità della stessa altezza.

### 2.2 Allacciamento elettrico



#### ATTENZIONE!

Rischio di lesioni, ustioni, scosse elettriche o esplosioni.

- Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.
- L'apparecchiatura deve presentare un collegamento a terra.
- Assicurarsi che le specifiche elettriche riportate sulla targhetta corrispondano a quelle della rete di alimentazione. In caso contrario, contattare un elettricista.
- Utilizzare sempre una presa con sicurezza anti-scossa correttamente installata.
- Non utilizzare adattatori a più prese e cavi di prolunga.

- Assicurarsi di non danneggiare la spina elettrica e il cavo di alimentazione. Nel caso fosse necessario sostituire il cavo di alimentazione, bisogna rivolgersi al nostro Centro di assistenza autorizzato.
- La protezione anti-scossa delle parti in tensione e isolate deve essere fissata in modo tale da non poter essere rimossa senza l'ausilio di attrezzi.
- Collegare la spina elettrica alla presa di corrente solo alla fine dell'installazione. Assicurarsi che sia possibile accedere alla spina elettrica dopo l'installazione.
- Se la presa di rete è allentata, non collegare la spina.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchiatura. Scollegare l'apparecchiatura estraendo sempre la spina.
- Utilizzare solo i dispositivi di isolamento corretti: sezionatori di protezione della linea, fusibili (di tipo a vite rimossi dal supporto), interruttori differenziali e contattori.
- L'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di isolamento che consenta di scollegare l'apparecchiatura dalla rete in tutti i poli. Il dispositivo di isolamento deve presentare un'apertura di contatto di almeno 3 mm.
- Questa apparecchiatura è conforme alle Direttive CE.
- Collegare la spina elettrica alla presa di corrente solo alla fine dell'installazione. Assicurarsi che sia possibile accedere alla spina elettrica dopo l'installazione.
- Se la presa di rete è allentata, non collegare la spina.

## 2.3 Utilizzo



### ATTENZIONE!

Rischio di lesioni, incendio o danni all'apparecchiatura.

- Utilizzare l'apparecchiatura solo in ambito domestico.
- Non modificare le specifiche dell'apparecchiatura.
- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione non siano bloccate.
- Non lasciare l'apparecchiatura incustodita durante il funzionamento.
- Disattivare l'apparecchiatura dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchiatura con le mani bagnate o a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchiatura come superficie di lavoro o di stoccaggio.
- Aprire con cautela lo sportello dell'apparecchiatura. L'uso di ingredienti contenenti alcool provoca una miscela di alcool e aria.
- Non consentire che scintille o fiamme libere entrino in contatto con l'apparecchiatura quando si apre lo sportello. Non inserire prodotti infiammabili od oggetti bagnati con prodotti infiammabili all'interno, in prossimità o sopra l'apparecchiatura.
- Non mettere gli alimenti a contatto diretto con il vetro.

## 2.4 Cura e pulizia



### ATTENZIONE!

Rischio di lesioni, incendio o danni all'apparecchiatura.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o raschietti di metallo per pulire il vetro dello sportello per non rigare la superficie e causare la rottura del vetro.
- Non usare una pulitrice a vapore per pulire l'apparecchiatura.
- Non utilizzare pulitori a getto di vapore o ad alta pressione. Il vapore potrebbe infatti raggiungere i componenti sotto tensione e provocarne il cortocircuito. La pressione del vapore, a lungo andare, può anche danneggiare permanentemente le superfici e i componenti dell'apparecchiatura.

## 2.5 Smaltimento



### ATTENZIONE!

Rischio di danni all'apparecchiatura.

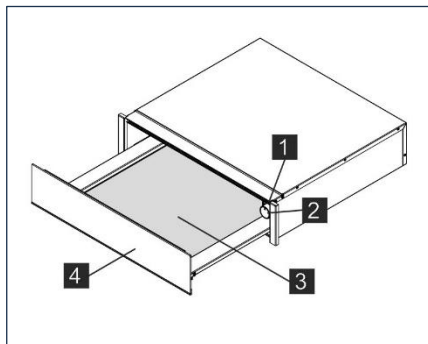
- Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.
- Tagliare il cavo di alimentazione e gettarlo.
- Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.
- Tagliare il cavo di alimentazione e gettarlo.

## 2.6 Assistenza

- Per la riparazione dell'apparecchiatura rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo ricambi originali.

## 3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

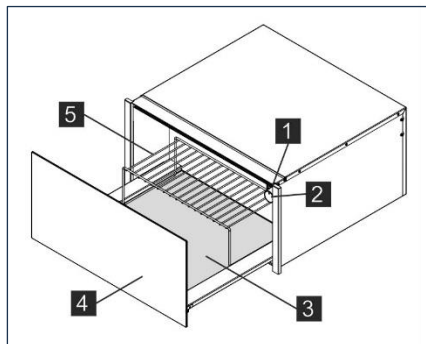
### 3.1 Panoramica generale



**1** Interruttore ON/OFF e luce.

**2** Termostato.

**3** Base antiscivolo.



**4** Pannello frontale con meccanismo push-push o maniglia

**5** Griglia di appoggio (a seconda del modello).

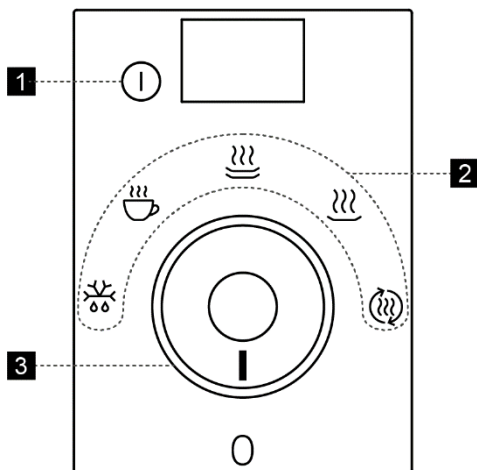
### 3.2 Funzionamento

L'apparecchio è dotato di un sistema di ventilazione ad aria calda. Una ventola distribuisce all'interno dell'apparecchio il calore prodotto da una resistenza. Il termostato permette di impostare e controllare la temperatura desiderata per le stoviglie.

La circolazione dell'aria riscalda le stoviglie in modo uniforme e rapido.

Una griglia di protezione impedisce che si possano toccare accidentalmente la resistenza di riscaldamento e la ventola. La base del cassetto è rivestita con materiale antiscivolo per impedire che le stoviglie possano spostarsi quando si apre o chiude il cassetto.

## 4. PANNELLO COMANDI



### 4.1 Programmatore

Il pannello comandi è visibile solamente se il cassetto è aperto.

**1** Interruttore ON/OFF e luce.

**2** Icone della funzione.

**3** Manopola del termostato.

## 5. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### 5.1 Pulizia iniziale

Riscaldare poi il cassetto riscaldante per almeno 2 ore. Portare la manopola della temperatura sulla posizione massima (vedi sezione "Selezione della temperatura"). Assicurarsi che la cucina sia ben areata durante questa operazione.

Le parti dell'apparecchio sono state trattate con un apposito prodotto protettivo. Questo prodotto potrebbe essere la causa di cattivi odori al primo riscaldamento dell'apparecchio. Odori ed eventuale fumo scompaiono velocemente e non sono da attribuire a un problema di allacciamento o a un difetto dell'apparecchio.

 Consultare il capitolo "Cura e pulizia".

Pulire l'apparecchiatura prima del primo utilizzo.

## 6. USO QUOTIDIANO

### 6.1 Utilizzo del cassetto riscaldante

Per utilizzare il cassetto riscaldante procedere come descritto di seguito:

- Disporre le stoviglie nel cassetto.
- Evitare di sistemare i piatti da portata in verticale davanti alle fessure di aerazione. L'aria calda non uscirebbe completamente dalle fessure. Le stoviglie non risulterebbero riscaldate in modo omogeneo.
- Selezionare la funzione ruotando la manopola del termostato sulla posizione desiderata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore. La spia dell'interruttore si accende.
- Chiudere il cassetto.

Se il cassetto viene chiuso con troppa forza, si potrebbe riaprire. Spegnerne il cassetto riscaldante prima di rimuovere le stoviglie, premendo nuovamente l'interruttore.

### 6.2 Impostazione della temperatura

Ruotando la manopola del termostato si può impostare una temperatura compresa tra 30 e 80°C.



#### ATTENZIONE!

Non forzare la manopola del termostato verso sinistra oltre la posizione "0" oppure verso destra oltre la temperatura massima altrimenti la si potrebbe danneggiare.

Raggiunta la temperatura selezionata, il riscaldamento si disinserisce. Non appena la temperatura scende sotto il valore impostato, il riscaldamento si riattiva.

Sulla scala delle temperature sono contrassegnati i valori assoluti in °C, e simboli che rappresentano la temperatura ottimale per i rispettivi gruppi di stoviglie:

## 7. FUNZIONI DI RISCALDAMENTO

| Simbolo                                                                           | °C   | Funzione                                                          | Suggerimenti e consigli                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | 30°C | Scongellamento.<br>Lievitazione impasti.<br>Fermentazione yogurt. | -<br>Coprire l'impasto.<br>Coprire il vasetto. |
|  | 45°C | Riscaldamento tazze e bicchieri.                                  | -                                              |
|  | 60°C | Riscaldamento stoviglie.<br>Riscaldamento delicato alimenti.      | -<br>Preriscaldare il piatto.                  |
|  | 70°C | Tenere in caldo gli alimenti.                                     | Preriscaldare il piatto e coprire la pietanza. |
|  | 80°C | Riscaldamento alimenti.                                           | Preriscaldare il piatto.                       |

**\* Le temperature si riferiscono al cassetto vuoto e chiuso.**

### 7.1 Tempo di riscaldamento

Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:

- materiale e spessore delle stoviglie;
- quantità di stoviglie caricate;
- disposizione delle stoviglie caricate;
- impostazione della temperatura.
- ripetute aperture e chiusure del cassetto.

Non è quindi possibile fornire indicazioni assolute.

Potete dedurre dall'esperienza pratica del cassetto riscaldante quali siano le impostazioni ottimali per ogni esigenza.

#### **Suggerimenti per la funzione "tenere in caldo gli alimenti" e "riscaldamento alimenti":**

Preriscaldare il cassetto riscaldante per 15 minuti di modo che lo spazio interno raggiunga la temperatura desiderata.

## 8. CURA E PULIZIA

**La pulizia rappresenta generalmente l'unico tipo di manutenzione necessaria.**

### **ATTENZIONE!**

Prima di iniziare la pulizia staccare l'apparecchio dall'alimentazione di rete.

Togliere la spina dalla presa o disattivare il circuito di alimentazione del cassetto riscaldante. Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi, spugne abrasive né oggetti appuntiti, perché potrebbero macchiare l'apparecchio.

Non utilizzare assolutamente pulitori a getto di vapore o ad alta pressione.

### **8.1 Frontale e pannello comandi**

È sufficiente pulire il cassetto riscaldante con un panno umido. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia.

Asciugare quindi le superfici con un panno asciutto. I frontali in acciaio inossidabile dei cassettei riscaldante possono essere puliti con detergenti speciali appositi.

Questi prodotti rallentano la formazione dello sporco sulla superficie del cassetto. Applicare una minima quantità del prodotto con un panno morbido su tutta la superficie da trattare.

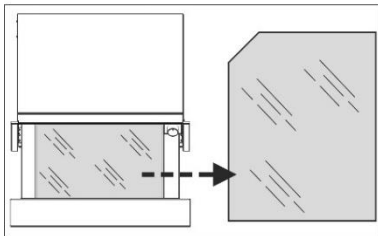
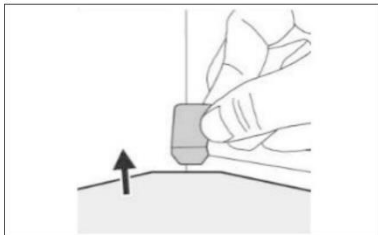
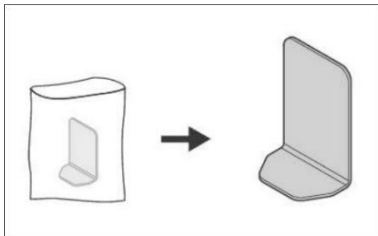
Per la pulizia di cassettei con frontale di alluminio utilizzare un detergente delicato non abrasivo ed applicarlo con un panno morbido e senza pelucchi. Pulire la superficie in senso orizzontale e non facendo pressione.

### **8.2 Interno del cassetto riscaldante**

Pulire il vano interno del cassetto riscaldante con un panno umido dopo ogni uso. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia. Asciugare quindi le superfici con un panno asciutto. Evitare che defluisca acqua nei fori di ventilazione.

Riutilizzare il cassetto riscaldante solo quando si è asciugato completamente.

### **Rimozione del vetro (su modelli selezionati)**



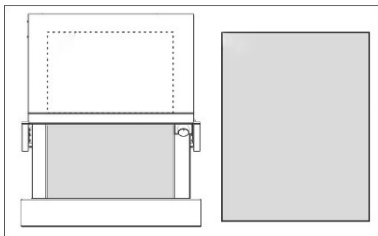
### **Base antiscivolo**

Il tappetino antiscivolo può essere rimosso per facilitare la pulizia del cassetto.

Pulire la base preferibilmente a mano con acqua calda e un detersivo delicato.

Asciugare bene.

Reinserire la base antiscivolo solo quando si sia completamente asciugata.



## 9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### **ATTENZIONE!**

Qualunque tipo di riparazione deve essere eseguita solo da un tecnico autorizzato.

Eventuali riparazioni eseguite da una persona non autorizzata dal produttore sono pericolose.

I seguenti guasti possono essere rimossi dall'utente senza che sia necessario l'intervento del Servizio Assistenza.

Prima di contattare l'Assistenza tecnica, verificare quanto segue:

• **Le stoviglie non si riscaldano a sufficienza. Verificare che:**

- l'apparecchio sia acceso;
- sia stata impostata la temperatura giusta;
- le aperture di ventilazione non siano ostruite dalle stoviglie;
- le stoviglie siano state riscaldate per un periodo di tempo sufficiente.

• **I tempi di riscaldamento possono dipendere da diversi fattori, per esempio:**

- materiale e spessore delle stoviglie;
- quantità di stoviglie caricate;
- disposizione delle stoviglie caricate.

• **Le stoviglie non si riscaldano affatto. Verificare se:**

- Si sente il rumore della ventola. Se la ventola è in funzione, significa che la resistenza di riscaldamento è difettosa. Se la ventola non funziona, significa che è rotta;
- i fusibili si sono fusi o gli interruttori salvavita sono scattati.

• **Le stoviglie si riscaldano troppo:**

- il selettore della temperatura non funziona.

• **La spia dell'interruttore ON/OFF non si accende:**

- la spia di controllo è fulminata.

## 10. ASPETTI LEGATI ALL'AMBIENTE



Riciclare i materiali con il simbolo.

Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.

Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Non smaltire le apparecchiature che riportano il seguente simbolo insieme ai normali rifiuti domestici.

Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



# Welkom bij AEG! Bedankt voor uw keuze voor ons apparaat.



U vindt gebruiksadvises, ondersteuning bij het oplossen van problemen, service en reparaties in de sectie:  
**aeg.com/support**

Wijzigingen voorbehouden.

## INHOUD

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE .....        | 44 |
| 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.....        | 46 |
| 3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT ..... | 48 |
| 4. BEDIENINGSPANEEL.....              | 48 |
| 5. VOOR HET EERSTE GEBRUIK.....       | 49 |
| 6. DAGELIJKS GEBRUIK .....            | 49 |
| 7. VERWARMINGSFUNCTIES.....           | 50 |
| 8. VERZORGING EN REINIGING .....      | 51 |
| 9. PROBLEEMOPLOSSING .....            | 52 |
| 10. MILIEUASPECTEN.....               | 52 |

## 1. ⚠ VEILIGHEIDSINFORMATIE

### ⚠ LET OP!

De apparatuur is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, bijvoorbeeld:

- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- in agriturismo's;
- door klanten in hotels, motels en residentiële omgevingen;
- in bed & breakfasts.

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet aansprakelijk in geval van letsel of schade veroorzaakt door onjuiste installatie en gebruik. Bewaar de instructies bij de apparatuur voor toekomstig gebruik.

### 1.1 Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

Gevaar voor verstikking, letsel of permanente invaliditeit.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan van een volwassene of van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingen uit de buurt van kinderen.

- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de apparatuur wanneer deze in werking is of tijdens het afkoelen. Toegankelijke onderdelen hebben een hoge temperatuur.
- Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van de apparatuur worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

## 1.2 Algemene veiligheid

- De installatie van de apparatuur en de vervanging van de kabel mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- De apparatuur wordt warm terwijl deze in bedrijf is. Raak de verwarmingselementen in het apparaat niet aan. Gebruik altijd ovenhandschoenen om accessoires of kookgerei te plaatsen of verwijderen.
- Alvorens het onderhoud uit te voeren, moet de stroomvoorziening worden losgekoppeld.
- Gebruik geen stoomreiniger om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of scherpe metalen schrapers om de glazen deur schoon te maken, deze kunnen het oppervlak krassen en breken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Afhankelijk van de ingestelde temperatuur en tijd, kan de binnenkant van de apparatuur temperaturen van 80 °C bereiken. Bescherm uw handen door ovenwanten of pannelappen te gebruiken als u het servies uit de servieswarmer haalt.
- Leun of zit niet op de lade. Dit beschadigt de telescoopgeleiders. Leun of zit niet op de lade. Dit beschadigt de telescoopgeleiders. De lade kan een maximaal gewicht van 15 kg dragen.
- Bewaar geen synthetische of licht ontvlambare voorwerpen in de servieswarmer, aangezien deze zouden kunnen smelten of vlam vatten bij het aanzetten. Brandgevaar.
- Gebruik het apparaat niet als verwarming. De hoge temperaturen kunnen licht ontvlambare voorwerpen in de buurt van het apparaat doen vlam vatten.
- Als u het apparaat op het einde van zijn levensduur niet meer gebruikt, sluit hem van het elektriciteitsnet af en maak het snoer onbruikbaar zodat het geen gevaar meer oplevert bij eventuele kinderspelletjes.

## 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### 2.1 Installatie



#### LET OP!

De apparatuur mag uitsluitend worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel.

Verwijder alle verpakkingen.

- Installeer of gebruik geen beschadigde apparatuur.
- Neem de installatie-instructies in acht die bij de apparatuur worden geleverd.
- Let altijd op bij het verplaatsen van de apparatuur. Draag altijd veiligheidshandschoenen.
- Trek niet aan de apparatuur door middel van de handgreep (indien aanwezig).
- Het keukenkastje en de nis moeten de juiste afmetingen hebben.
- Houd de minimale afstand tot andere apparaten en eenheden aan.
- Zorg ervoor dat de apparatuur onder en in de buurt van veilige structuren is geïnstalleerd.
- Door sommige delen van de apparatuur loopt stroom. Bedek de apparatuur met meubilair om contact met gevaarlijke onderdelen te vermijden.
- De zijkanalen van de apparatuur moeten grenzen aan apparaten of eenheden van dezelfde hoogte.

### 2.2 Elektrische aansluiting



#### LET OP!

Risico op letsel, brandwonden, elektrische schokken of explosies.

- Alle elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- De apparatuur moet geaard zijn.
- Zorg ervoor dat de elektrische specificaties op het typeplaatje overeenkomen met die van de stroomvoorziening. Zo niet, neem dan contact op met een elektricien.
- Gebruik altijd een stopcontact met een goed geïnstalleerde anti-schokbeveiliging.
- Gebruik geen stekkerdozen en verlengkabels.

- Zorg ervoor dat u de stekker en de stroomkabel niet beschadigt. Als de stroomkabel vervangen moet worden, neem dan contact op met ons geautoriseerde Servicecentrum.
- De schokbescherming van onder spanning staande en geïsoleerde delen moet zodanig worden aangebracht dat deze niet zonder gereedschap kan worden verwijderd.
- Steek de stekker pas aan het einde van de installatie in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker na de installatie toegankelijk is.
- Als het stopcontact los zit, de stekker er niet in steken.
- Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Koppel de apparatuur los door altijd de stekker uit te trekken.
- Gebruik alleen de juiste isolerende apparaten: lijnstroomscheiders, zekeringen (type schroef uit de houder verwijderd), aardlekschakelaars en magneetschakelaars.
- De elektrische installatie moet voorzien zijn van een isolerend apparaat waarmee de apparatuur op alle aansluitingen van het elektriciteitsnet kan worden losgekoppeld. Het isolerende apparaat moet een contactopening van minstens 3 mm hebben.
- Deze apparatuur voldoet aan de EG-richtlijnen.
- Steek de stekker pas aan het einde van de installatie in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker na de installatie toegankelijk is.
- Als het stopcontact los zit, de stekker er niet in steken.

## 2.3 Gebruik

### LET OP!

Gevaar voor letsel, brand of schade aan apparatuur.

- Gebruik de apparatuur alleen in een huishoudelijke omgeving.
- Wijzig de specificaties van de apparatuur niet.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn.
- Laat de apparatuur tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Schakel de apparatuur na elk gebruik uit.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of in contact met water.
- Gebruik de apparatuur niet als werk- of opslagoppervlak.
- Open de deur van de apparatuur voorzichtig. Het gebruik van alcoholhoudende ingrediënten resulteert in een mengsel van alcohol en lucht.
- Laat geen vonken of open vuur in contact komen met de apparatuur bij het openen van de deur. Plaats geen ontvlambare producten of voorwerpen die bevochtigd zijn met ontvlambare producten in, in de buurt van of boven de apparatuur.
- Breng levensmiddelen niet in direct contact met het glas.

## 2.4 Verzorging en reiniging

### LET OP!

Gevaar voor letsel, brand of schade aan apparatuur.

- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of scherpe metalen schrapers om de glazen deur schoon te maken, deze kunnen krassen veroorzaken op het oppervlak, waardoor het glas zou kunnen breken.
- Gebruik geen stoomreiniger om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers. De stoom kan elektrische onderdelen raken en kortsluiting veroorzaken. Op de lange termijn kan de druk van de stoom ook permanente schade toebrengen aan oppervlakken en onderdelen van apparatuur.

## 2.5 Verwijdering

### LET OP!

Risico op schade aan de apparatuur.

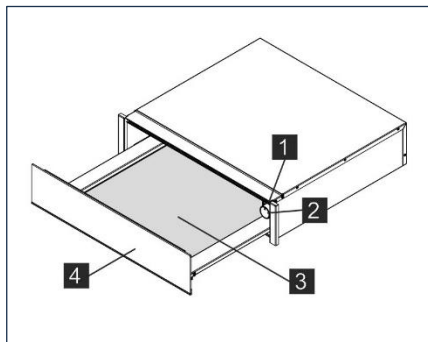
- Koppel de apparatuur los van het elektriciteitsnet.
- Snijd de stroomkabel door en gooi hem weg.
- Koppel de apparatuur los van het elektriciteitsnet.
- Snijd de stroomkabel door en gooi hem weg.

## 2.6 Assistentie

- Neem contact op met een erkend servicecentrum om de apparatuur te laten repareren.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

## 3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

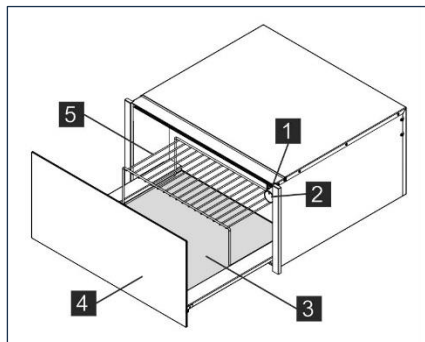
### 3.1 Algemeen overzicht



**1** ON/OFF schakelaar en licht.

**2** Thermostaat.

**3** Antislipbodem.



**4** Frontje met push-push mechanisme of handgreep

**5** Onderzet rooster (afhankelijk van het model).

### 3.2 Werking

Dit apparaat is met een heteluchtsysteem uitgerust. Een ventilator verdeelt de door een elektrische weerstand voortgebrachte warmte in het apparaat.

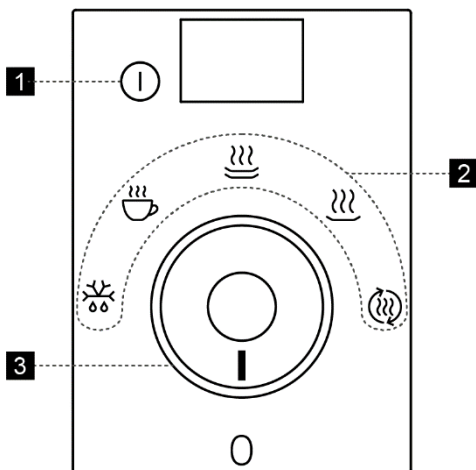
Met de thermostaat kunt u de gewenste temperatuur voor het serviesgoed instellen en controleren.

Het serviesgoed warmt dankzij de heteluchtcirculatie snel en gelijkmatig op.

Zowel de weerstand als de ventilator worden door een metalen rooster beschermd.

De lade is met een antislipbodem uitgerust, die het serviesgoed bij het openen en sluiten op zijn plaats houdt.

## 4. BEDIENINGSPANEEL



### 4.1 Programmeur

Het bedieningspaneel is alleen zichtbaar wanneer de lade open is.

**1** ON/OFF schakelaar en licht.

**2** Functiepictogrammen.

**3** Thermostaatknop.

## 5. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### 5.1 Eerste reiniging

Warm vervolgens de servieswarmer gedurende ten minste 2 uur op. Draai hiervoor de temperatuurknop op de hoogste stand (raadpleeg het hoofdstuk “Temperatuur instellen”).

Voorzie een goede verluchting in de keuken. De apparaat onderdelen zijn met een speciaal product beschermd. Daardoor zal er bij de eerste opwarming geur vrijkomen. Zowel de geur als het eventueel ontstaan van rook verdwijnen na korte tijd en wijzen niet op een onjuiste aansluiting of storing van het apparaat.



Raadpleeg het hoofdstuk “Verzorging en reiniging”.

Reinig de apparatuur voor de eerste ingebruikname.

## 6. DAGELIJKS GEBRUIK

### 6.1 Gebruik van de servieswarmer

Om de servieswarmer te gebruiken als volgt te werk gaan:

- Plaats het serviesgoed in de lade.
- Zet geen borden voor de ventilatie-openingen rechtop neer. De circulatie van warme lucht wordt anders verhinderd. Het servies zal dan ook niet egaal verwarmd worden.
- Selecteer de gewenste functie door de thermostaatknop naar de gewenste stand te draaien.
- Zet het apparaat aan door de schakelaar in te drukken, die vervolgens oplicht.
- Sluit de lade.

Let erop dat de lade kan opengaan als hij met te veel kracht wordt gesloten. Schakel alvorens het hete serviesgoed te verwijderen de servieswarmer uit door nogmaals de schakelaar in te drukken.

### 6.2 Instellen van de temperatuur

Door aan de thermostaat te draaien kunt u een temperatuur tussen 30 en 80 °C instellen.



#### LET OP!

Forceer de thermostaatknop niet naar links van de stand “0” of naar rechts van de hoogste stand, aangezien dat schade zou kunnen veroorzaken.

Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat de verwarming uit. Als de temperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt, springt de verwarming weer aan. De temperatuurschaal is gemarkeerd met absolute temperaturen in °C en heeft ook symbolen die overeenkomen met de optimale temperaturen voor type serviesgoed:

## 7. VERWARMINGSFUNCTIES

| Symbool                                                                           | °C    | Functie                                         | Suggesties en advies                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | 30 °C | Ontdooien.<br>Deeg rijzen.<br>Yoghurt maken.    | -<br>Deeg afdekken.<br>Dek het potje af.    |
|  | 45 °C | Kopjes en glazen opwarmen.                      | -                                           |
|  | 60 °C | Servies opwarmen.<br>Voedsel lichtjes opwarmen. | -<br>Bord voorverwarmen.                    |
|  | 70 °C | Voedsel warmhouden.                             | Bord voorverwarmen en<br>maaltijd afdekken. |
|  | 80 °C | Voedsel opwarmen.                               | Bord voorverwarmen.                         |

**\* De temperaturen hebben betrekking op de lege en gesloten lade.**

### 7.1 Opwarmtijd

Diverse factoren kunnen de opwarmtijd beïnvloeden:

- Materiaal en dikte van het serviesgoed;
- Hoeveelheid ingeladen serviesgoed;
- Hoe het serviesgoed werd opgestapeld;
- Ingestelde temperatuur.
- lade herhaaldelijk geopend en gesloten.

Hierdoor is het niet mogelijk precieze gegevens te verschaffen over de opwarmtijd.

Door de laden in de praktijk te gebruiken zult u zelf ervaren wat voor u de beste instellingen zijn.

#### **Aanbevelingen voor de functie 'voedsel warmhouden' en 'voedsel opwarmen':**

Verwarm de servieswarmer voor gedurende 15 minuten om ervoor te zorgen dat de binnenkant de gewenste temperatuur heeft bereikt.

## 8. VERZORGING EN REINIGING

**Normaal gezien is het reinigen het enige nodige onderhoud.**

### **LET OP!**

Het reinigen dient te gebeuren als de servieswarmer van het elektriciteitsnet is losgekoppeld.

Trek de stekker uit het stopcontact of schakel het elektriciteitscircuit van de servieswarmer uit. Gebruik geen bijtende of schuurmiddelen, schuursponzen of scherpe voorwerpen, aangezien die vlekken en krassen kunnen veroorzaken. Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers.

### 8.1 Voorpaneel en bedieningspaneel

Het volstaat de servieswarmer met een vochtige doek te reinigen. Als die heel vuil is, kunt u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen.

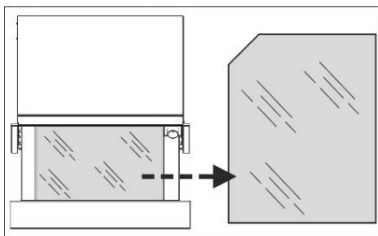
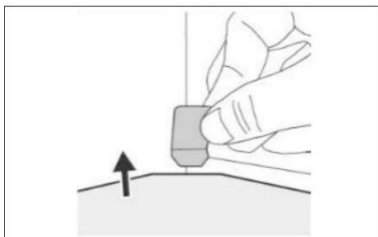
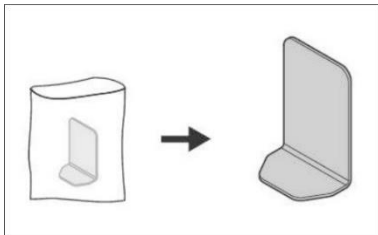
Wrijf de servieswarmer daarna droog met een droge doek. De roestvrijstalen voorpanelen van de servieswarmers kunnen met speciaal schoonmaakmiddel worden gereinigd. Deze producten voorkomen dat de oppervlakken weer snel vuil raken. Breng met een zachte doek een dunne laag van het product op het oppervlak aan.

Voor de servieswarmers met een aluminium voorkant kan u wat glasreiniger gebruiken met een zachte doek die geen draden loslaat. Maak horizontaal schoon zonder druk uit te oefenen op het oppervlak, aangezien aluminium erg gevoelig is voor krassen en beschadiging.

### 8.2 Binnenkant van de servieswarmer

Maak de binnenkant van de servieswarmer regelmatig schoon met een vochtige doek. Als die heel vuil is, kunt u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen. Wrijf de servieswarmer daarna droog met een droge doek. Vermijd dat er water in de ventilatieopeningen komt. Gebruik de servieswarmer pas weer als hij volledig is opgedroogd.

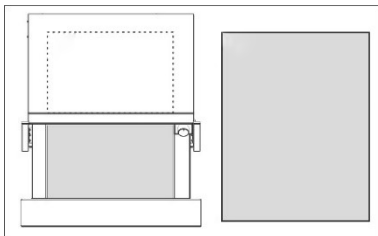
### Verwijdering van het glas (op bepaalde modellen)



### Antislipbodem

Het antislipmatje kan worden verwijderd om de lade gemakkelijk schoon te maken. De antislipbodem kan met de hand worden gewassen in warm water met enkele druppels afwasmiddel. Droog op het einde goed af.

Plaats de antislipbodem pas weer op zijn plaats als de lade volledig is opgedroogd.



## 9. PROBLEEMOPLOSSING

### LET OP!

Alle reparaties dienen door vakmensen te worden uitgevoerd.

Alle reparaties uitgevoerd door personen die niet door de fabrikant worden erkend kunnen gevaarlijk zijn.

De gebruiker kan, zonder contact op te nemen met de klantenservice, onderstaande storingen zelf verhelpen.

Controleer alvorens contact op te nemen met de technische dienst de volgende punten:

- **Het serviesgoed warmt niet goed op?**

**Controleer:**

- Of het apparaat aan staat;
- Of u de juiste temperatuur hebt ingesteld;
- Of de ventilatieopeningen door het serviesgoed bedekt worden;
- Of het serviesgoed voldoende lang is opgewarmd.

- **De opwarmtijd hangt van verschillende factoren af, zoals bijvoorbeeld:**

- Materiaal en dikte van het serviesgoed;
- Hoeveelheid ingeladen serviesgoed;
- Hoe het serviesgoed werd opgestapeld.

- **Het serviesgoed warmt niet op?**

**Controleer:**

- Of het geluid van de ventilator hoorbaar is. Als de ventilator werkt, dan betekent dat dat de weerstand waarschijnlijk defect is; Als de ventilator niet werkt, betekent dat dat de ventilator waarschijnlijk defect is.
- De zekeringen/ stroomonderbrekers op het schakelbord zijn gesmolten/gesprongen.

- **Het serviesgoed warmt te veel op?**

- De temperatuurknop is defect.

- **De ON/OFF-schakelaar licht niet op:**

- Het indicatielampje is gesprongen.

## 10. MILIEUASPECTEN



Recycleer materialen met het symbool. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.



Gooi apparaten gemarkeerd met het volgende symbool niet weg met het huishoudelijke afval.

Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



¡Bienvenido a AEG! Gracias por elegir nuestro electrodoméstico.



Encontrará recomendaciones de uso, ayuda en caso de problemas, asistencia y reparaciones en la sección:  
**aeg.com/support**

Sujeto a cambios sin previo aviso.

ÍNDICE

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD.....54

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....56

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....58

4. PANEL DE MANDO.....58

5. ANTES DEL PRIMER USO .....59

6. USO DIARIO .....59

7. FUNCIONES DE CALENTAMIENTO.....60

8. CUIDADO Y LIMPIEZA.....61

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....62

10. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES.....62

1. ⚠ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN!**

El aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas y similares, como por ejemplo:

- en la zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
- en casas rurales;
- por los clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales;
- en bed and breakfasts.

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de lesiones o daños causados por una instalación y un uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para poder consultarlas en el futuro.

1.1 Seguridad de niños y personas vulnerables

Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga todos los embalajes alejados de los niños.

- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando o enfriándose. Las piezas de fácil acceso presentan una temperatura elevada.
- Evite que los niños lleven a cabo la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión adecuada.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén constantemente vigilados.

## 1.2 Seguridad general

- La instalación del aparato y la sustitución del cable deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.
- El aparato se calienta cuando está en funcionamiento. No toque las resistencias del aparato. Utilice siempre guantes de horno cuando introduzca o retire accesorios o utensilios refractarios.
- Antes de llevar a cabo el mantenimiento, corte la alimentación eléctrica.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- No utilice limpiadores abrasivos ni rascadores metálicos afilados para limpiar la puerta de cristal, ya que podrían arañar su superficie y hacer que se rompa.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato puede alcanzar en el interior hasta 80 °C, en función de la temperatura seleccionada y la duración de uso. Para extraer la vajilla del calentaplatos, debe protegerse las manos con guantes o un paño de horno.
- No se sienta ni apoye en el cajón. La extensión telescópica sufrirá daños. El cajón puede soportar una carga máxima de 15 kg.
- No guarde en el aparato recipientes de plástico u objetos inflamables. Estos pueden derretirse o inflamarse al encender el aparato. ¡Peligro de incendio!
- No utilice el aparato para calentar la estancia de la cocina. Debido al aumento de la temperatura, pueden encenderse objetos fácilmente inflamables que se encuentren cerca del aparato.
- Todos los aparatos que ya no se utilizan deben desconectarse de la red eléctrica, y se cortarán todos los cables de alimentación, para que no puedan suponer un peligro, por ejemplo, para los niños.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1 Instalación



#### ¡ATENCIÓN!

El aparato solo puede ser instalado por personal cualificado.

Retire todo el embalaje.

- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Respete las instrucciones de instalación facilitadas con el aparato.
- Siempre tenga cuidado al mover el aparato. Use siempre guantes de seguridad.
- No tire del aparato con la manija (si la hubiera).
- El mueble de la cocina y el hueco deben tener el tamaño adecuado.
- Mantenga la distancia mínima con respecto a otros aparatos y unidades.
- Asegúrese de que el aparato esté instalado debajo y en las proximidades de estructuras seguras.
- La corriente circula por algunas partes del aparato. Cubra el aparato con muebles para evitar el contacto con las partes peligrosas.
- Los laterales del aparato deben ser adyacentes a aparatos o unidades de la misma altura.

### 2.2 Conexión eléctrica



#### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o explosiones.

- Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista cualificado.
- El aparato debe disponer de una conexión a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas indicadas en la placa coincidan con las de la red de alimentación. De lo contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con seguridad antidescargas correctamente instalada.
- No utilice adaptadores con varios enchufes ni cables alargadores.

- Asegúrese de no dañar el enchufe eléctrico ni el cable de alimentación. Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, póngase en contacto con nuestro Centro de asistencia autorizado.
- La protección antidescargas de las partes bajo tensión y aisladas debe fijarse de tal manera que no pueda retirarse sin la ayuda de herramientas.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente solo al final de la instalación. Asegúrese de poder acceder al enchufe después de la instalación.
- Si la toma de corriente está suelta, no conecte el enchufe.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato. Desconecte el aparato extrayendo siempre el enchufe.
- Utilice solo los dispositivos de aislamiento correctos: seccionadores de protección de la línea, fusibles (de tipo tornillo retirados del soporte), interruptores diferenciales y contactores.
- La instalación eléctrica debe contar con un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de la red en todos los polos. El dispositivo de aislamiento debe disponer de una abertura de contacto de al menos 3 mm.
- Este aparato cumple con las directivas CE.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente solo al final de la instalación. Asegúrese de poder acceder al enchufe después de la instalación.
- Si la toma de corriente está suelta, no conecte el enchufe.

## 2.3 Manejo

### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones, incendio o daños al aparato.

- Utilice el aparato solo en un entorno doméstico.
- No modifique las especificaciones del aparato.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén bloqueadas.
- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- Desactive el aparato después de cada uso.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o en contacto con el agua.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo o de almacenamiento.
- Abra con cuidado la puerta del aparato. El uso de ingredientes que contienen alcohol provoca una mezcla de alcohol y aire.
- No permita que chispas o llamas abiertas entren en contacto con el aparato al abrir la puerta. No introduzca productos inflamables u objetos mojados con productos inflamables en el interior, cerca o encima del aparato.
- No ponga los alimentos en contacto directo con el cristal.

## 2.4 Cuidado y limpieza

### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones, incendio o daños al aparato.

- No utilice limpiadores abrasivos ásperos ni rascadores de metal afilado para limpiar la puerta de cristal, ya que podrían arañar su superficie y hacer que se rompa.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- No utilice un limpiador de vapor o de alta presión. El vapor puede alcanzar partes con tensión y provocar un cortocircuito. Además, la presión del vapor puede originar daños permanentes en superficies y componentes del aparato a largo plazo.

## 2.5 Eliminación

### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de daños al aparato.

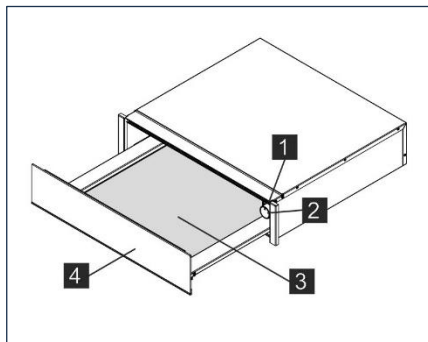
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Corte el cable de alimentación y deséchelo.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Corte el cable de alimentación y deséchelo.

## 2.6 Asistencia

- Para la reparación del aparato, diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- Utilice solo recambios originales.

## 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

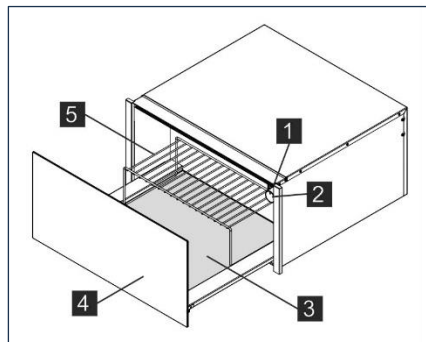
### 3.1 Información general



**1** Interruptor de conexión y desconexión y luz.

**2** Termostato.

**3** Base antideslizante.



**4** Panel delantero con mecanismo de presión o manija

**5** Rejilla de apoyo (en función del modelo).

### 3.2 Funcionamiento

Este aparato dispone de un sistema de circulación de aire caliente. Un ventilador distribuye de forma óptima en el cajón el calor producido por el calentador.

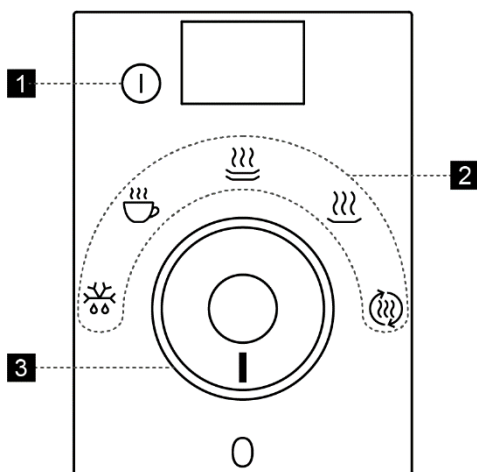
El termostato permite determinar y supervisar la temperatura deseada de la vajilla.

Gracias a la circulación del aire, la vajilla se calienta de forma rápida y uniforme.

Una rejilla protectora impide el contacto con el calentador y el ventilador.

El fondo del cajón para la vajilla está provisto de un recubrimiento antideslizante, que impide que la vajilla se mueva al abrir y cerrar el cajón.

## 4. PANEL DE MANDO



### 4.1 Programador

El panel de mando solo es visible cuando el cajón está abierto.

**1** interruptor de conexión y desconexión y luz.

**2** Iconos de la función.

**3** Mando del termostato.

## 5. ANTES DEL PRIMER USO

### 5.1 Limpieza inicial

Caliente el cajón calentaplatos durante un mínimo de 2 horas. Gire para tal fin el mando del termostato a la temperatura máxima (véase el apartado «Selección de la temperatura»).

Asegúrese de que durante este proceso hay una buena ventilación en la cocina.

Los componentes están tratados con un agente de conservación. Por lo tanto, se producen temporalmente olores durante el calentamiento. Este olor y el vapor que se pueda generar desaparecen en poco tiempo y no son consecuencia de una conexión errónea o de un defecto del aparato.



Consulte el capítulo “Cuidado y limpieza”.

Limpie el equipo antes del primer uso.

## 6. USO DIARIO

### 6.1 Uso del cajón calentaplatos

Para utilizar el cajón calentaplatos proceda de la siguiente manera:

- Coloque la vajilla en el cajón.
- Evite colocar las fuentes en vertical delante de las ranuras de ventilación. El aire caliente no podría salir bien por las ranuras. La vajilla no se calentaría de forma homogénea.
- Gire el botón del termostato a la función deseada.
- Conecte el aparato pulsando el interruptor. La iluminación del interruptor se enciende.
- Cierre el cajón.

Tenga en cuenta que el cajón puede abrirse de nuevo al cerrarlo con demasiado impulso.

Antes de extraer la vajilla caliente, debe desconectar el aparato pulsando el interruptor de nuevo.

### 6.2 Configuración de la temperatura

El mando del termostato permite ajustar la temperatura entre aproximadamente 30 y 80 °C.



#### ¡ATENCIÓN!

No fuerce el mando del termostato hacia la izquierda más allá de la posición «0» o hacia la derecha más allá de la temperatura máxima; de lo contrario, se puede estropear el aparato.

La calefacción se desconecta una vez se alcanza la temperatura seleccionada. La calefacción se enciende de nuevo cuando la temperatura es inferior al valor seleccionado. En la escala de temperatura, se indican valores absolutos en °C y en símbolos que representan la temperatura óptima para cada tipo de vajilla:

## 7. FUNCIONES DE CALENTAMIENTO

| Símbolo                                                                           | °C    | Función                                                             | Sugerencias y consejos                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | 30 °C | Descongelación.<br>Fermentación de masas.<br>Fermentación de yogur. | -<br>Cubrir la masa.<br>Cubrir el recipiente. |
|  | 45 °C | Calentamiento de tazas y vasos.                                     | -                                             |
|  | 60 °C | Calentamiento de platos.<br>Calentamiento delicado de alimentos.    | -<br>Precalentar el plato.                    |
|  | 70 °C | Mantener calientes los alimentos.                                   | Precalentar el plato y cubrir la comida.      |
|  | 80 °C | Calentamiento de alimentos.                                         | Precalentar el plato.                         |

**\* Las temperaturas hacen referencia al cajón vacío y cerrado.**

### 7.1 Tiempo de calentamiento

En el tiempo de calentamiento influyen varios factores:

- Material y grosor de la vajilla;
- Cantidad cargada en el aparato;
- Disposición de la vajilla en el interior del aparato;
- Temperatura seleccionada;
- Repetidas aperturas y cierres del cajón.

Por lo tanto, no se pueden indicar valores absolutos.

A medida que utilice el calentaplatos, descubrirá la configuración idónea para su vajilla.

#### **Sugerencias para las funciones de «mantener calientes los alimentos» y «calentamiento de alimentos»:**

Precaliente el cajón calentaplatos durante 15 minutos para garantizar que el interior tenga la temperatura adecuada.

## 8. CUIDADO Y LIMPIEZA

**La limpieza es el único trabajo de cuidado y mantenimiento necesario habitualmente.**

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de iniciar los trabajos de limpieza, desconecte el aparato de la red.

Retire la clavija del enchufe o desconecte el circuito eléctrico de alimentación. No utilice agentes de limpieza agresivos o abrasivos, bayetas abrasivas u objetos puntiagudos que puedan dañar las superficies.

No utilice un limpiador de vapor o de alta presión.

### 8.1 Lado delantero y panel de mando

El calentaplatos se puede limpiar con ayuda de un trapo húmedo. Cuando el aparato esté muy sucio, añada unas gotas de detergente al agua.

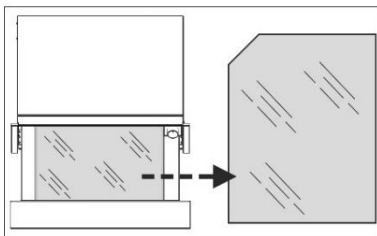
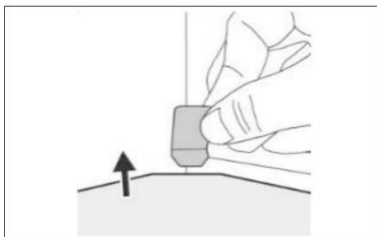
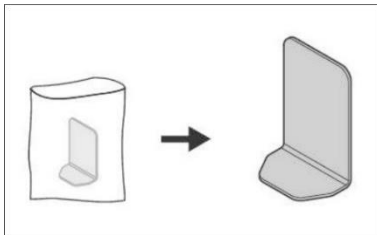
A continuación, seque las superficies con un paño. Para cajones calentaplatos con frontal de acero inoxidable, pueden emplearse detergentes especiales para superficies de acero inoxidable. Estos detergentes impiden que las superficies se ensucien de nuevo rápidamente. Aplique una pequeña cantidad del detergente en toda la superficie con un paño suave y de forma uniforme.

Para cajones calentador con frontal de aluminio utilice un agente limpiacristales suave y un paño suave que no se deshilache. Pase el paño en dirección horizontal por la superficie sin ejercer presión, ya que se pueden producir marcas y cortes.

### 8.2 Interior del cajón calentaplatos

Limpie el interior del aparato después de cada uso con un paño húmedo. Cuando el aparato esté muy sucio, añada unas gotas de detergente al agua. A continuación, seque las superficies con un paño. Impida la entrada de agua en los orificios de ventilación. Use el cajón calentaplatos solo cuando esté completamente seco.

### Retirada del cristal (en algunos modelos)

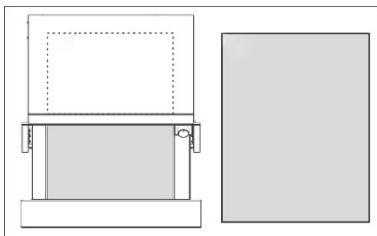


### Base antideslizante

Se puede retirar el tapete antideslizante para facilitar la limpieza del cajón.

Se recomienda limpiar el recubrimiento a mano con agua templada y un detergente suave. Séquelo totalmente.

Coloque el recubrimiento en el cajón solo cuando esté completamente seco.



## 9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ¡ATENCIÓN!

Únicamente personal especializado está autorizado para llevar a cabo trabajos de reparación del aparato.

Cualquier intervención por parte de personas no autorizadas por el fabricante es peligrosa. Los siguientes problemas pueden solucionarse sin dirigirse al servicio de atención al cliente.

Antes de contactar con el servicio de Asistencia Técnica, compruebe lo siguiente:

- **La vajilla no se calienta lo suficiente.**

**Verifique que:**

- El aparato está conectado.
- Se ha ajustado la temperatura apropiada.
- Las aberturas de salida de aire están tapadas con platos o cuencos grandes.
- Ha calentado la vajilla durante un tiempo suficiente.

- **En el tiempo de calentamiento influyen varios factores como por ejemplo:**

- Material y grosor de la vajilla;
- Cantidad cargada en el aparato;
- Disposición de la vajilla en el interior del aparato.

- **La vajilla no se calienta.**

**Compruebe si:**

- Puede oír el ruido del ventilador. Cuando el ventilador funciona, el elemento de calefacción está defectuoso. Cuando el ventilador no funciona, este está defectuoso;
- Los fusibles de la acometida de la casa están desconectados.

- **La vajilla se calienta en exceso:**

- El regulador de temperatura está defectuoso.

- **La iluminación del interruptor de conexión y desconexión no se enciende:**

- La luz del indicador se ha fundido.

## 10. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES



Recicle los materiales con el símbolo. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



No deseche los aparatos marcados con el siguiente símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



# Benvinguts a AEG! Gràcies per haver triat el nostre electrodomèstic.



Trobaran consells per al seu ús, ajuda en cas de problemes, assistència tècnica i reparacions a la secció:  
**aeg.com/support**

Subjecte a canvis.

## ÍNDEX

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT .....                   | 64 |
| 2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT .....                 | 66 |
| 3. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE.....                    | 68 |
| 4. PANELL DE CONTROL.....                          | 68 |
| 5. ABANS DEL PRIMER ÚS .....                       | 69 |
| 6. ÚS DIARI .....                                  | 69 |
| 7. FUNCIONS D'ESCALFAMENT.....                     | 70 |
| 8. MANTENIMENT I NETEJA .....                      | 71 |
| 9. SOLUCIÓ DE PROBLEMES.....                       | 72 |
| 10. ASPECTES RELACIONATS AMB EL MEDI AMBIENT ..... | 72 |

## 1. ⚠ INFORMACIÓ DE SEGURETAT

### ⚠ ATENCIÓ!

L'aparell està destinat a ser utilitzat en tasques domèstiques i similars com, com per exemple:

- a la zona de cuina per part del personal de botigues, oficines i altres entorns de treball;
- a cases rurals;
- pels clients allotjats en hotels, motels i entorns residencials;
- als bed & breakfast.

Abans d'instal·lar i utilitzar l'aparell, llegir atentament les instruccions adjuntes. El fabricant no es fa responsable en cas de lesions o danys causats deguts a una instal·lació i un ús incorrectes. Guardar sempre les instruccions junt amb l'aparell per a futures consultes.

## 1.1 Seguretat dels nens i de les persones vulnerables

Risc d'asfíxia, lesions o incapacitat permanent.

- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per adults amb capacitats físiques, sensorials o mentals limitades o amb poca experiència o coneixement de l'ús de l'aparell, si estan supervisats o si han estat instruïts en l'ús de l'aparell i han entès els riscos que comporta.
- No deixar que els nens juguin amb l'aparell.
- Mantenir tots els embalatges fora de l'abast dels nens.

- Mantenir l'aparell fora de l'abast dels nens i dels animals de companyia durant el seu funcionament o refredament. Les parts a les quals es pot accedir tenen una temperatura elevada.
- La neteja i el manteniment no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els menors de 3 anys s'han de mantenir allunyats de l'aparell, llevat que estiguin vigilats constantment.

## 1.2 Seguretat general

- Només el personal qualificat es pot encarregar de la instal·lació de l'equip i la substitució del cable.
- L'aparell s'escalfa quan està en funcionament. No tocar les resistències de l'aparell. Utilitzar sempre guants de forn especials per treure o introduir accessoris o estris resistents a la calor.
- Abans de realitzar tasques de manteniment, desconnectar el subministrament elèctric.
- No utilitzar màquines de vapor per a netejar l'equip.
- No utilitzar productes de neteja abrasius ni rasquetes metàl·liques afilades per a netejar la porta de vidre, ja que podrien ratllar la superfície i provocar el seu trencament.
- No deixar que els nens juguin amb l'aparell.
- El compartiment intern de l'aparell pot arribar a temperatures de fins a 80 °C segons la temperatura seleccionada i el període de funcionament. Utilitzar, si és necessari, guants o draps de cuina per treure els plats del calaix escalfador.
- No recolzar-se ni asseure's sobre el calaix, ja que podria danyar les guies telescòpiques. La capacitat màxima del calaix és de 15 kg.
- No emmagatzemar contenidors de plàstic ni objectes inflamables al calaix escalfador. Aquests objectes podrien fondre's o incendiar-se quan s'encengui l'aparell. Perill d'incendi!
- No utilitzar l'aparell per escalfar l'estança de la cuina. Els objectes fàcilment inflamables col·locats a prop podrien incendiar-se a causa de l'alta temperatura.
- Els aparells que ja no s'utilitzin s'han de desconnectar de la font d'alimentació i deixar inutilitzable el cable elèctric, de manera que no suposin un perill per als infants.

## 2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

### 2.1 Instal·lació



#### ATENCIÓ!

L'aparell només pot ser instal·lat per personal qualificat.

Treure tot l'embalatge.

- No instal·lar ni utilitzar un aparell deteriorat.
- Seguir les instruccions d'instal·lació que se subministren amb l'aparell.
- Tenir sempre cura en moure l'aparell. Utilitzar sempre guants de seguretat.
- No tirar de l'aparell pel pom (si n'hi ha).
- El moble de la cuina i el nínxol han de tenir la mida adequada.
- Mantenir la distància mínima amb altres electrodomèstics i aparells.
- Assegurar-se que l'aparell s'instal·li sota i a prop d'estructures segures.
- A través d'algunes parts de l'equip circula corrent. Cobrir l'aparell amb mobles per evitar el contacte amb les parts perilloses.
- Els costats de l'aparell han d'estar adjacents a aparells o unitats de la mateixa alçada.

### 2.2 Connexió elèctrica



#### ATENCIÓ!

Risc de lesions, cremades, descàrregues elèctriques o explosions.

- Totes les connexions elèctriques han de ser realitzades per un electricista qualificat.
- L'aparell ha d'estar connectat a terra.
- Assegurar-se que les especificacions elèctriques que es mostren a la placa d'identificació corresponen a les de la xarxa d'alimentació. Si no és així, posar-se en contacte amb un electricista.
- Utilitzar sempre una presa de corrent amb seguretat antidescàrregues instal·lada correctament.
- No utilitzar adaptadors a diverses preses ni cables allargadors.

- Assegurar-se de no danyar l'endoll elèctric ni el cable d'alimentació. Si cal substituir el cable d'alimentació, posar-se en contacte amb el nostre Centre de servei tècnic autoritzat.
- La protecció antidescàrregues de les parts sota tensió i aïllades s'ha de fixar de tal manera que no es pugui treure sense l'ajuda d'eines.
- Connectar l'endoll a la presa de corrent només al final de la instal·lació. Assegurar-se que es pugui accedir a l'endoll després de la instal·lació.
- Si la presa de corrent està fluixa, no connectar l'endoll.
- No tirar del cable d'alimentació per a desendollar l'aparell. Desconnectar l'equip traient sempre l'endoll.
- Utilitzar només els dispositius d'aïllament correctes: seccionadors de protecció de la línia, fusibles (de tipus de cargol retirats del suport), interruptors diferencials i comptadors.
- La instal·lació elèctrica ha d'estar equipada amb un aparell d'aïllament que permeti la desconexió de l'aparell de la xarxa elèctrica en tots els pols. El dispositiu d'aïllament ha de tenir una obertura de contacte de com a mínim 3 mm.
- Aquest aparell compleix les Directives CE.
- Connectar l'endoll a la presa de corrent només al final de la instal·lació. Assegurar-se que es pugui accedir a l'endoll després de la instal·lació.
- Si la presa de corrent està fluixa, no connectar l'endoll.

## 2.3 Ús



### ATENCIÓ!

Risc de lesions, incendis o danys a l'aparell.

- Utilitzar l'aparell només en l'àmbit domèstic.
- No modificar les especificacions de l'aparell.
- Assegurar-se que les boques de ventilació no estiguin bloquejades.
- No deixar l'aparell sense vigilància durant el funcionament.
- Desactivar l'aparell després de cada ús.
- No utilitzar l'aparell amb les mans mullades o en contacte amb l'aigua.
- No utilitzar l'aparell com a superfície de treball o d'emmagatzematge.
- Obrir amb cura la porta de l'aparell. L'ús d'ingredients que contenen alcohol produeix una barreja d'alcohol i aire.
- No permetre que espurnes o flames entrin en contacte amb l'aparell quan s'obri la porta. No introduir productes inflamables ni objectes mullats amb productes inflamables dins, a prop o damunt de l'equip.
- No col·locar els aliments en contacte directe amb el vidre.

## 2.4 Manteniment i neteja



### ATENCIÓ!

Risc de lesions, incendis o danys a l'aparell.

- No utilitzar productes de neteja abrasius ni rasquetes metàl·liques per a netejar el vidre de la porta per tal de no ratllar la superfície i evitar que el vidre es trenqui.
- No utilitzar màquines de vapor per a netejar l'equip.
- No utilitzar màquines de vapor ni d'alta pressió. De fet, el vapor podria arribar als components actius i provocar un curtcircuit. La pressió del vapor, a la llarga, també pot causar danys permanents a les superfícies i als components de l'aparell.

## 2.5 Eliminació



### ATENCIÓ!

Risc de danys a l'aparell.

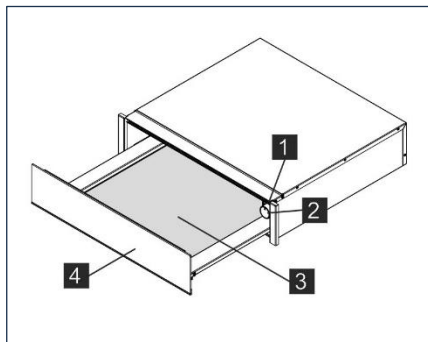
- Desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Tallar el cable d'alimentació i llençar-lo.
- Desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Tallar el cable d'alimentació i llençar-lo.

## 2.6 Assistència tècnica

- Per a reparar l'equip, posar-se en contacte amb un centre d'assistència tècnica autoritzat.
- Utilitzar només peces de recanvi originals.

## 3. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

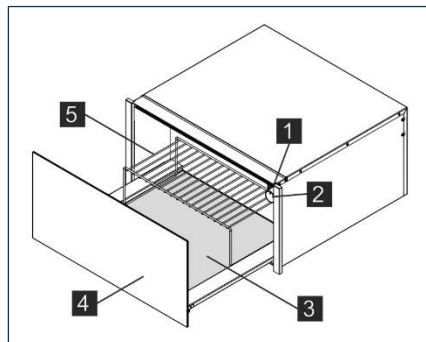
### 3.1 Resum general



**1** Interruptor ON/OFF i llum.

**2** Termòstat.

**3** Base antilliscant.



**4** Panell frontal amb mecanisme push-push o pom

**5** Graella de suport (segons el model)

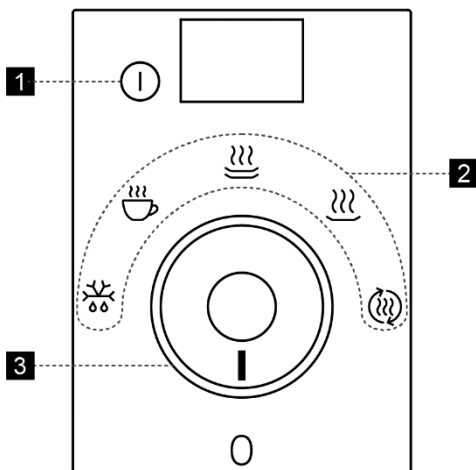
### 3.2 Funcionament

L'aparell està equipat amb un sistema de ventilació d'aire calent. Un ventilador distribueix la calor produïda per una resistència a l'interior de l'aparell. El termòstat permet ajustar i controlar la temperatura desitjada per als plats. La circulació de l'aire escalfa els plats de manera uniforme i ràpida.

Una graella de protecció evita que la resistència d'escalfament i el ventilador entrin en contacte accidentalment.

La base del calaix està recoberta amb un material antilliscant per evitar que els plats es moguin quan s'obre o tanca el calaix.

## 4. PANELL DE CONTROL



### 4.1 Programador

El panell de control només és visible si el calaix està obert.

**1** Interruptor ON/OFF i llum.

**2** Icona de la funció.

**3** Comandament del termòstat.

## 5 ABANS DEL PRIMER ÚS

### 5.1 Neteja inicial

Escalfar el calaix escalfador durant un mínim de 2 hores. Col·locar el botó de la temperatura a la posició màxima (veure l'apartat "Selecció de la temperatura").

Assegurar-se que la cuina estigui ben ventilada durant aquesta operació.

Les parts de l'aparell han estat tractades amb un producte protector especial. Aquest producte podria ser la causa de males olors quan s'escalfi l'aparell per primera vegada.

Les olors i el fum desapareixen ràpidament i no es poden atribuir a un problema de connexió o a un defecte de l'aparell.



Consultar el capítol "Manteniment i neteja".

Netejar l'aparell abans del primer ús.

## 6 ÚS DIARI

### 6.1 Ús del calaix escalfador

Per a utilitzar el calaix escalfador procedir com es descriu a continuació:

- Col·locar els plats al calaix.
- Evitar col·locar els plats en sentit vertical davant de les ranures de ventilació. L'aire calent no sortiria completament per les ranures. Els plats no s'escalfarien de manera uniforme.
- Seleccionar la funció girant el botó del termòstat i col·locant-lo en la posició desitjada.
- Encendre l'aparell prement l'interruptor. S'encendrà la llum de l'interruptor.
- Tancar el calaix.

Si es tanca el calaix amb massa força, es podria tornar a obrir. Apagar el calaix escalfador abans de retirar els plats, i tornar a prémer l'interruptor.

### 6.2 Configuració de la temperatura

Girar el comandament del termòstat per establir una temperatura entre 30 i 80 °C.



#### ATENCIÓ!

No forçar el comandament del termòstat cap a l'esquerra més enllà de la posició "0" o cap a la dreta més enllà de la temperatura màxima, en cas contrari es podria espatllar.

Un cop assolida la temperatura seleccionada, l'escalfament es desconnecta. Quan la temperatura baixa per sota del valor establert, es reactiva l'escalfament. A l'escala de temperatura es marquen els valors absoluts en °C, i els símbols que representen la temperatura òptima per als respectius tipus de plats:

## 7 FUNCIONS D'ESCALFAMENT

| Símbol                                                                            | °C    | Funció                                                             | Consells i recomanacions                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | 30 °C | Descongelació.<br>Fermentació de massa.<br>Fermentació del iogurt. | -<br>Tapar la massa.<br>Tapar el recipient. |
|  | 45 °C | Escalfar gots i tasses.                                            | -                                           |
|  | 60 °C | Escalfar plats.<br>Escalfament delicat dels aliments.              | -<br>Preescalfar el plat.                   |
|  | 70 °C | Mantenir els aliments calents.                                     | Preescalfar i tapar el plat.                |
|  | 80 °C | Escalfar aliments.                                                 | Preescalfar el plat.                        |

**\* Les temperatures es refereixen al calaix buit i tancat.**

### 7.1 Temps d'escalfament

En els temps d'escalfament influeixen diversos factors:

- material i gruix dels plats;
- quantitat de plats carregats;
- disposició dels plats carregats;
- configuració de la temperatura.
- repetides obertures i tancaments del calaix.

Per tant, no és possible proporcionar indicacions absolutes.

Es pot deduir a partir de l'experiència pràctica del calaix escalfador quines són les configuracions òptimes per a cada necessitat.

**Consells per a la funció "mantenir els aliments calents" i "escalfament dels aliments":**

Preescalfar el calaix escalfador durant 15 minuts de manera que l'espai intern assoleixi la temperatura desitjada.

## 8 MANTENIMENT I NETEJA

**La neteja és generalment l'únic tipus de manteniment necessari.**

### **ATENCIÓ!**

Abans de començar la neteja, desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica.

Treure l'endoll de la presa de corrent o desconnectar el circuit d'alimentació del calaix escalfador. No utilitzar productes de neteja agressius o abrasius, esponges abrasives o objectes afilats, ja que poden tacar l'aparell. No utilitzar en cap cas màquines de vapor ni d'alta pressió.

### **8.1 Part davantera i panell de control**

N'hi ha prou amb netejar el calaix escalfador amb un drap humit. Si està especialment brut, afegir un parell de gotes de detergent a l'aigua que s'utilitzarà per a netejar.

A continuació, eixugar les superfícies amb un drap sec. La part davantera d'acer inoxidable del calaix escalfador es pot netejar amb detergents especials.

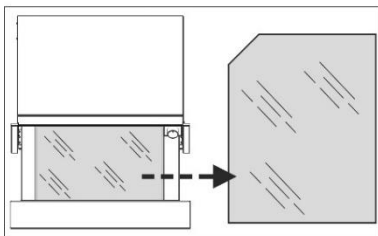
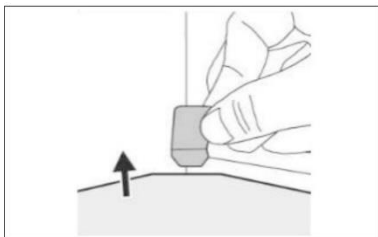
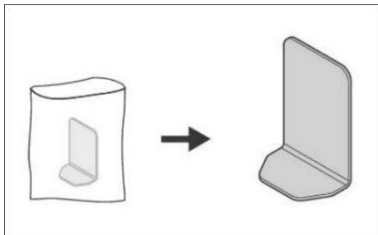
Aquests productes alenteixen la formació de brutícia a la superfície del calaix. Aplicar una quantitat mínima del producte amb un drap suau a tota la superfície que es desitja tractar.

Per a netejar els calaixos amb la part davantera d'alumini, utilitzar un detergent suau i no abrasiu i aplicar-lo amb un drap suau i sense borbolls. Netejar la superfície horitzontalment sense fer pressió.

### **8.2 Interior del calaix escalfador**

Netejar el compartiment interior del calaix escalfador amb un drap humit després de cada ús. Si està especialment brut, afegir un parell de gotes de detergent a l'aigua que s'utilitzarà per a netejar. A continuació, eixugar les superfícies amb un drap sec. Evitar que l'aigua penetri als forats de ventilació. Reutilitzar el calaix escalfador només quan s'hagi eixugat completament.

### **Retirada del vidre (en els models seleccionats)**

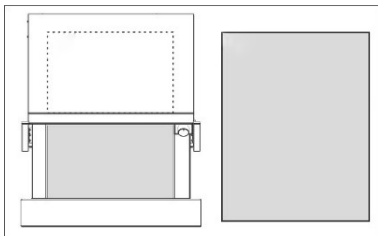


### **Base antilliscant**

L'estora antilliscant es pot treure per a facilitar la neteja del calaix.

Netejar la base preferentment a mà amb aigua calenta i un detergent suau. Eixugar-la bé.

Tornar a col·locar la base antilliscant únicament quan s'hagi assecat completament.



## 9 SOLUCIÓ DE PROBLEMES

### **ATENCIÓ!**

Totes les reparacions han de ser realitzades exclusivament per un tècnic autoritzat.

Totes les reparacions realitzades per persones no autoritzades pel fabricant són perilloses.

L'usuari pot resoldre les següents anomalies sense que el Servei d'Assistència Tècnica intervingui.

Abans de posar-se en contacte amb el servei d'Assistència Tècnica, comprovar el següent:

- **Els plats no s'escalfen prou.**

**Comprovar que:**

- l'aparell està encès;
- s'ha programat la temperatura correcta;
- els plats no obstrueixen les obertures de ventilació;
- els plats s'han escalfat durant un període de temps suficient.

- **Els temps d'escalfament poden dependre de diversos factors, per exemple:**

- material i gruix dels plats;
- quantitat de plats carregats;
- col·locació dels plats carregats.

- **Els plats no s'escalfen gens.**

**Comprovar si:**

- se sent el soroll del ventilador. Si el ventilador està en marxa, vol dir que la resistència d'escalfament és defectuosa. Si el ventilador no funciona, vol dir que està espatllat;
- els fusibles s'han fos o els interruptors de curtcircuit s'han disparat.

- **Els plats s'escalfen massa:**

- el selector de temperatura no funciona.

- **L'indicador lluminós de l'interruptor ON/OFF no s'encén:**

- la llum de control està fosa.

## 10 ASPECTES RELACIONATS AMB EL MEDI AMBIENT



Reciclar els materials que porten un símbol.

Llençar l'embalatge en els contenidors de reciclatge corresponents.

Ajudar a protegir el medi ambient i la salut humana i reciclar els residus d'aparells elèctrics i electrònics.



No llençar aparells que portin el següent símbol juntament amb els residus domèstics normals.

Portar el producte al punt de reciclatge més proper o posar-se en contacte amb el municipi de residència.



# Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por ter escolhido o nosso aparelho.



Encontrará conselhos de utilização, assistência para resolução de problemas, ajuda e reparações na secção:  
**[aeg.com/support](http://aeg.com/support)**

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## ÍNDICE

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA.....                | 74 |
| 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....                 | 76 |
| 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO .....                   | 78 |
| 4. PAINEL DE COMANDOS .....                     | 78 |
| 5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.....            | 79 |
| 6. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....                       | 79 |
| 7. FUNÇÕES DE AQUECIMENTO.....                  | 80 |
| 8. CUIDADOS E LIMPEZA .....                     | 81 |
| 9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....                 | 82 |
| 10. ASPETOS RELACIONADOS AO MEIO AMBIENTE ..... | 82 |

## 1. ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

### ⚠ ATENÇÃO!

O equipamento destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, por exemplo:

- na área da cozinha para os funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- nos agroturismos;
- por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais;
- nos bed and breakfasts.

Antes de instalar e utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não é responsável em caso de ferimentos ou danos causados por instalação e uso incorretos. Guarde sempre as instruções com o aparelho para referência futura.

### 1.1 Segurança de crianças e pessoas vulneráveis

Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Manter todas as embalagens longe das crianças.

- Mantenha crianças e animais domésticos afastados do aparelho quando este estiver a funcionar ou a arrefecer. As partes acessíveis têm uma temperatura elevada.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas longe do aparelho, a menos que sejam constantemente supervisionadas.

## **1.2 Segurança geral**

- A instalação do aparelho e a substituição do cabo devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- O aparelho fica quente durante o funcionamento. Não toque nos elementos de aquecimento do aparelho. Utilize sempre luvas de forno para retirar e colocar acessórios ou recipientes de ir ao forno.
- Antes de realizar a manutenção, interrompa o fornecimento de energia.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a porta de vidro, pois podem riscar a superfície e parti-la.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A depender da temperatura selecionada e do tempo de funcionamento, podem ser atingidos 80 °C de temperatura no interior do aparelho. Proteja as mãos, utilizando luvas de proteção ou pegas para retirar a louça do interior do aquecedor de louça.
- Não se sente ou pendure na gaveta. As calhas telescópicas ficam danificadas. A capacidade de carga máxima da gaveta é de 15 kg.
- Não guarde recipientes sintéticos ou objetos de inflamação fácil no interior do aquecedor de louça. Ao ligar o aparelho esses recipientes e objetos podem derreter ou incendiar-se. Perigo de incêndio.
- Não utilize o aparelho como aquecedor de ambiente. As temperaturas elevadas que são atingidas podem incendiar objetos de inflamação fácil que estejam perto do aparelho.
- Ao deixar definitivamente de utilizar o aparelho no fim de vida útil, desligue-o da corrente e inutilize o cabo elétrico para que não constitua perigo, se for utilizado em brincadeiras, por crianças.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Instalação



#### ATENÇÃO!

O equipamento só pode ser instalado por pessoal qualificado.

Remova todas as embalagens.

- Não instale ou use aparelhos danificados.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Preste sempre atenção ao mover o aparelho. Use sempre luvas de segurança.
- Não puxe o aparelho usando a pega (se presente).
- O armário da cozinha e o nicho devem ser dimensionados adequadamente.
- Mantenha a distância mínima de outros aparelhos e unidades.
- Certifique-se de que o aparelho esteja instalado sob e perto de estruturas seguras.
- Algumas partes do aparelho são atravessadas por corrente. Cubra o aparelho com móveis para evitar o contacto com peças perigosas.
- As laterais do aparelho devem ser adjacentes a aparelhos ou unidades da mesma altura.

### 2.2 Ligação elétrica



#### ATENÇÃO!

Risco de ferimentos, queimaduras, choque elétrico ou explosão.

- Todas as ligações elétricas devem ser feitas por um eletricista qualificado.
- O aparelho deve ter ligação à terra.
- Certifique-se de que as especificações elétricas mostradas na placa de identificação correspondem às da fonte de alimentação. Caso contrário, contacte um eletricista.
- Utilize sempre uma tomada com segurança antichoque devidamente instalada.
- Não use adaptadores de vários pinos e cabos de extensão.

- Certifique-se de que não danifica a ficha elétrica e o cabo de alimentação. Se precisar de substituir o cabo de alimentação, deve contactar o nosso Centro de Assistência Técnica Autorizado.
- A proteção contra choques de peças vivas e isoladas deve ser fixada de tal forma que não possa ser removida sem o auxílio de ferramentas.
- Ligue a ficha elétrica à tomada de corrente apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha elétrica pode ser acedida após a instalação.
- Se a tomada estiver solta, não ligue a ficha.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho. Desligue o aparelho puxando sempre para fora a ficha.
- Utilize apenas os dispositivos de isolamento corretos: seccionadores de proteção de linha, fusíveis (tipo parafuso retirados do suporte), interruptores diferenciais e contadores.
- A ligação elétrica deve ser feita através de um dispositivo de isolamento que permita desligar o aparelho da rede elétrica em todos os polos. O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto de pelo menos 3 mm.
- Este aparelho está em conformidade com a Diretiva CE.
- Ligue a ficha elétrica à tomada de corrente apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha elétrica pode ser acedida após a instalação.
- Se a tomada estiver solta, não ligue a ficha.

## 2.3 Utilização

### ATENÇÃO!

Risco de ferimentos, incêndio ou danos ao aparelho.

- Use o aparelho apenas em casa.
- Não altere as especificações do aparelho.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação não estão bloqueados.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Desative o aparelho após cada utilização.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou em contacto com a água.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou de armazenamento.
- Abra cuidadosamente a porta do aparelho. O uso de ingredientes que contêm álcool resulta numa mistura de álcool e ar.
- Não permita que faíscas ou chamas abertas entrem em contacto com o aparelho ao abrir a porta. Não insira produtos inflamáveis ou objetos molhados com produtos inflamáveis dentro, perto ou em cima do aparelho.
- Não coloque comida em contacto direto com o vidro.

## 2.4 Cuidados e limpeza

### ATENÇÃO!

Risco de ferimentos, incêndio ou danos ao aparelho.

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a porta de vidro porque podem riscar a superfície e partir o vidro.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou a jato de vapor. O vapor pode atingir componentes elétricos e provocar curto-circuito. A pressão do vapor também pode provocar danos a longo prazo na superfície do aparelho e nos componentes.

## 2.5 Eliminação

### ATENÇÃO!

Riscos de danos ao aparelho.

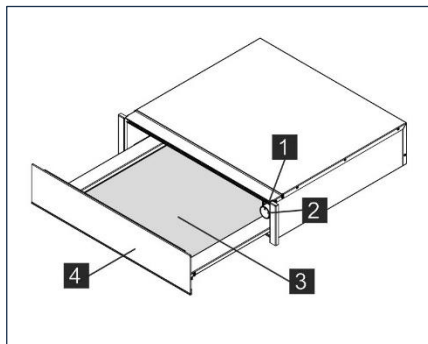
- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Corte o cabo de alimentação elétrica e deite-o fora.
- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Corte o cabo de alimentação elétrica e deite-o fora.

## 2.6 Assistência técnica

- Para reparar o aparelho, contacte um centro de assistência autorizado.
- Utilizar apenas as peças sobresselentes originais.

## 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

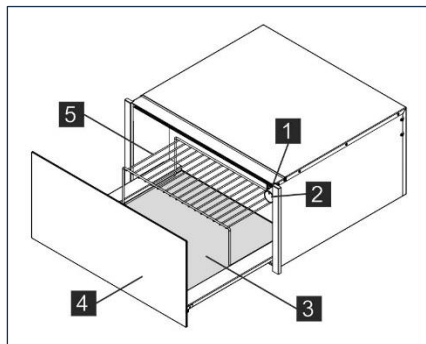
### 3.1 Visão geral



**1** Interruptor de ligar/desligar e luz.

**2** Termóstato.

**3** Revestimento antideslizante.



**4** Painel frontal com mecanismo push-push ou pega

**5** Grelha de apoio (conforme o modelo).

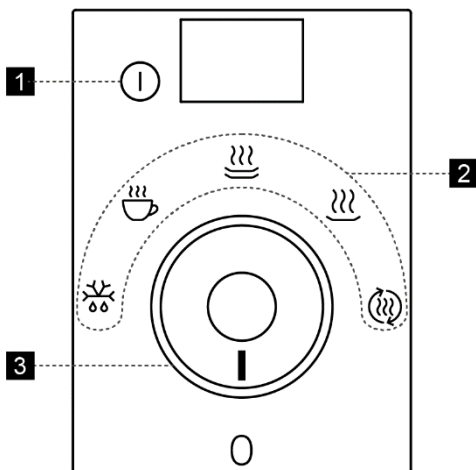
### 3.2 Funcionamento

Este aparelho está equipado com um sistema de circulação de ar quente. Um ventilador distribui o calor gerado por uma resistência elétrica pelo interior do aparelho. O termóstato permite definir e controlar a temperatura desejada para a louça. Através da circulação de ar quente gerada, a louça aquece rápida e uniformemente.

Tanto a resistência como o ventilador estão protegidos por uma grelha metálica.

A base da gaveta está equipada com um revestimento antideslizante, que impede a louça de deslizar ao abrir e fechar a gaveta

## 4. PAINEL DE COMANDOS



### 4.1 Programador

O painel de comandos só fica visível quando a gaveta estiver aberta.

**1** Interruptor de ligar/desligar e luz.

**2** Ícone da função.

**3** Botão do termóstato.

## 5. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### 5.1 Limpeza inicial

Em seguida, aqueça o aquecedor de louça durante pelo menos 2 horas. Para isso, rode o seletor de temperatura para a posição máxima (consulte o capítulo "Selecionar a temperatura").

Providencie um bom arejamento da cozinha. As peças do aparelho estão protegidas por um produto especial. Por este motivo, durante o primeiro aquecimento haverá formação de cheiro. Tanto o cheiro como a eventual formação de fumo desaparecem ao fim de pouco tempo e não são causados por uma ligação errada ou uma anomalia no aparelho.

 Consulte o capítulo "Cuidados e limpeza".

Limpe o aparelho antes da primeira utilização.

## 6. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

### 6.1 Utilização do aquecedor de louça

Para usar o aquecedor de louça proceda conforme descrito abaixo:

- Coloque a louça na gaveta.
- Evite colocar os pratos na vertical em frente às aberturas de ventilação. Se o fizer, o ar quente não sai completamente pelas aberturas e a louça não aquece de forma homogênea.
- Selecione a função, rodando o termóstato para a posição desejada.
- Ligue o aparelho, pressionando o Interruptor, que fica iluminado.
- Feche a gaveta.

Tenha atenção que a gaveta pode abrir-se se for fechada com força excessiva. Antes de retirar a louça quente deve desligar o aquecedor de louça, pressionando novamente o interruptor.

### 6.2 Ajuste da temperatura

Rodando o termóstato pode selecionar temperaturas entre os 30 e os 80 °C.

#### ATENÇÃO!

Não force o botão do termóstato para a esquerda da posição "0" ou para a direita da posição máxima pois pode causar danos.

Logo que a temperatura selecionada seja alcançada, o aquecimento desliga. Quando a temperatura descer para um valor inferior ao selecionado, o aquecimento volta a ligar. A escala de temperatura está marcada em valores de temperatura absolutos, em °C, e com símbolos, que correspondem à temperatura otimizada para o grupo de louça:

## 7. FUNÇÕES DE AQUECIMENTO

| Símbolo                                                                           | °C    | Função                                                 | Sugestões e conselhos                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | 30 °C | Descongelação.<br>Levedar massa.<br>Fermentar iogurte. | -<br>Cobrir a massa.<br>Cobrir o frasco. |
|  | 45 °C | Aquecer taças e copos.                                 | -                                        |
|  | 60 °C | Aquecer louça.<br>Aquecimento delicado de alimentos.   | -<br>Preaquecer prato.                   |
|  | 70 °C | Manter alimentos quentes.                              | Preaquecer prato e cobrir alimento.      |
|  | 80 °C | Aquecer alimentos.                                     | Preaquecer prato.                        |

**\* As temperaturas referem-se à gaveta vazia e fechada.**

### 7.1 Tempo de aquecimento

Diversos fatores influenciam o tempo de aquecimento:

- material e espessura da louça;
- quantidade de carga;
- arrumação da louça;
- temperatura regulada.
- aberturas e fechos repetidos da gaveta.

Assim, não é possível fornecer dados exatos relativamente ao tempo de aquecimento.

Com a experiência prática do aquecedor de louça poderá deduzir quais as configurações ideais para cada exigência.

#### **Sugestão para as funções "Aquecer alimentos" e "Cozinhar alimentos":**

Faça um preaquecimento de aproximadamente 15 minutos para garantir uma temperatura adequada.

## 8. CUIDADOS E LIMPEZA

**A limpeza é a única manutenção normalmente requerida.**

### **ATENÇÃO!**

A limpeza deve ser efetuada com o aquecedor de louça desligado da alimentação elétrica.

Retire a ficha da tomada ou desligue o circuito de alimentação do aquecedor de louça. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, esfregões que riscuem ou objetos pontiagudos, pois podem aparecer manchas. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou a jato de vapor.

### **8.1 Frente do aparelho e painel de comandos**

Basta limpar o aquecedor de louça com um pano húmido. Se estiver muito sujo, adicione algumas gotas de detergente da loiça à água da lavagem.

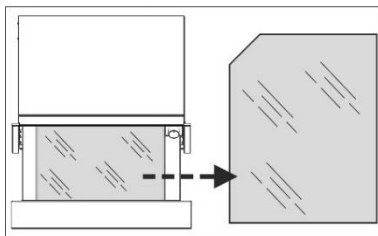
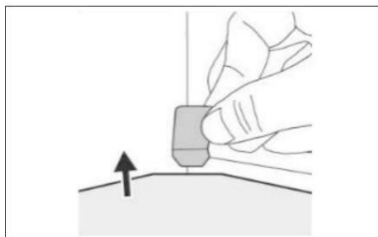
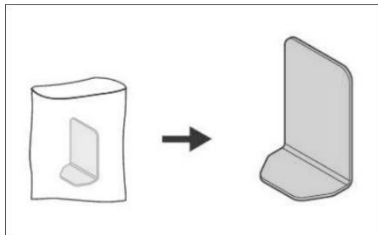
Depois seque as superfícies com um pano seco. Para as gavetas de aquecimento de alimentos com frente em aço inoxidável podem ser utilizados produtos especiais para. Estes produtos evitam que as superfícies voltem a ficar sujas rapidamente. Aplique uma fina camada do produto sobre toda a superfície com um pano suave.

Nos aquecedores de louça com frente em alumínio use um produto limpa-vidros suave e um pano macio que não liberte fios. Limpe horizontalmente sem exercer pressão sobre a superfície.

### **8.2 Interior do aquecedor de louça**

Limpe regularmente o interior do aquecedor de louça com um pano húmido. Se estiver muito sujo, adicione algumas gotas de detergente da loiça à água da lavagem. Depois seque as superfícies com um pano seco. Evite a entrada de água através dos orifícios de circulação de ar. Use novamente o aquecedor de louça apenas quando estiver devidamente seco.

### **Remoção do vidro (em modelos selecionados)**

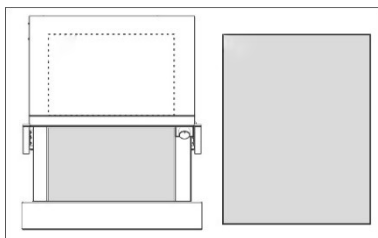


### **Revestimento antideslizante**

O tapete antideslizante pode ser removido para facilitar a limpeza da gaveta.

O revestimento pode ser lavado manualmente com água quente e umas gotas de detergente da loiça delicado. No final seque bem.

Só deve voltar a colocar o revestimento antideslizante quando a gaveta estiver devidamente seca.



## 9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### ATENÇÃO!

Qualquer tipo de reparação só pode ser executada por técnicos especializados.

Qualquer reparação efetuada por pessoas não autorizadas pelo fabricante é perigosa. As seguintes falhas podem ser resolvidas pelo utilizador sem contactar o Serviço de Assistência.

Antes de contactar a Assistência Técnica verifique as questões seguintes:

#### • A louça não aquece suficientemente?

##### Verifique se:

- se o aparelho está ligado;
- se selecionou a temperatura adequada;
- se os orifícios de circulação de ar estão tapados pela louça;
- os pratos foram aquecidos durante um período de tempo suficiente.

#### • O tempo de aquecimento depende de vários fatores, como por exemplo:

- material e espessura da louça;
- quantidade de carga;
- arrumação da louça.

#### • A louça não aquece?

##### Verificar se:

- Está a ouvir um ruído do ventilador. Se o ventilador está a funcionar então a resistência estará avariada; se o ventilador não está a funcionar então o ventilador estará avariado.
- os fusíveis/disjuntores do quadro elétrico fundiram/dispararam.

#### • A louça aquece demasiado?

- O seletor de temperatura está avariado.

#### • O interruptor de ligar/desligar não acende?

- O piloto do interruptor está fundido.

## 10. ASPETOS RELACIONADOS AO MEIO-AMBIENTE



Recicle os materiais que apresentem o símbolo.

Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem.

Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos.



Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo juntamente com os resíduos domésticos.

Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.



# Velkommen til AEG! Tak for dit valg af vores apparat.



Du finder anbefalinger til brug, support i tilfælde af problemer, service og reparationer i afsnittet:  
**aeg.com/support**

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## INDHOLD

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. SIKKERHEDSOPLYSNINGER .....            | 84 |
| 2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....           | 86 |
| 3. BESKRIVELSE AF PRODUKTET .....         | 88 |
| 4. BETJENINGSPANEL .....                  | 88 |
| 5. FØR APPARATET BRUGES FØRSTE GANG ..... | 89 |
| 6. DAGLIG BRUG .....                      | 89 |
| 7. OPVARMNINGSFUNKTIONER.....             | 90 |
| 8. PLEJE OG RENGØRING .....               | 91 |
| 9. AFHJÆLPNING AF PROBLEMER .....         | 92 |
| 10. MILJØASPEKTER .....                   | 92 |

## 1. ⚠ SIKKERHEDSOPLYSNINGER



### ADVARSEL:

Apparatet er beregnet til brug i husholdninger og lignende, f.eks.:

- i køkkenområdet for personale i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
- i agriturismoer
- af gæster på hoteller, moteller og boligmiljøer
- i b&bs.

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten er ikke ansvarlig i tilfælde af personskade eller skade forårsaget af forkert installation og brug. Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet til fremtidig reference.

### 1.1 Børns og sårbare personers sikkerhed

Risiko for kvælning, personskade eller permanent invaliditet.

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de overvåges af en voksen eller en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Opbevar al emballage væk fra børn.

- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, mens det er i funktion eller mens det køler af. Tilgængelige dele har en høj temperatur.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, medmindre de konstant overvåges.

## 1.2 Generel sikkerhed

- Installation af udstyret og udskiftning af kablet må udelukkende udføres af kvalificeret personale.
- Apparatet bliver varmt, når det er i brug. Undlad at røre ved apparatets indvendige varmelegemer. Brug altid ovnhandsker til at tage tilbehør eller ovnfaste fade ud eller sætte dem i.
- Afbryd strømforsyningen, før du udfører vedligeholdelse.
- Undlad at bruge en damprenser til at rengøre apparatet.
- Brug ikke skurepulver eller skarpe metalskrabere til at rengøre glaslågen, da de kan ridse overfladen og få den til at gå i stykker.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Afhængigt af den valgte temperatur og det tidsrum, apparatet bruges i, kan den indvendige temperatur nå 80 °C. Beskyt dine hænder med ovnhandsker eller grydelapper, når du tager service ud af servicevarmeren.
- Undlad at sidde på eller at hænge i skuffen. Teleskopgliderne kan blive beskadiget. Den maksimale belastningskapacitet for skuffen er 15 kg.
- Opbevar ikke syntetiske beholdere eller letantændelige genstande inde i servicevarmeren. Når du tænder for apparatet, kan sådanne beholdere og genstande smelte eller antændes. Brandfare!
- Brug ikke apparatet til at opvarme luften i køkkenet. De høje temperaturer, der opnås, kan få letantændelige genstande i nærheden af apparatet til at brænde.
- Når du holder op med at bruge apparatet ved afslutningen af dets levetid, skal du koble det fra elforsyningen og gøre det elektriske kabel ubrugeligt, så apparatet ikke udgør nogen risiko for f.eks. legende børn.

## 2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

### 2.1 Installation



#### ADVARSEL:

Udstyret må kun installeres af kvalificeret personale.

Fjern al emballage.

- Installer eller brug ikke beskadiget udstyr.
- Overhold installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid opmærksom, når du flytter apparatet. Brug altid sikkerhedshandsker.
- Apparatet må ikke trækkes ved hjælp af håndtaget (hvis til stede).
- Køkkenskab og niche skal have en passende størrelse.
- Hold minimumsafstanden til andre apparater og enheder.
- Sørg for, at apparatet installeres under og i nærheden af sikre strukturer.
- Nogle dele af apparatet er strømførende. Dæk apparatet med møbler for at undgå kontakt med farlige dele.
- Apparatets sider skal støde op til apparater eller enheder af samme højde.

### 2.2 Elektrisk tilslutning



#### ADVARSEL:

Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller eksplosion.

- Alle elektriske forbindelser skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Apparatet skal være jordet.
- Sørg for, at de elektriske specifikationer, der vises på typeskiltet, svarer til strømforsyningens specifikationer. Hvis ikke, skal du kontakte en elektriker.
- Brug altid en stikkontakt med korrekt installeret sikring mod elektrisk stød.
- Brug ikke adaptere med flere stik og forlængerledninger.

- Sørg for ikke at beskadige stikket og netledningen. Hvis du har brug for at udskifte netledningen, skal du kontakte vores autoriserede servicecenter.
- Sikringen mod elektrisk stød af strømførende og isolerede dele skal fastgøres på en sådan måde, at den ikke kan fjernes uden brug af værktøj.
- Tilslut kun stikket til stikkontakten efter afsluttet installation. Sørg for, at der er adgang til stikket efter installationen.
- Hvis stikkontakten er løs, må du ikke tilslutte stikket.
- Træk ikke i netledningen for at afbryde apparatet. Frakobl udstyret ved altid at trække stikket ud.
- Brug kun de korrekte isoleringsanordninger: beskyttelsesafbrydere for linjen, sikringer (skruetype fjernet fra holderen), differentialafbrydere og kontaktorer.
- Det elektriske system skal være udstyret med en isoleringsanordning, der gør det muligt at afbryde apparatet fra strømforsyningen ved alle poler. Isoleringsanordningen skal have en kontaktåbning på mindst 3 mm.
- Dette apparat er i overensstemmelse med EU-direktiverne.
- Tilslut kun stikket til stikkontakten efter afsluttet installation. Sørg for, at der er adgang til stikket efter installationen.
- Hvis stikkontakten er løs, må du ikke tilslutte stikket.

## 2.3 Brug



### ADVARSEL:

Risiko for personskade, brand eller skader på apparatet.

- Brug kun apparatet i hjemmet.
- Du må ikke ændre apparatets specifikationer.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er blokeret.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn under drift.
- Deaktiver apparatet efter hver brug.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller i kontakt med vand.
- Brug ikke apparatet som en arbejds- eller opbevaringsflade.
- Åbn forsigtigt apparatets låge. Brug af alkoholholdige ingredienser resulterer i en blanding af alkohol og luft.
- Lad ikke gnister eller åben ild komme i kontakt med apparatet, når du åbner lågen. Indsæt ikke brandfarlige produkter eller genstande, der er fugtet med brandfarlige produkter, i, nær eller over apparatet.
- Anbring ikke mad i direkte kontakt med glasset.

## 2.4 Pleje og rengøring



### ADVARSEL:

Risiko for personskade, brand eller skader på apparatet.

- Brug ikke skurepulver eller skarpe metalskrabere til at rengøre glasset i lågen for ikke at ridse overfladen og ødelægge glasset.
- Undlad at bruge en damprenser til at rengøre apparatet.
- Undlad at bruge en damprenser eller en højtryksrenser. Dampen kunne nemlig nå de strømførende komponenter og forårsage kortslutning. Damptrykket kan i det lange løb også permanent beskadige apparatets overflader og komponenter.

## 2.5 Bortskaffelse



### ADVARSEL:

Risiko for skader på apparatet.

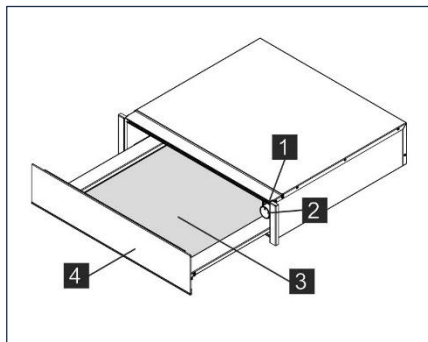
- Frakobl apparatet fra elnettet.
- Klip strømforsyningskablet over og smid det ud.
- Frakobl apparatet fra elnettet.
- Klip strømforsyningskablet over og smid det ud.

## 2.6 Assistance

- Kontakt et autoriseret servicecenter for at få apparatet repareret.
- Brug kun originale reservedele.

## 3. BESKRIVELSE AF PRODUKTET

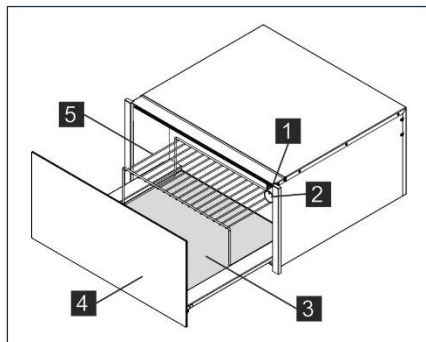
### 3.1 Generel oversigt



**1** Tænd/sluk-kontakt og lys.

**2** Termostat.

**3** Glidesikker dug.



**4** Frontpanel med push-push-mekanisme eller håndtag

**5** Rist (varierer afhængigt af modellen).

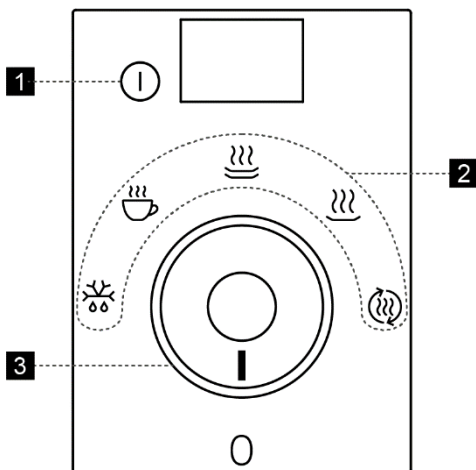
### 3.2 Funktion

Dette apparat er udstyret med et cirkulationssystem til varm luft. En blæser fordeler den varme, der dannes af et elektrisk varmeelement, i hele apparatets indre. Termostaten gør det muligt for brugeren at indstille og styre den ønskede temperatur på servicet.

Den cirkulerende varme luft opvarmer servicet hurtigt og jævnt.

Et beskyttelsesgitter forhindrer utilsigtet kontakt med varmeelementet og blæseren. Skuffens bund er udstyret med en glidesikker dug, som forhindrer tallerkner og fade i at glide rundt, når skuffen åbnes og lukkes.

## 4. BETJENINGSPANEL



### 4.1 Programmør

Kontrolpanelet er kun synligt, når skuffen er åben.

**1** Tænd/sluk-kontakt og lys.

**2** Funktionsikon.

**3** Termostatknop.

## 5. INDEN FØRSTE BRUG

### 5.1 Indledende rengøring

Lad derefter servicevarmeren varme i mindst 2 timer. Sæt først temperaturstyringen på maksimum-position (se afsnit "Valg af temperatur").

Sørg for, at køkkenet er godt udluftet, når du gør dette.

Apparatets dele er beskyttet af et specialprodukt. Derfor kan der udløses en lugt under den første opvarmning.

Både lugten og eventuel røg, der måtte dannes, vil forsvinde efter kort tid, og hverken lugten eller røgen er udtryk for, at der er noget galt med tilslutningen eller apparatet.

 Se kapitlet "Pleje og rengøring".

Rengør udstyret før det bruges første gang.

## 6. DAGLIG BRUG

### 6.1 Brug af servicevarmer

For at bruge servicevarmeren fortsæt som beskrevet nedenfor:

- Læg servicet i skuffen.
- Undgå at placere serveringstallerkner lodret foran ventilationsåbningerne. Den varme luft ville ikke komme ud af åbningerne. Servicet ville ikke blive opvarmet ensartet.
- Vælg den funktion, du ønsker, ved at dreje termostatstyringen til den ønskede position.
- Tænd for apparatet ved at trykke på kontakten. Der vil kun komme lys i kontakten.
- Luk skuffen.

Vær forsigtig ikke at bruge for megen kraft, når du lukker skuffen, da den så kan åbne igen. Før du tager det varme service ud, skal du slukke for servicevarmeren ved at trykke på kontakten igen.

### 6.2 Indstilling af temperatur

Ved at dreje på termostatstyringen kan du vælge temperaturer mellem 30 og 80°C.

#### ADVARSEL:

Prøv ikke at tvinge termostatstyring til venstre for "0"-positionen eller til højre for maksimumpositionen, da det kan skade apparatet.

Så snart den valgte temperatur er nået, slukkes der for opvarmningen.

Når temperaturen falder under den valgte temperatur, tændes der for opvarmningen igen.

Temperaturskalaen er mærket med absolutte værdier i °C og symboler, som angiver den optimale temperatur til forskellige typer service:

## 7. OPVARMNINGSFUNKTIONER

| Symbol                                                                            | °C   | Funktion                                                | Tips og gode råd                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | 30°C | Optøning.<br>Dejhævning.<br>Fermentering af yoghurt.    | -<br>Tildæk dejen.<br>Tildæk skålen.       |
|  | 45°C | Opvarmning af kopper og glas.                           | -                                          |
|  | 60°C | Opvarmning af service.<br>Blid opvarmning af fødevarer. | -<br>Forvarme tallerkenen.                 |
|  | 70°C | Holde maden varm.                                       | Forvarme tallerkenen og<br>tildække maden. |
|  | 80°C | Opvarmning af fødevarer.                                | Forvarme tallerkenen.                      |

\* Temperaturerne refererer til tom og lukket servicevarmer.

### 7.1 Opvarmningstid

Faktorer, der påvirker opvarmningstider:

- Servicets materiale og tykkelse
- Mængden af service
- Hvordan servicet er anbragt
- Temperaturindstilling.
- gentagen åbning og lukning af servicevarmeren.

Derfor er det ikke muligt at angive nøjagtige opvarmningstider.

Efterhånden som du bruger servicevarmeren mere og mere, vil du lære de bedste indstillinger til dit service.

#### **Råd vedrørende funktionen "hold mad varm" og "opvarmning af mad":**

Forvarm servicevarmeren i 15 minutter for at sikre, at den ønskede temperatur nås inden i skuffen.

## 8. PLEJE OG RENGØRING

**Rengøring er den eneste vedligeholdelse, der normalt kræves.**

### ⚠ ADVARSEL:

Rengøring må kun udføres, når servicevarmeren er afbrudt fra elforsyningen.

Fjern stikket fra stikkontakten eller afbryd servicevarmerens forsyningskredsløb. Brug ikke stærke eller slibende rengøringsmidler, skuresvampe eller spidse genstande, da der kan opstå pletter eller afslidning. Brug under ingen omstændigheder højtryksrensere eller damprensere.

### 8.1 Apparatfront og kontrolpanel

Servicevarmeren kan rengøres ved simpelthen at bruge en fugtig klud. Hvis den er meget snavset, kan du tilføje nogle få dråber opvaskemiddel til rengøringsvandet.

Tør overfladerne over med en tør klud. For servicevarmere med rustfri stålfrost kan man benytte specialprodukter til behandling af rustfri ståloverflader.

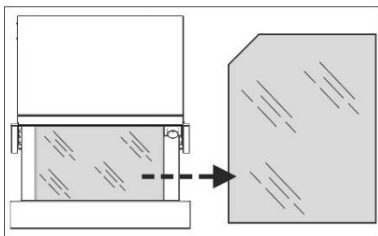
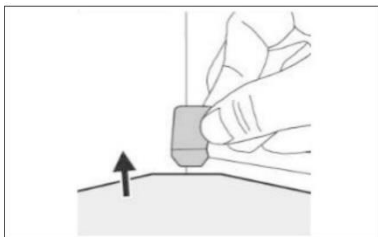
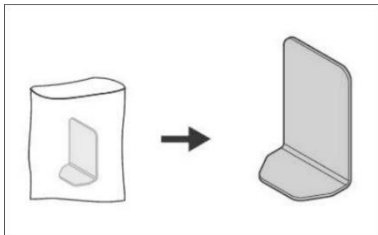
Disse produkter modvirker i et stykke tid, at overfladerne bliver snavsede. Påfør et tyndt lag af et sådant produkt på overfladen med en blød klud.

På servicevarmere med aluminiumsfront skal du bruge et mildt glasrengøringsprodukt på en blød klud, der ikke afgiver fnug. Brug kluden med vandrette bevægelser på overfladen uden at trykke.

### 8.2 Inde i servicevarmeren

Rengør servicevarmeren indvendigt med en fugtig klud efter hver brug. Hvis den er meget snavset, kan du tilføje nogle få dråber opvaskemiddel til rengøringsvandet. Tør overfladerne over med en tør klud. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i luftcirkulationsåbningen. Brug kun servicevarmeren igen, når den er helt tør.

### Fjerne glasset (på udvalgte modeller)



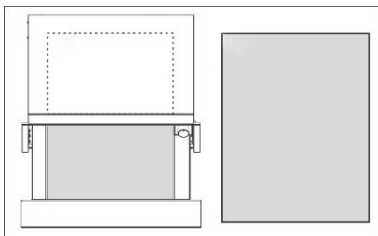
### Glidesikker dug

Den glidesikre måtte kan fjernes for at lette rengøringen af skuffen.

Dugen kan rengøres i hånden med varmt vand og nogle få dråber opvaskemiddel.

Tør grundigt.

Den glidesikre dug må først lægges i, når den er helt tør.



## 9. AFHJÆLPNING AF PROBLEMER

### ADVARSEL:

Alle former for reparation må kun udføres af en specialuddannet tekniker.

Enhver reparation udført af en person, der ikke er autoriseret af producenten, er farlig. Følgende fejl kan rettes af brugeren udenhjælp fra Teknisk Service.

Kontroller følgende, før du kontakter Teknisk Service:

- **Serviceet bliver ikke varmt nok.**

**Kontrollér, at:**

- Apparatet er tændt
- Den korrekte temperatur er blevet valgt
- Luftcirkulationsåbningerne er dækket af serviceet
- servicen har været opvarmet i tilstrækkelig lang tid.

- **Opvarmningstiden afhænger af flere faktorer, for eksempel:**

- Servicets materiale og tykkelse
- Mængden af service
- Hvordan serviceet er anbragt

- **Serviceet bliver slet ikke varmt. Kontrollér om:**

- Du kan høre blæseren. Hvis blæseren er i funktion, er varmeelementet i stykker. Hvis blæseren ikke er i funktion, er blæseren i stykker.
- Eltavlens sikringer eller fejlstrømsafbryder har slået strømmen fra.

- **Serviceet bliver for varmt:**

- Temperaturvælgeren er i stykker.

- **Lyset i til/fra-kontakten tændes ikke:**

- Pæren i kontakten er i stykker.

## 10. MILJØASPEKTER



Genbrug materialer med symbolet. Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.



Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet sammen med normalt husholdningsaffald. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



# Tervetuloa AEG:hen! Kiitos, että valitsit laitteemme.



Löydät käyttöohjeet, vianmääritystuen, huollon ja korjauspalvelut osiosta:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Oikeus muutoksiin pidätetään ilman erillistä ilmoitusta.

## SISÄLLYSLUETTELO

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| 1. TURVALLISUUSTIEDOT .....                | 94  |
| 2. TURVALLISUUSOHJEET .....                | 96  |
| 3. TUOTTEEN KUVAUS .....                   | 98  |
| 4. OHJAUSPANEELI .....                     | 98  |
| 5. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA .....    | 99  |
| 6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ .....               | 99  |
| 7. LÄMMITYSTOIMINNOT .....                 | 100 |
| 8. HOITO JA PUHDISTUS .....                | 101 |
| 9. VIANETSINTÄ .....                       | 102 |
| 10. YMPÄRISTÖÖN LIITTYVÄT NÄKÖKOHDAT ..... | 102 |

### 1. ⚠ TURVALLISUUSTIEDOT

#### ⚠ VAROITUS!

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:

- kauppojen henkilökunnalle tarkoitettussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
- maatilamatkailupaikoissa;
- hotelleissa, motelleissa ja vuokrahuoneistoissa asiakkaiden toimesta
- aamiaismajoituspaikoissa (B&B).

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ole vastuussa vammoista tai vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta ja käytöstä. Säilytä ohjeet aina laitteen mukana myöhempää käyttöä varten.

## 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

Tukehtumis-, henkilövamma- tai pysyvän vammautumisen vaara.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä kaikki pakkaukset poissa lasten ulottuvilta.

- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai jäähdytysvaiheessa. Laitteen osat ovat kuumia.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.

## 1.2 Yleinen turvallisuus

- Laitteen asennuksen ja virtajohdon vaihdon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
- Laite kuumenee käytön aikana. Älä kosketa laitteen lämpövastuksiin. Käytä aina uunikintaita, kun käsittelet lisävarusteita tai uunivuokia.
- Ennen huollon suorittamista kytke virta pois päältä.
- Älä käytä höyrypuhdistinta laitteen puhdistuksessa.
- Älä puhdista lasiluukkuja hankausaineilla tai terävillä metallikaapimilla, sillä ne voivat naarmuttaa sen pintaa ja aiheuttaa sen rikkoutumisen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Valitusta lämpötilasta ja käyttöajasta riippuen laitteen sisälämpötila voi nousta 80 °C:een. Suojaa kätesi patalapuilla tai uunikintaalla, kun otat astiat pois astialämmittimestä.
- Älä istu äläkä riipu laatikossa. Teleskooppikiskot voivat vahingoittua. Laatikon maksimikapasiteetti on 15 kg.
- Älä säilytä synteettisestä materiaalista valmistettuja astioita tai helposti syttyviä esineitä astialämmittimessä. Tällaiset esineet voivat sulaa tai syttyä tuleen, kun laite käynnistetään. Tulipalovaara!
- Älä käytä laitetta keittiön lämpötilan nostamiseen. Saavutettu korkea lämpötila voi saada laitteen lähellä olevat herkästi syttyvät esineet palamaan.
- Kun laitetta ei enää käytetä, irrota se virtalähteestä ja tee virtajohdosta käyttökelvoton, jotta laite ei aiheuta vaaraa esimerkiksi lasten leikeissä.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 Asennus



#### **VAROITUS!**

Laitteen saa asentaa vain pätevä henkilöstö.

Poista kaikki pakkaukset.

- Älä asenna tai käytä vaurioitunutta laitetta.
- Noudata laitteen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Ole aina tarkkaavainen, kun siirrät laitetta. Käytä aina suojakäsineitä.
- Älä vedä laitetta kahvasta (jos läsnä).
- Keittiökaappi ja aukko on mitoitettava asianmukaisesti.
- Säilytä vähimmäisetäisyys muihin laitteisiin ja yksiköihin.
- Varmista, että laite on asennettu turvallisten rakenteiden alle ja lähelle.
- Sähkövirta kulkee joidenkin laitteen osien läpi. Peitä laite kalusteella välttääksesi kosketuksen vaarallisten osien kanssa.
- Laitteen sivujen on oltava saman korkuisten laitteiden tai yksiköiden vieressä.

### 2.2 Sähköliitäntä



#### **VAROITUS!**

Loukkaantumis-, palovamma-, sähköisku- tai räjähdysvaara.

- Pätevän sähköasentajan on tehtävä kaikki sähköliitännät.
- Laite täytyy maadoittaa.
- Varmista, että tyyppikilvessä näkyvät sähköiset tiedot vastaavat verkkovirran tietoja. Jos ei, ota yhteys sähköasentajaan.
- Käytä aina pistorasia, jossa on oikein asennettu sähköiskusuojaus.
- Älä käytä monipistorasioita ja jatkojohtoja.

- Älä vahingoita pistoketta ja virtajohtoa. Jos haluat vaihtaa verkkojohdon, sinun on otettava yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseemme.
- Jännitteisten ja eristettyjen osien sähköiskusuojaus on kiinnitettävä siten, että sitä ei voida irrottaa ilman työkaluja.
- Kytke sähköpistoke pistorasiaan vain asennuksen lopussa. Varmista, että sähköpistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen.
- Jos pistorasia on löysällä, älä kytke pistoketta.
- Älä kytke laitetta irti virtajohtosta vetämällä. Irrota laite aina vetämällä pistoke irti.
- Käytä vain oikeita eristyslaitteita: linjan suojaerottimia, sulakkeita (ruuvityyppinen poistettu tuesta), vikavirtakytkimiä ja kontaktoreita.
- Sähköjärjestelmässä on oltava eristyslaite, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen verkkovirrasta kaikista navoista. Eristyslaitteen kontaktivälin on oltava vähintään 3 mm.
- Tämä laite on EY:n direktiivien mukainen.
- Kytke sähköpistoke pistorasiaan vain asennuksen lopussa. Varmista, että sähköpistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen.
- Jos pistorasia on löysällä, älä kytke pistoketta.

## 2.3 Käyttö



### **VAROITUS!**

Loukkaantumis-, tulipalo- tai laitteen vaurioitumisvaara.

- Käytä laitetta vain kotitalousympäristössä.
- Älä muuta laitekohtaisia määrittymiä.
- Varmista, että ilmanvaihtoaukut eivät ole tukossa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen toiminnan aikana.
- Kytke laite pois päältä jokaisen käytön jälkeen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai kosketuksissa veden kanssa.
- Älä käytä laitetta työ- tai säilytyspintana.
- Avaa laitteen luukku varovasti. Alkoholia sisältävien ainesosien käyttö johtaa alkoholin ja ilman sekoittumiseen.
- Älä anna kipinöiden tai avotulen joutua kosketuksiin laitteen kanssa luukku avattaessa. Älä aseta syttyviä tuotteita tai esineitä, jotka on kostutettu syttyvillä tuotteilla laitteen sisälle, lähelle tai yläpuolelle.
- Älä laita ruokaa suoraan kosketukseen lasin kanssa.

## 2.4 Hoito ja puhdistus



### **VAROITUS!**

Loukkaantumis-, tulipalo- tai laitteen vaurioitumisvaara.

- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia lasiluukun puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa ja aiheuttaa luukun lasin särkymisen.
- Älä käytä höyrypuhdistinta laitteen puhdistuksessa.
- Älä käytä puhdistuksessa korkeapaine- tai höyrysuihkupesureita. Höyry voi vaikuttaa sähkökomponentteihin ja aiheuttaa oikosulun. Myös höyrystin voi vahingoittaa laitteen pintaa ja komponentteja pidemmällä aikavälillä.

## 2.5 Hävittäminen



### **VAROITUS!**

Laitteelle syntyvien vahinkojen vaara.

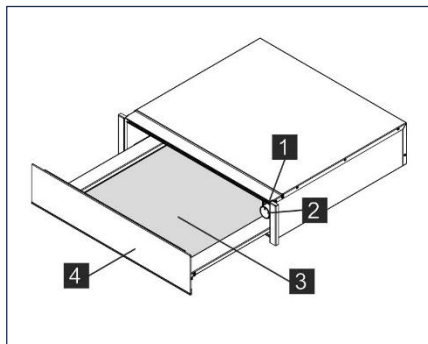
- Kytke laite irti sähköverkosta.
- Katkaise virtajohto ja heitä se pois.
- Kytke laite irti sähköverkosta.
- Katkaise virtajohto ja heitä se pois.

## 2.6 Tuki

- Jos haluat korjata laitteen, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

## 3. TUOTTEEN KUVAUS

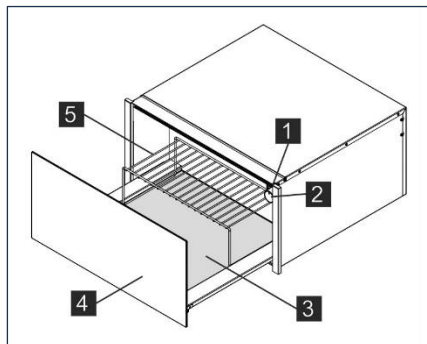
### 3.1 Yleiskatsaus



**1** ON/OFF-kytkin ja valo.

**2** Termostaatti.

**3** Liukuestematto.



**4** Etupaneeli työntömekanismilla tai kahvalla

**5** Laatikon säleikkö (riippuen mallista).

### 3.2 Toiminta

Laitteessa on lämpimän ilman kiertöjärjestelmä. Tuuletin siirtää sähköisen lämmityselementin tuottamaa lämpöä laitteen sisällä.

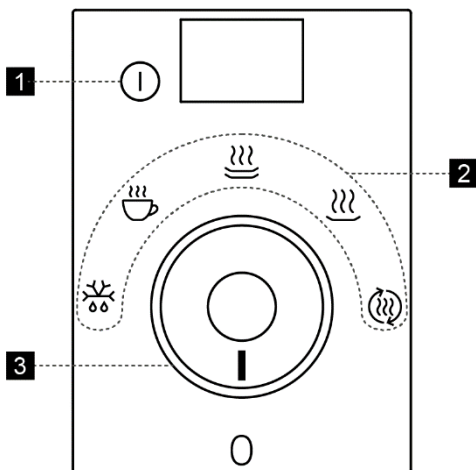
Termostaatin avulla käyttäjä voi määrittää ja säätää astioiden haluttua lämpötilaa.

Kiertävä kuuma ilma lämmittää astiat nopeasti ja tasaisesti.

Lämmityselementin ja tuulettimen suojana on metalliritilä.

Laatikon pohjalla on liukuestematto, joka pitää astiat paikallaan, kun laatikko avataan ja suljetaan.

## 4. OHJAUSPANEELI



### 4.1 Ohjelmoija

Ohjauspaneeli on näkyvissä vain, kun laatikko on auki.

**1** ON/OFF-kytkin ja valo.

**2** Toimintokuvakkeet.

**3** Termostaatin nuppi.

## 5. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

### 5.1 Alkupuhdistus

Kuumenna sen jälkeen astialämmitintä vähintään kaksi tuntia. Käännä lämpötilan säädin tätä varten maksimiasentoon (katso kohta Lämpötilan valitseminen). Varmista, että keittiössä on tämä tehdessäsi hyvä ilmastointi.

Laitteen osat on suojattu erikoistuotteella. Tästä syystä ensimmäisen kuumennuksen aikana syntyy vieras haju. Haju ja mahdollisesti syntyvä savu katoavat nopeasti. Ne eivät ole merkki siitä, että kytkennöissä tai laitteessa on jokin vikaa.

 Katso luku "Hoito ja puhdistus".

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## 6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

### 6.1 Astialämmittimen käyttö

Astianlämmittimen käyttämiseksi toimi seuraavasti:

- Pane astiat laatikkoon.
- Vältä lautasten asettamista pystysuoraan ilmanvaihtoaukkojen eteen. Kuuma ilma ei silloin pääsisi kokonaan ulos aukoista. Astioita ei tällöin kuumennettaisi tasaisesti.
- Valitse haluamasi lämpötila kääntämällä termostaatti haluttuun asentoon.
- Käynnistä laite painamalla kytkintä, johon syttyy valo.
- Sulje laatikko.

Varo käyttämästä liiallista voimaa laatikkoa sulkiessasi, sillä laatikko voi aueta uudestaan. Ennen kuin otat lämpimät astiat laatikosta sammuta astialämmitin painamalla virtakytkintä uudestaan.

### 6.2 Lämpötila-asetus

Lämpötilaksi voidaan valita 30 - 80 °C termostaattia kääntämällä.



#### **VAROITUS!**

Älä väännä termostaattia väkisin vasemmalle 0-asentoon tai oikealle maksimiasennon yli, sillä se voi vaurioittaa laitetta.

Heti kun haluttu lämpötila saavutetaan, kuumennus kytkeytyy pois päältä. Kun lämpötila laskee asetetun lämpötilan alapuolelle, kuumennus kytkeytyy uudestaan päälle.

Lämpötiloja merkitty absoluuttisina celsiusasteina, ja symboleilla, jotka vastaavat eri astioiden ihanteellista lämpötilaa:

## 7. LÄMMITYSTOIMINNOT

| Symboli                                                                           | °C    | Toiminto                                                       | Vinkkejä ja neuvoja                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | 30 °C | Sulatus.<br>Taikinan kohotus.<br>Jogurtin käymisprosessi.      | -<br>Peitä taikina.<br>Peitä purkki. |
|  | 45 °C | Kuppien/lasien lämmitys.                                       | -                                    |
|  | 60 °C | Ruokailuastioiden lämmitys.<br>Ruokien hellävarainen lämmitys. | -<br>Ruoan esilämmitys.              |
|  | 70 °C | Ruokien lämpimänäpito.                                         | Esikuumenna ruoka ja<br>peitä astia. |
|  | 80 °C | Ruoan lämmitys.                                                | Ruoan esilämmitys.                   |

\* Lämpötilat viittaavat tyhjään ja suljettuun laatikkoon.

### 7.1 Kuumennusajat

Monet tekijät vaikuttavat kuumennusaikoihin:

- Astian materiaalista ja paksuudesta.
- Astioiden määrästä.
- Astioiden asettelusta.
- Lämpötila-asetus.
- Laatikon jatkuva avaaminen ja sulkeminen.

Tästä syystä on mahdotonta antaa tarkkoja lämmitysaikoja.

Käyttäessäsi astialämmitintä enemmän, opit lämmittimen parhaat asetukset.

#### Suosituksia toimintoihin lämpimänäpito ja ruokien lämmitys:

Esikuumenna lämmityslaatikkoa 15 minuuttia, jotta laatikon sisälämpötila on vaaditulla tasolla.

## 8. HOITO JA PUHDISTUS

**Normaalisti puhdistus on ainoa tarvittava huoltotoimenpide.**

### **VAROITUS!**

Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistuksen aloittamista.

Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke astialämmitin irti virtapiiristä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita, hankaussieniä tai teräviä esineitä, sillä ne voivat aiheuttaa tahroja tai hankausjälkiä. Älä käytä puhdistuksessa korkeapaine- tai höyrysuihkupesureita.

### 8.1 Laitteen etuosa ja ohjauspaneeli

Astialämmitin voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää pesuveteen muutama tippa astianpesuainetta.

Pyyhi pinnat kuivalla liinalla. Astianlämmittimet, joiden etuosa on ruostumatonta terästä, voidaan puhdistaa ruostumattomalle teräkselle tarkoitetuilla puhdistusaineilla.

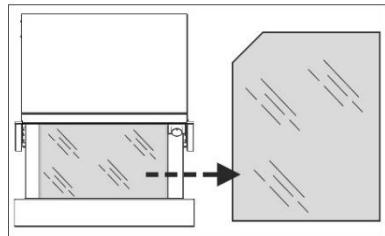
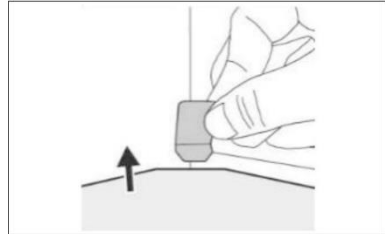
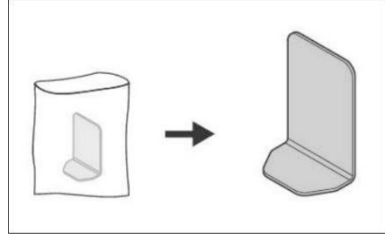
Nämä tuotteet estävät pintojen likaantumisen joksikin aikaa. Sivele ainetta pinnalle ohut kerros pehmeällä liinalla.

Astialämmittimet, joiden etuosa on alumiinia voidaan puhdistaa lasinpuhdistusaineilla ja pehmeällä nukkaamattomalla liinalla. Pyyhi vaakasuorin liikkein painamatta pintaa, sillä alumiiniin tulee helposti naarmuja.

### 8.2 Astialämmittimen sisäpuoli

Puhdista astialämmittimen sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää pesuveteen muutama tippa astianpesuainetta. Pyyhi pinnat kuivalla liinalla. Älä päästä vettä ilmanvaihtoaukkoon. Käytä astialämmitintä vasta sitten, kun se on täysin kuiva.

### Lasin irrottaminen (valituissa malleissa)

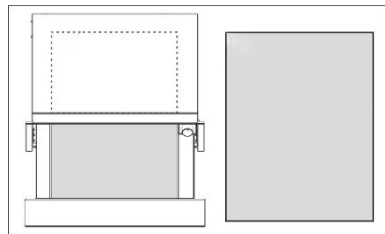


### Liukuestematto

Liukuestematto voidaan poistaa laatikon puhdistuksen helpottamiseksi.

Matto voidaan puhdistaa käsin kuumalla vedellä ja muutamalla tipalla astianpesuainetta. Kuivaa matto huolellisesti.

Liukuestematto asetetaan takaisin paikalleen, kun se on täysin kuiva.



## 9. VIANETSINTÄ



### **VAROITUS!**

Asiantuntevan teknikon tulee tehdä korjaukset.

Kaikki valmistajan valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia. Seuraavat vikatilat voidaan poissulkea käyttäjän toimesta ilman huoltoliikkeen interventiota.

Tarkista seuraavat asiat, ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- **Astialämmitin ei kuumene tarpeeksi.**

**Tarkista, että:**

- Laite on käynnistetty.
- Oikea lämpötila on valittu.
- Astiat eivät tuki ilmanvaihtoaukkoja.
- astioita on lämmitetty riittävän pitkään.

- **Kuumennusaika riippuu useasta tekijästä, kuten esimerkiksi:**

- Astian materiaalista ja paksuudesta.
- Astioiden määrästä.
- Astioiden asettelusta.

- **Astialämmitin ei kuumene lainkaan.**

**Tarkistettavat asiat:**

- Kuulet tuulettimen äänen. Jos tuuletin toimii, kuumennuselementti on rikki. Jos tuuletin ei toimi, tuuletin on rikki.
- Sulakkeet ovat palaneet / virtakytkimet ovat lauenneet.

- **Astiat kuumenevat liikaa:**

- Lämpötilansäädin on rikki.

- **ON/OFF-kytkimeen ei tule valoa:**

- Kytkimen merkkivalo on palanut.

## 10. YMPÄRISTÖÖN LIITTYVÄT NÄKÖKOHDAT



Kierrätä kaikki materiaalit, joissa on tämä merkki.

Vie pakkausmateriaali kierrätyspisteeseen. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkalaitteet.



Tuotteita, joissa on tämä merkki ei saa laittaa sekajätteen joukkoon.

■ Vie tuote kierrätyskeskukseen.

Tarkempia tietoja saat jätteasioita hoitavilta paikallisviranomaisilta.



# Välkommen till AEG! Tack för att du valt vår produkt.



Du hittar användningsråd, hjälp vid problem, service och reparationer i avsnittet:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 1. SÄKERHETSINFORMATION .....     | 104 |
| 2. SÄKERHETSANVISNINGAR.....      | 106 |
| 3. BESKRIVNING AV PRODUKTEN ..... | 108 |
| 4. KONTROLLPANEL .....            | 108 |
| 5. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.....    | 109 |
| 6. DAGLIG ANVÄNDNING.....         | 109 |
| 7. UPPVÄRMNINGSFUNKTIONER.....    | 110 |
| 8. SKÖTSEL OCH RENGÖRING .....    | 111 |
| 9. FELSÖKNING.....                | 112 |
| 10. MILJÖASPEKTER .....           | 112 |

## 1. ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

### ⚠ OBSERVERA!

Utrustningen är avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar, till exempel:

- i köket för personal i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- på gårdssemester;
- av kunder på hotell, motell och i residence;
- i bed and breakfast.

Läs noggrant igenom instruktionerna innan du installerar eller använder apparaten. Tillverkaren är inte ansvarig i händelse av personskada eller skada orsakad av felaktig installation och användning. Förvara alltid instruktionerna tillsammans med utrustningen för framtida referens.

### 1.1 Ska hållas borta från barn och sårbara vuxna

Det finns risk för att sätta i halsen, skada och för bestående men.

- Apparaten kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion, liksom av personer utan erfarenhet och kunskap under förutsättning att de får handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och så länge som de förstår riskerna användningen medför.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll alla förpackningar borta från barn.

- Håll barn och husdjur borta från apparaten när den används eller när den håller på att svalna. Åtkomliga delar har en hög temperatur.
- Barn ska inte underhålla eller göra rent apparaten utan tillsyn.
- Barn under 3 år måste hållas borta från utrustningen, såvida de inte övervakas ständigt.

## 1.2 Generell säkerhet

- Installation av utrustningen och byte av kabeln får endast utföras av kvalificerad personal.
- Produkten blir varm när den är i funktion. Vidrör inte värmeelementen som finns i produkten. Använd alltid handskar för att ta ut eller sätta in tillbehör eller eldfasta formar.
- Innan underhåll utförs ska strömförsörjningen brytas.
- Använd inte ångtvättar för att göra rent apparaten.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller vassa metallskrapor för att rengöra glasluckan, eftersom de kan repa ytan och orsaka att den går sönder.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Beroende på vald temperatur och användningstid, kan temperaturen inuti apparaten nå upp till 80 °C. När du ska ta ut porslin ur värmelådan ska du skydda händerna med grytvantar eller grytlappar.
- Sitt inte på och luta dig inte mot lådan. Det skadar teleskopskenorna. Max. belastningsvikt för lådan är 15 kg.
- Förvara inga syntetiska behållare eller lättantändliga föremål inuti värmelådan. När du sätter på apparaten kan sådana behållare och föremål smälta eller fatta eld. Brandrisk!
- Använd inte apparaten för att värma upp köket. De höga temperaturer som uppnås kan få lättantändliga föremål i närheten av apparaten att fatta eld.
- Apparater som inte längre används ska kopplas bort från elnätet och strömsladden ska göras obrukbar så att apparat eller sladd inte utgör en fara för barn.

## 2. SÄKERHETSANVISNINGAR

### 2.1 Installation



#### OBSERVERA!

Utrustningen får endast installeras av kvalificerad personal.

Ta bort all förpackning.

- Installera eller använd inte skadad utrustning.
- Följ installationsanvisningarna som medföljer utrustningen.
- Var alltid uppmärksam när du flyttar utrustningen. Använd alltid skyddshandskar.
- Dra inte i utrustningen med hjälp av handtaget (i förekommande fall).
- Köksskåpet och installationsutrymmet ska ha lämpliga dimensioner.
- Bibehåll minimiavståndet till andra apparater och enheter.
- Se till att utrustningen är installerad under och nära säkra strukturer.
- Ström passerar vissa delar av utrustningen. Täck utrustningen med möbler för att undvika kontakt med farliga delar.
- Utrustningens sidor ska placeras intill apparater eller enheter med samma höjd.

### 2.2 Elektrisk anslutning



#### OBSERVERA!

Risk för personskador, brännskador, elektriska stötar eller explosioner.

- Alla elektriska anslutningar ska utföras av en behörig elektriker.
- Apparaten måste anslutas till jord.
- Se till att de elektriska specifikationerna som anges på typskylten överensstämmer med strömförsörjningen. Om inte, kontakta en elektriker.
- Använd alltid ett korrekt jordat uttag.
- Använd inte adaptar med flera uttag och förlängningssladdar.

- Försäkra dig om att inte skada elkontakten och nätsladden. Om du behöver byta ut nätsladden måste du kontakta vårt auktoriserade servicecenter.
- Jordanslutningen för strömförande och isolerade delar måste installeras på ett sådant sätt att den inte kan tas bort utan hjälp av verktyg.
- Anslut endast elkontakten till eluttaget efter avslutad installation. Se till att den elektriska kontakten kan nås efter installationen.
- Om eluttaget sitter löst ska du inte ansluta kontakten.
- Dra inte i sladden för att koppla från utrustningen. Koppla alltid från utrustningen genom att dra ut kontakten.
- Använd endast rätt isoleringsanordningar: ledningsskyddsfrånskiljare, säkringar (av skruvtyp borttagna från stödet), differentialbrytare och kontakter.
- Det elektriska systemet ska vara utrustat med en fränkopplingsanordning som gör att utrustningen kan kopplas bort från elnätet vid alla poler. Fränkopplingsanordningen ska ha en kontaktöppning på minst 3 mm.
- Denna utrustning överensstämmer med EG-direktiven.
- Anslut endast elkontakten till eluttaget efter avslutad installation. Se till att den elektriska kontakten kan nås efter installationen.
- Om eluttaget sitter löst ska du inte ansluta kontakten.

## 2.3 Användning



### OBSERVERA!

Risk för personskada, brand eller skada på utrustning.

- Använd utrustningen endast i hemmet.
- Ändra inte utrustningens specifikationer.
- Se till att ventilationsmunstyckena inte är blockerade.
- Lämna inte utrustningen utan tillsyn under drift.
- Inaktivera utrustningen efter varje användning.
- Använd inte utrustningen med våta händer eller i kontakt med vatten.
- Använd inte utrustningen som arbets- eller förvaringsyta.
- Öppna försiktigt luckan till utrustningen. Att använda alkoholhaltiga ingredienser resulterar i en blandning av alkohol och luft.
- Låt inte gnistor eller öppen eld komma i kontakt med utrustningen när du öppnar luckan. För inte in brandfarliga produkter eller föremål som fuktats med brandfarliga produkter inuti, nära eller ovanför utrustningen.
- Placera inte livsmedlen i direkt kontakt med glaset.

## 2.4 Skötsel och rengöring



### OBSERVERA!

Risk för personskada, brand eller skada på utrustning.

- Använd inte slipande rengöringsmedel eller metallskrapor för att göra rent apparatens lucka, eftersom ytan kan repas och glaset kan gå sönder.
- Använd inte ångtvättar för att göra rent apparaten.
- Använd inte högtrycks- eller ångsprutande rengöringsanordningar. Ångan kan påverka elektriska komponenter och orsaka kortslutning. Ångtrycket kan även skada apparatens utsida och komponenter på lång sikt.

## 2.5 Bortskaffande



### OBSERVERA!

Risk för skador på utrustningen.

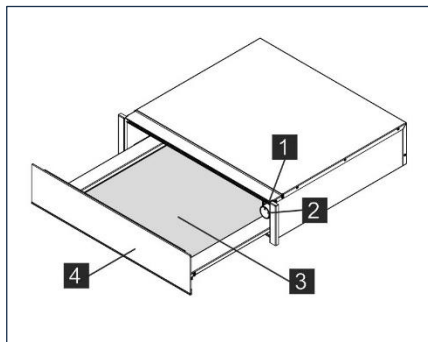
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Klipp av nätsladden och kasta den.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Klipp av nätsladden och kasta den.

## 2.6 Assistans

- För att reparera utrustningen, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Använd endast originalreservdelar.

## 3. BESKRIVNING AV PRODUKTEN

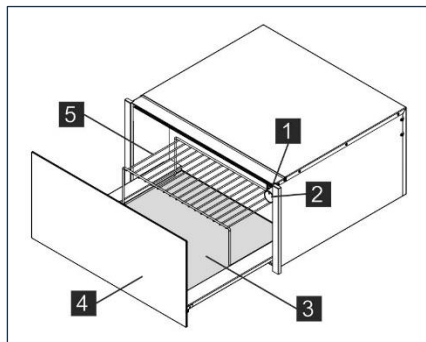
### 3.1 Allmän översikt



**1** ON/OFF-knapp och lampa.

**2** Termostat.

**3** Halkfri bas.



**4** Frontpanel med push-mekanism eller handtag

**5** Stödgaller (beroende på modell).

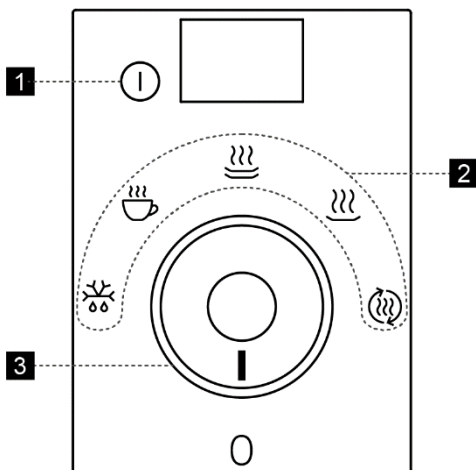
### 3.2 Funktion

Denna apparat är utrustad med ett ventilationssystem med varmluft. En fläkt fördelar den värme som genereras av ett elektriskt värmeelement runt om i apparaten. Termostaten låter användaren ställa in och kontrollera önskad temperatur för porslinet. Luftens cirkulation värmer porslinet snabbt och jämnt.

Ett skyddsgaller förhindrar att man oavsiktligt rör vid värmeelement eller fläkt.

Lådans botten är beklädd med halkskyddsmaterial som förhindrar att tallrikar och fat glider runt när lådan öppnas och stängs.

## 4. KONTROLLPANEL



### 4.1 Programmerare

Kontrollpanelen är bara synlig när lådan är öppen.

**1** ON/OFF-knapp och lampa.

**2** Funktionsikoner.

**3** Termostatvred.

## 5. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

### 5.1 Inledande rengöring

Värm sen upp värmelådan i minst 2 timmar. Vrid temperaturvredet till max. läge (se avsnittet "Val av temperatur").

Se till att köket är väl ventilerat under denna process.

Apparatens delar skyddas av en specialprodukt. Denna produkt kan avge obehaglig lukt under den första uppvärmningen. Lukt och eventuell rök försvinner snabbt och betyder inte att det är något fel på anslutningen eller på apparaten.



Se kapitlet "Skötsel och rengöring".

Rengör utrustningen innan du använder den för första gången.

## 6. DAGLIG ANVÄNDNING

### 6.1 Användning av värmelådan

För att använda värmelådan gör så som beskrivs nedan:

- Placera porslin i lådan.
- Undvik att placera mattallrikar på höjden framför ventilationsspringorna. I sådant fall kan inte den varma luften strömma ut genom springarna. Porslinet skulle därmed inte värmas jämnt.
- Välj funktion genom att vrida termostadvredet till önskat läge.
- Sätt igång apparaten genom att trycka på brytaren. Brytarens lampa tänds.
- Stäng lådan.

Om lådan stängs för hårt kan den öppnas igen. Innan du tar ut det varma porslinet måste du stänga av värmelådan genom att trycka en gång till på brytaren.

### 6.2 Temperaturinställning

När du vrider på termostadvredet kan du välja temperaturer mellan 30 och 80 °C.



#### **OBSERVERA!**

Tvinga inte termostadvredet till vänster om läget "0" eller till höger om max. läget, eftersom det kan skada vredet.

Så snart vald temperatur har uppnåtts, avbryts uppvärmningen. När temperaturen sjunker till ett värde som är lägre än det som valts, sätts uppvärmningen på igen. Temperaturskalan är markerad med absoluta temperaturer i °C, och är försedd med symboler som motsvarar optimala temperaturer för olika typer av porslin:

## 7. UPPVÄRMNINGSFUNKTIONER

| Symbol                                                                            | °C    | Funktion                                                 | Tips och råd                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|  | 30 °C | Upptining.<br>Jäsning av deg.<br>Fermentering yoghurt.   | -<br>Täck över degen.<br>Täck över behållaren.   |
|  | 45 °C | Uppvärmning av koppar och glas.                          | -                                                |
|  | 60 °C | Uppvärmning av porslin.<br>Försiktig uppvärmning av mat. | -<br>Föruppvärm tallriken.                       |
|  | 70 °C | Varmhållning av mat.                                     | Föruppvärm tallriken och<br>täck över maträtten. |
|  | 80 °C | Uppvärmning av mat.                                      | Föruppvärm tallriken.                            |

**\* Temperaturerna hänvisar till en tom och stängd låda.**

### 7.1 Uppvärmningstid

Olika faktorer påverkar uppvärmningstiderna:

- porslinets material och tjocklek;
- mängden porslin;
- porslinets placering;
- temperaturinställningen;
- upprepad öppning och stängning av lådan.

Därför går det inte att ge några exakta uppvärmningstider.

Ju mer du använder din värmelåda, desto mer lär du dig om de bästa inställningarna för den.

#### **Rekommendationer för funktionen "Varmhållning av mat" och "Uppvärmning av mat":**

Föruppvärm värmelådan i 15 minuter så att värmeutrymmet kommer upp i önskad temperatur.

## 8. SKÖTSEL OCH RENGÖRING

**Normalt är rengöring det enda underhållsarbete som krävs.**

### **OBSERVERA!**

Apparaten måste kopplas bort från strömmen innan rengöringsarbetet inleds.

Dra ut kontakten ur eluttaget eller koppla bort värmelådans strömförsörjningskrets. Använd inga starka eller slipande rengöringsprodukter, slipande svampar eller vassa redskap eftersom det kan orsaka fläckar eller slitagemärken. Använd inte högtrycks- eller ångsprutande rengöringsanordningar.

### 8.1 Apparatsens framsida och kontrollpanel

En fuktig trasa är allt som krävs för att rengöra värmelådan. Om den är mycket smutsig, tillsätt några droppar diskmedel i rengöringsvattnet.

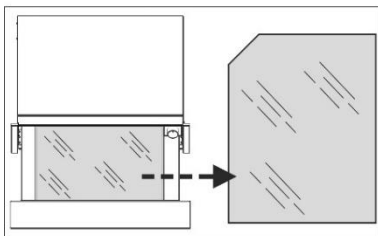
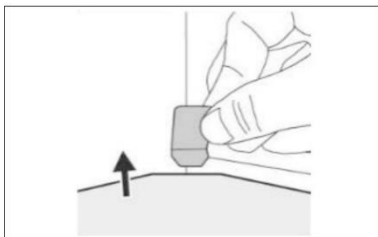
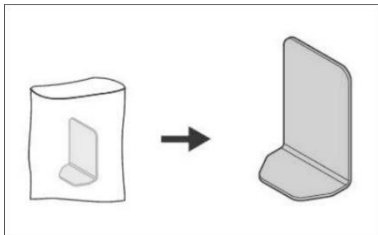
Torka torrt med en torr trasa. Värmelådor med framsida av rostfritt stål kan rengöras med särskilt avsedda rengöringsmedel. Sådan produkt gör att ytorna håller sig rena längre. Stryk med hjälp av en mjuk trasa ett tunt skikt av sådan produkt på alla ytor som ska behandlas.

På värmelådor med framsida av aluminium, använd ett mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa som inte luddar. Torka horisontellt utan att trycka när du rengör ytan.

### 8.2 Värmelådans insida

Rengör värmelådans insida regelbundet med en fuktig trasa. Om den är mycket smutsig, tillsätt några droppar diskmedel i rengöringsvattnet. Torka torrt med en torr trasa. Låt inte vatten tränga in i ventilationsöppningarna. Använd inte värmelådan igen förrän den är helt torr.

### Borttagning av glaset (på utvalda modeller)



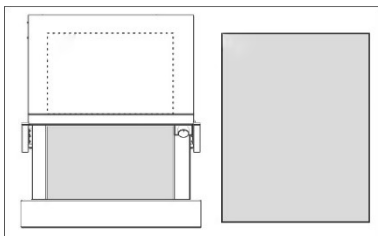
### Halkfri matta

Den halkfria mattan kan tas bort för att underlätta rengöring av lådan.

Mattan kan rengöras för hand med hett vatten och några droppar diskmedel.

Låt torka helt.

Den halkfria mattan får inte läggas tillbaka förrän den är helt torr.



## 9. FELSÖKNING

### **OBSERVERA!**

Alla former av reparationer får endast utföras av behörig tekniker.

Alla reparationer som utförs av personer som ej auktoriserats av tillverkaren är farliga. Nedanstående fel kan användaren avhjälpa på egen hand utan hjälp från vår kundservice.

Innan du kontaktar vår tekniska kundservice, kontrollera följande:

- **Porslinet blir inte tillräckligt varmt.**

**Kontrollera att:**

- apparaten är påslagen;
- lämplig temperatur har valts;
- ventilationsöppningarna inte är blockerade av porslin;
- porslinet har värmts upp under en tillräckligt lång tid.

- **Uppvärmningstiden beror på åtskilliga faktorer, t.ex.:**

- porslinets material och tjocklek;
- mängden porslin;
- det insatta porslinets placering.

- **Porslinet blir inte varmt alls. Kontrollera om:**

- Det hörs ljud från fläkten. Om fläkten är igång är värmeelementet trasigt. Om fläkten inte är igång, betyder det att den är trasig;
- säkringar eller kretsbytare har utlösts.

- **Porslinet blir för varmt:**

- temperaturväljaren är trasig.

- **Lampan på ON/OFF-brytaren tänds inte:**

- indikationslampan är sönder.

## 10. MILJÖASPEKTER



Återvinn de material som är försedda med symbolen.

Återvinn emballaget genom att lägga det i lämpligt kärl.

Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Bortskaffa inte produkter märkta med följande symbol tillsammans med normalt hushållsavfall.

Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



# Velkommen til AEG! Takk for at du har valgt vårt produkt.



Du finner råd om bruk, feilsøkingstøtte, service og reparasjoner i avsnittet:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Med forbehold om endringer.

## INNHold

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 1. SIKKERHETSINFORMASJON .....    | 114 |
| 2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER .....  | 116 |
| 3. BESKRIVELSE AV PRODUKTET ..... | 118 |
| 4. KONTROLLPANEL .....            | 118 |
| 5. FØR FØRSTE GANGS BRUK .....    | 119 |
| 6. DAGLIG BRUK .....              | 119 |
| 7. OPPVARMINGSFUNKSJONER .....    | 120 |
| 8. PLEIE OG RENGJØRING .....      | 121 |
| 9. FEILSØKING .....               | 122 |
| 10. MILJØASPEKTER .....           | 122 |

## 1. ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

### ⚠ OBS!

Apparatet er tiltenkt brukt i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:

- I kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljø.
- Av gjester på gårdsturismesteder.
- Av gjester på hoteller, moteller og overnattingssteder.
- på bed and breakfast.

Les instruksjonene nøye før montering og bruk av produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil installasjon og bruk. Oppbevar alltid instruksjonene sammen med utstyret for fremtidig referanse.

## 1.1 Sikkerhet for barn og utsatte personer.

Fare for kvelning, skade og permanent uførhet.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap, dersom de har tilsyn av en voksen eller en person som er ansvarlig for deres sikkerhet og de har forstått risikoen som er forbundet med bruken av produktet.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn.

- Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når det er i bruk eller når det kjøler seg ned. Tilgjengelige deler har høy temperatur.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Barn under 3 år må holdes borte fra utstyret, med mindre de er under konstant tilsyn.

## 1.2 Generell sikkerhet

- Installasjon av utstyret og utskifting av kabelen må utelukkende utføres av kvalifisert personell.
- Produktet varmes opp når det er i bruk. Ikke ta på produktets varmeelementer. Bruk alltid grillvotter for å ta ut eller sette inn tilbehør eller servise som tåler varme.
- Før du utfører vedlikehold, må du kutte strømforsyningen.
- Ikke bruk dampvasker til å rengjøre produktet.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller skarpe metallskrapere for å rengjøre glassdøren, da de kan ripe overflaten og føre til at den sprekker.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Avhengig av valgt temperatur og brukstid, kan temperaturen inne i kammeret på apparatet nå 80 °C. Beskytt hendene med grillvott eller gryteklut når du tar serviset ut av varmeskuffen.
- Ikke sett deg eller len deg på skuffen, da det vil kunne skade teleskopskinnene. Den maksimale kapasiteten til skuffen er 15 kg.
- Ikke plasser plastbeholdere eller brennbare gjenstander inne i varmeskuffen. Slike gjenstander vil kunne smelte eller ta fyr når du slår på apparatet. Fare for brann!
- Bruk ikke apparatet for å øke romtemperaturen på kjøkkenet. Den høye temperaturen kan føre til at brennbare gjenstander i nærheten av apparatet tar fyr.
- Når du tar apparatet ut av bruk ved slutten av levetiden, skal det kobles fra strømmettet og strømkabelen skal gjøre ubrukelig slik at apparatet ikke utgjør noen fare, eksempelvis hvis barn bruker det i lek.

## 2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### 2.1 Installasjon

#### **OBS!**

Installasjonen av apparatet kan utelukkende utføres av kvalifisert personell.

Fjern all emballasje.

- Ikke installer eller bruk skadet utstyr.
- Følg installasjonsinstruksjonene som følger med utstyret.
- Vær alltid oppmerksom når du flytter utstyret. Bruk alltid hansker.
- Ikke trekk i utstyret ved hjelp av håndtaket (hvis det finnes).
- Kjøkkenskapet og åpningen må dimensjoneres på riktig måte.
- Hold minimumsavstand til andre apparater og enheter.
- Forsikre deg om at utstyret er installert under og i nærheten av sikre strukturer.
- Noen deler av utstyret er strømførende. Dekk utstyret med møbler for å unngå kontakt med farlige deler.
- Apparatets sider må plasseres ved siden av apparater eller enheter av samme høyde.

### 2.2 Elektrisk tilkobling

#### **OBS!**

Fare for personskader, brannskader, elektrisk støt eller eksplosjon.

- Alle elektriske tilkoblinger må utføres av en kvalifisert elektriker.
- Apparatet må ha jording.
- Kontroller at de elektriske spesifikasjonene som vises på typeskiltet, samsvarer med strømforsyningen. Hvis ikke, ta kontakt med en elektriker.
- Bruk alltid en stikkontakt med riktig installert beskyttelse mot støt.
- Ikke bruk flerpoledede adaptere og skjøteledninger.

- Pass på at du ikke skader støpselet og strømkabelen. Hvis du trenger å skifte ut strømledningen, må du kontakte vårt autoriserte servicesenter.
- Støtvern på strømførende og isolerte deler må festes på en slik måte at det ikke kan fjernes uten hjelp av verktøy.
- Koble den elektriske kontakten til strømuttaket kun på slutten av installasjonen. Kontroller at støpselet er tilgjengelig etter installasjon.
- Hvis stikkkontakten er løs, må du ikke koble til støpselet.
- Ikke dra i strømledningen for å koble fra utstyret. Koble fra utstyret ved å alltid trekke ut støpselet.
- Bruk bare de riktige isolasjonsenheterne: skillebrytere, sikringer (skrue-type fjernet fra støtten), differensialbrytere og kontaktorer.
- Det elektriske anlegget må være utstyrt med en isolasjonsenhet som gjør at utstyret kan kobles fra strømmettet på alle poler. Isolasjonsenheten må ha en kontaktåpning på minst 3 mm.
- Dette apparatet samsvarer med alle gjeldende EU-direktiver.
- Koble den elektriske kontakten til strømuttaket kun på slutten av installasjonen. Kontroller at støpselet er tilgjengelig etter installasjon.
- Hvis stikkkontakten er løs, må du ikke koble til støpselet.

## 2.3 Bruk

### **OBS!**

Fare for personskade, brann eller skade på utstyr.

- Bruk utstyret kun i hjemmet.
- Ikke endre spesifikasjonene til apparatet.
- Pass på at ventilasjonsåpningene ikke er blokkert.
- Ikke la utstyret stå uten tilsyn under bruk.
- Deaktiver utstyret etter hver bruk.
- Ikke bruk utstyret med våte hender eller i kontakt med vann.
- Ikke bruk utstyret som arbeids- eller oppbevaringsflate.
- Åpne døren til utstyret forsiktig. Bruk av alkoholholdige ingredienser resulterer i en blanding av alkohol og luft.
- Ikke la gnister eller åpen ild komme i kontakt med utstyret når du åpner døren. Ikke sett brennbare produkter eller gjenstander fuktet med brennbare produkter inni, nær eller over utstyret.
- Ikke sett matvarer i direkte kontakt med glass.

## 2.4 Pleie og rengjøring

### **OBS!**

Fare for personskade, brann eller skade på utstyr.

- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller skarpe skrapegjenstander av metall for å rengjøre glasset i døra, for ikke å ripe overflaten og forårsake skader på glasset.
- Ikke bruk dampvasker til å rengjøre produktet.
- Bruk ikke høyt trykk eller damp for å rengjøre produktet. Dampen kan påvirke de elektriske komponentene og forårsake kortslutning. Over tid kan damptrykket kan også skade apparatets overflate og komponenter permanent.

## 2.5 Kassering

### **OBS!**

Fare for skader på utstyret.

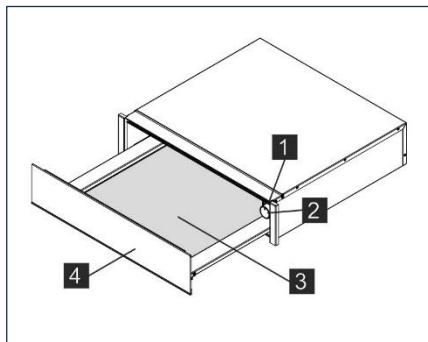
- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- Kutt strømkabelen og kast den.
- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- Kutt strømkabelen og kast den.

## 2.6 Brukerstøtte

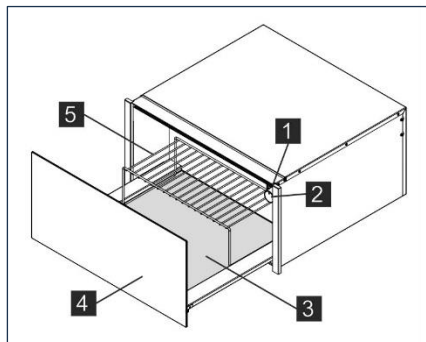
- Ta kontakt med et autorisert servicesenter for å reparere utstyret.
- Bruk kun originale reservedeler.

## 3. PRODUKTBESKRIVELSE

### 3.1 Generell oversikt



- 1** ON/OFF-bryter og lys.
- 2** Termostat.
- 3** Matte med glisikker overflate.



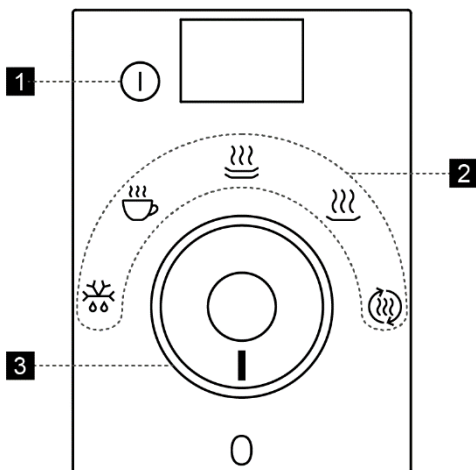
- 4** Frontpanel med trykk-åpne-mekanisme eller håndtak
- 5** Støtterist (avhengig av modell).

### 3.2 Funksjon

Dette apparatet har et sirkulasjonssystem for varmluft. Varmen genereres av et elektrisk varmeelement og fordeles i skuffen av viften. Termostaten gjør det mulig for brukeren å bestemme og kontrollere ønsket temperatur for serviset. Luftsirkulasjonen varmer serviset på en jevn og rask måte.

En beskyttelsesrist hindrer at du utilsiktet kan komme til å ta på varmeelementet og viften. Bunnen i skuffen er utstyrt med en glisikker matte for å hindre at serviset glir når skuffen åpnes og lukkes.

## 4. BETJENINGSPANEL



### 4.1 Programmeringsenhet

Kontrollpanelet kan kun sees når skuffen er åpen.

- 1** ON/OFF-bryter og lys.
- 2** Funksjonsikoner.
- 3** Termostatbryter.

## 5. FØR FØRSTE GANGS BRUK

### 5.1 Innledende rengjøring

Varm så varmeskuffen i minst to timer. For å gjøre dette skal du dreie temperaturkontrollen til maks-posisjon (se avsnittet "Velge temperatur").

Forsikre deg om at kjøkkenet er godt ventilert når du gjør dette.

Apparatets deler er beskyttet av et spesielt produkt. Du vil derfor kunne merke en ubehagelig lukt under den første oppvarmingen av apparatet. Både lukt og eventuell røyk som dannes vil forsvinne etter kort tid, og ingen av disse indikerer at det er noe galt ved tilkoblingen eller ved apparatet.

 Se kapittelet «Vedlikehold og rengjøring».

Rengjør utstyret før første gangs bruk.

## 6. DAGLIG BRUK

### 6.1 Bruk av varmeskuffen

For å bruke varmeskuffen gjør som beskrevet nedenfor:

- Sett serviset i skuffen.
- Unngå å plassere tallerkenene vertikalt foran lufteåpningene. Da vil ikke den varme luften komme helt ut fra åpningene. Og serviset vil ikke bli jevnt oppvarmet.
- Velg funksjon ved å dreie termostadbryteren til ønsket posisjon.
- Slå på apparatet ved å trykke på bryteren. Lampen på bryteren begynner å lyse.
- Lukk skuffen.

Pass på så du ikke bruker for mye kraft når du lukker skuffen, da det kan gjøre at den går opp igjen. Før du tar ut det oppvarmede serviset må du skru av varmeskuffen ved å trykke på bryteren igjen.

### 6.2 Innstilling av temperatur

Ved å dreie på termostatkontrollen kan du velge temperatur mellom 30 og 80 °C.

#### **OBS!**

Ikke press termostatkontrollen til venstre forbi "0" -posisjonen eller til høyre forbi maks.posisjonen siden dette kan skade bryteren.

Så snart den valgte temperaturen er nådd, vil varmen skrus av. Synker temperaturen under den valgte verdien, blir varmen skrudd på igjen.

Temperaturskalaen er merket med absolutte temperaturer i °C, og symboler som tilsvarer optimale temperaturer for typer av service:

## 7. OPPVARMINGSFUNKSJONER

| Symbol                                                                            | °C   | Funksjon                                                  | Råd og tips                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | 30°C | Tining<br>Heving av deig.<br>Fermentering av yoghurt.     | -<br>Dekk til matvaren.<br>Dekk til beholderen. |
|  | 45°C | Oppvarming av kopper og glass.                            | -                                               |
|  | 60°C | Oppvarming av servise.<br>Delikat oppvarming av matvarer. | -<br>Forvarm tallerkenen.                       |
|  | 70°C | Holde maten varm.                                         | Forvarm tallerkenen og<br>dekk til matvaren.    |
|  | 80°C | Oppvarming av matvarer.                                   | Forvarm tallerkenen.                            |

\* Temperaturene henviser til tom og lukket skuff.

### 7.1 Oppvarmingstid

Forskjellige faktorer påvirker oppvarmingstidene:

- Servisets materialtype og tykkelse.
- Mengden servise.
- Hvordan serviset er plassert.
- Innstilling av temperaturen.
- Gjentatt åpning og lukking av skuffen.

Det er derfor ikke mulig å gi nøyaktige oppvarmingstider.

Etter hvert som du får erfaring med å bruke varmeskuffen, vil du finne ut hva som er riktige innstillinger for ditt servise.

**Anbefalinger for funksjonene “holde matvarer varme” og “oppvarming av matvarer”.**

Forvarm skuffen i 15 minutter for å være sikker på at skuffen har ønsket temperatur innvendig.

## 8. PLEIE OG RENGJØRING

**Rengjøring er det eneste vedlikeholdet som normalt er nødvendig.**

### **OBS!**

Apparatet må være koblet fra det strømnettet før rengjøring.

Trekk støpselet ut av stikkontakten eller koble fra varmeskuffens strømforsyning. Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsprodukter, slipende oppvasksvamper eller skarpe gjenstander for å unngå merker eller slipespor. Ikke bruk rengjøringsapparater med høytrykks- eller dampstråle.

### 8.1 Apparatets front og kontrollpanel

Varmeskuffen kan rengjøres enkelt med en fuktig klut. Hvis skuffen er veldig skitten kan du tilsette noen dråper med oppvaskmiddel i vaskevannet.

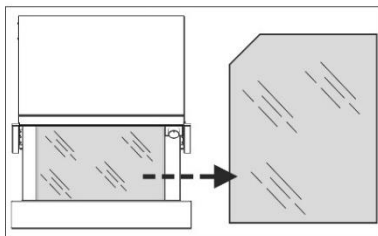
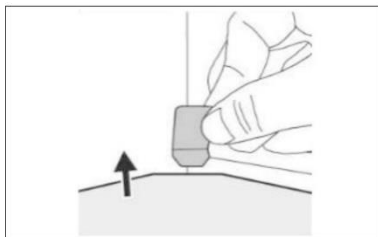
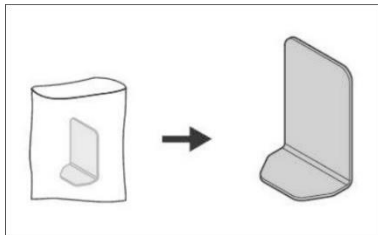
Tørk overflaten med en tørr klut. Frontene på varmeskuffene i rustfritt stål, kan rengjøres med egne produkter for behandling av rusfritt stål. Disse produktene hindrer at overflaten på varmeskuffen blir raskt skitten. Påfør et tynt lag av et slikt produkt på overflaten som skal behandles med en myk klut.

På varmeskuffer med front av aluminium, bruk et mildt rengjøringsmiddel for glass og en myk, lofri klut. Stryk kluten horisontalt uten å presse mot overflaten siden aluminium lett utsettes for skraper og kutt.

### 8.2 Innsiden av varmeskuffen

Rengjør innsiden av varmeskuffen med en fuktig klut etter hver bruk. Hvis skuffen er veldig skitten kan du tilsette noen dråper med oppvaskmiddel i vaskevannet. Tørk overflaten med en tørr klut. Sørg for at det ikke kommer vann inn i luftsirkulasjonsåpningen. Ikke bruk varmeskuffen igjen før den er helt tørr.

### Fjerning av glasset (på utvalgte modeller)



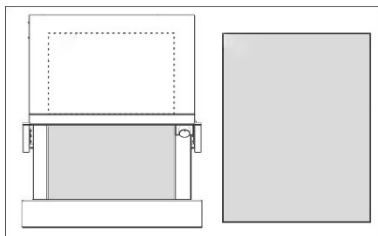
### Matte med glisikker overflate

Sklisikker matte kan fjernes for å gjøre det enklere å rengjøre skuffen.

Matten kan rengjøres for hånd med varmt vann og et par dråper oppvaskmiddel.

Tørk den grundig.

Den glisikre matten skal ikke legges på plass før den er helt tørr.



## 9. FEILSØKING

### **OBS!**

Enhver form for reparasjon skal utføres av en autorisert tekniker.

Enhver reparasjon foretatt av en person som ikke er autorisert av produsenten er farlig. Følgende feil kan løses av brukeren uten at det behøves noe inngrep fra teknisk avdeling.

Før du kontakter vår tekniske service må du sjekke følgende:

- **Varmeskuffen varmes ikke godt nok opp.**  
**Kontroller at:**
  - Apparatet er slått på.
  - Riktig temperatur er valgt.
  - Luftsirkulasjonsåpningene er dekket av servise.
  - Serviset har stått til oppvarming lenge nok.

- **Oppvarmingstiden avhenger av flere faktorer, som for eksempel:**
  - Servisets materialtype og tykkelse.
  - Mengden servise.
  - Hvordan serviset er plassert.
- **Tallerkenene blir ikke varm i det hele tatt. Undersøk om:**
  - Man kan høre lyden av viften. Hvis viften går, er varmeelementet defekt. Hvis viften ikke går, er viften defekt.
  - Sikringer/automatsikringer i sikringsskapet har gått / slått ut.
- **Serviset blir for varmt:**
  - Temperaturvelgeren fungerer ikke.
- **ON/OFF-bryteren lyser ikke:**
  - Pæren i bryteren har gått

## 10. MILJØASPEKTER



Resirkuler materialer som er merket med symbolet.

Legg emballasjen i riktige beholdere for resirkulering.

Bidra til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.



Ikke kast produkter som er merket med symbolet i

■ Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen.



# Witamy w AEG! Dziękujemy za dokonanie wyboru naszego sprzętu AGD.



Porady dotyczące użytkowania, pomocy w rozwiązywaniu problemów, serwisu oraz napraw zamieszczono w sekcji:  
[aeg.com/support](http://aeg.com/support)

Może ulec zmianie bez powiadomienia.

## SPIS TREŚCI

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 124 |
| 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....           | 126 |
| 3. OPIS PRODUKTU .....                       | 128 |
| 4. PANEL STEROWANIA .....                    | 128 |
| 5. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM .....             | 129 |
| 6. CODZIENNE UŻYTKOWANIE .....               | 129 |
| 7. FUNKCJE PODGRZEWANIA .....                | 130 |
| 8. PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE .....           | 131 |
| 9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....             | 132 |
| 10. ASPEKTY ZWIĄZANE ZE ŚRODOWISKIEM .....   | 132 |



## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### UWAGA!

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:

- w kuchni dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
- w gospodarstwach agroturystycznych;
- przez klientów w hotelach, motelach i środowiskach mieszkalnych;
- w pensjonatach typu bed and breakfast.

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub szkody spowodowane nieprawidłowym montażem i użytkowaniem. Instrukcję należy zawsze przechowywać wraz z urządzeniem, do wykorzystania w przyszłości.

## 1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób wymagających szczególnej troski

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Przechowywać wszelkie opakowania z dala od dzieci.

- Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą przebywać dala od urządzenia, gdy jest ono włączone, a także w fazie jego stygnięcia. Dostępne części urządzenia osiągną wysoką temperaturę.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą przebywać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

## 1.2 Bezpieczeństwo ogólne

- Instalacja sprzętu i wymiana kabla muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Nie dotykać elementów grzejnych w urządzeniu. Podczas wyjmowania i wkładania akcesoriów lub naczyń należy zawsze używać rękawic kuchennych.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Do czyszczenia szklanych drzwiczek nie należy używać ściernych środków czyszczących ani ostrych metalowych skrobaków, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię i spowodować jej pęknięcie.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- W zależności od wybranej temperatury i czasu pracy, temperatura wewnątrz urządzenia może osiągnąć 80°C. Aby wyjąć naczynia z podgrzewacza, należy chronić dłonie, używając rękawic lub ściereki.
- Nie siadać ani nie wieszać się na szufladzie. Spowoduje to uszkodzenie prowadnic teleskopowych. Maksymalna ładowność szuflady wynosi 15 kg.
- Nie przechowywać syntetycznych pojemników lub przedmiotów łatwopalnych wewnątrz podgrzewacza naczyń. Po włączeniu urządzenia te pojemniki i przedmioty mogą się stopić lub spowodować pożar. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie używać urządzenia do podgrzewania powietrza w kuchni. Wysokie temperatury w urządzeniu mogą spowodować zapalenie się łatwopalnych przedmiotów znajdujących się w jego pobliżu.
- Po zaprzestaniu korzystania z urządzenia, na koniec jego okresu zdolności użytkowej, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i uniemożliwić użycie przewodu elektrycznego, aby urządzenie nie stanowiło zagrożenia, np. jeśli dzieci wykorzystają je do zabawy.

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 Instalacja



#### UWAGA!

Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Usunąć wszystkie elementy opakowania.

- Nie montować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Przestrzegać instrukcji instalacji dostarczonej wraz z urządzeniem.
- Podczas przemieszczania urządzenia należy zawsze zachować ostrożność. Zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie ciągnąć urządzenia za uchwyt (jeśli jest obecny).
- Szafka kuchenna i wnęka muszą posiadać odpowiednie wymiary.
- Zachować minimalną odległość od innych urządzeń i zespołów.
- Upewnić się, że urządzenie jest zamontowane pod i w pobliżu bezpiecznych konstrukcji.
- Przez niektóre części urządzenia przepływa prąd. Zabudować urządzenie meblami, aby uniknąć kontaktu z niebezpiecznymi częściami.
- Boki urządzenia muszą przylegać do urządzeń lub jednostek o tej samej wysokości.

### 2.2 Podłączenie do sieci elektrycznej



#### UWAGA!

Ryzyko obrażeń, oparzeń, porażenia prądem lub wybuchu.

- Wszystkie połączenia elektryczne muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Upewnić się, że parametry elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom zasilania. W przeciwnym przypadku skontaktować się z elektrykiem.
- Zawsze używać gniazda z prawidłowo zainstalowanym zabezpieczeniem przeciwporażeniowym.
- Nie używać adapterów wielogniadowych ani przedłużaczy.

- Uważać, aby nie uszkodzić wtyczki elektrycznej ani przewodu zasilającego. W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego należy skontaktować się z naszym autoryzowanym Centrum Obsługi Klienta.
- Ochrona przeciwporażeniowa części znajdujących się pod napięciem i części izolowanych musi być zamocowana w taki sposób, aby nie można jej było usunąć bez użycia narzędzi.
- Wtyczkę elektryczną należy podłączać do gniazdka elektrycznego wyłącznie po zakończeniu montażu. Upewnić się, że wtyczka elektryczna jest dostępna po montażu.
- W przypadku gdy gniazdo sieciowe jest poluzowane, nie podłączać wtyczki.
- Nie pociągać za kabel zasilania w celu odłączenia urządzenia. Zawsze odłączać urządzenie poprzez wyciągnięcie wtyczki.
- Używać tylko odpowiednich urządzeń izolujących: odłączników zabezpieczających linię, bezpieczników (typu śrubowego, usuniętych ze wspornika), wyłączników różnicowych i styczników.
- Instalacja elektryczna musi być wyposażona w urządzenie izolujące, które umożliwi odłączenie urządzenia od sieci na wszystkich biegunach. Urządzenie izolacyjne musi posiadać otwór stykowy wynoszący co najmniej 3 mm.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywami WE.
- Wtyczkę elektryczną należy podłączać do gniazdka elektrycznego wyłącznie po zakończeniu montażu. Upewnić się, że wtyczka elektryczna jest dostępna po montażu.
- W przypadku gdy gniazdo sieciowe jest poluzowane, nie podłączać wtyczki.

## 2.3 Użytkowanie

### **UWAGA!**

Niebezpieczeństwo obrażeń, pożaru lub uszkodzenia sprzętu.

- Używać sprzętu wyłącznie w środowisku domowym.
- Nie należy zmieniać specyfikacji urządzenia.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie.
- Nie używać urządzenia obsługując je mokrymi rękami lub w kontakcie z wodą.
- Nie używać urządzenia jako powierzchni roboczej lub schowka.
- Ostrożnie otworzyć drzwiczki urządzenia. Stosowanie składników zawierających alkohol powoduje powstanie mieszanki alkoholu i powietrza.
- Nie dopuszczać do kontaktu iskier lub otwartego ognia z urządzeniem podczas otwierania drzwiczek. Nie kłaść łatwopalnych produktów ani przedmiotów zwilżonych łatwopalnymi produktami do wnętrza, w pobliżu lub na urządzeniu.
- Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu żywności ze szkłem.

## 2.4 Pielęgnacja i czyszczenie

### **UWAGA!**

Niebezpieczeństwo obrażeń, pożaru lub uszkodzenia sprzętu.

- Do czyszczenia szyby w drzwiczkach nie używać ściernych środków czyszczących ani ostrych, metalowych myjek, ponieważ mogą one porysować powierzchnię, co może skutkować pęknięciem szkła.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Do czyszczenia nie stosować myjek ciśnieniowych ani parowych. Para mogłaby bowiem przedostać się do komponentów będących pod napięciem i spowodować zwarcie. Ciśnienie pary może także spowodować uszkodzenie powierzchni i komponentów urządzenia, które pojawi się po dłuższym czasie.

## 2.5 Utylizacja

### **UWAGA!**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

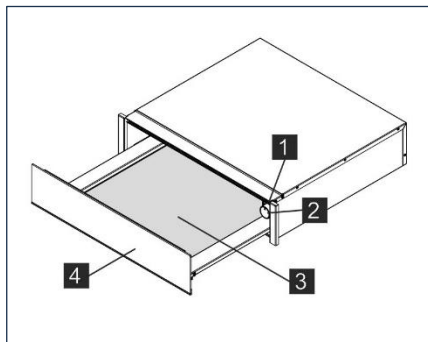
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.

## 2.6 Pomoc techniczna

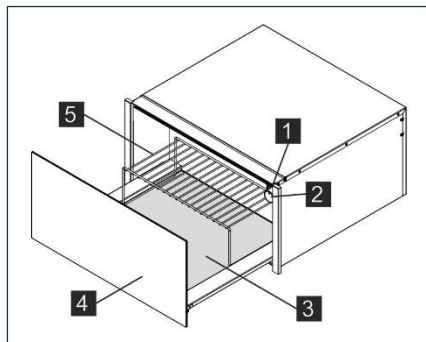
- W celu naprawy urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym centrum pomocy technicznej.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

## 3. OPIS PRODUKTU

### 3.1 Przegląd ogólny



- 1** Przełącznik on/OFF i światło.
- 2** Termostat.
- 3** Mata z powierzchnią antypoślizgową.



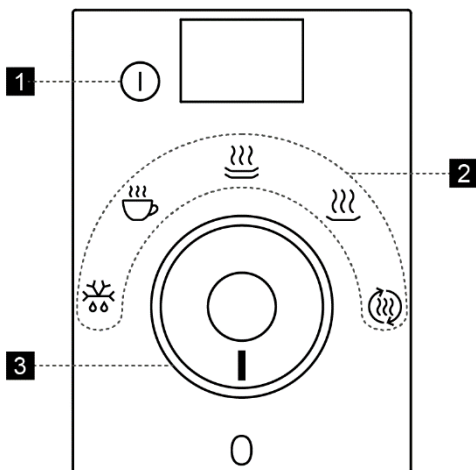
- 4** Panel przedni z mechanizmem push-push lub uchwytem
- 5** Podstawa druciana (w zależności od modelu).

### 3.2 Działanie

Urządzenie wyposażone jest w układ cyrkulacji ciepłego powietrza. Wentylator rozprowadza ciepło wytwarzane przez grzałkę elektryczną w całej przestrzeni wnętrza urządzenia. Termostat umożliwia użytkownikowi wybór i utrzymanie żądanej temperatury naczyń. Cyrkuluje gorące powietrze, po ogrzaniu, szybko i równomiernie, podgrzewa naczynia.

Metalowa kratka chroni grzałkę i wentylator. Podstawa szuflady wyposażona jest w matę antypoślizgową zapobiegającą ślizganiu się naczyń podczas wysuwania i wsuwania szuflady.

## 4. PANEL STEROWANIA



### 4.1 Programator

Panel sterowania widoczny jest tylko wtedy, gdy szuflada jest wysunięta.

- 1** Przełącznik on/OFF i światło.
- 2** Ikony funkcji.
- 3** Pokrętko termostatu.

## 5. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

### 5.1 Czyszczenie początkowe

Następnie rozgrzewać szufladę grzewczą przez co najmniej 2 godziny. Umieścić pokrętko regulacji temperatury na pozycji maksymalnej (zobacz część „Wybieranie temperatury”).

Upewnić się, że podczas tej operacji kuchnia jest dobrze przewietrzona.

Elementy urządzenia zabezpieczone są specjalnym środkiem. Z tego względu podczas pierwszej godziny rozgrzewania będzie uwalniać się nieprzyjemna woń. Zarówno woń, jak i ewentualny dym znikną po krótkim czasie i żaden z tych czynników nie wskazuje na niewłaściwe podłączenie ani na problem z samym urządzeniem.

 Patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”.

Wyczyścić sprzęt przed pierwszym użyciem.

## 6. CODZIENNE UŻYTKOWANIE

### 6.1 Korzystanie z szuflady grzewczej

W celu korzystania z szuflady grzewczej należy postępować w następujący sposób:

- Umieścić naczynia w szufladzie.
- Unikać układania naczyń do serwowania potraw w pionie przed otworami wentylacyjnymi. Ciepłe powietrze mogłoby nie wydostać się całkowicie przez otwory. Naczynia nie zostałyby wówczas rozgrzane w sposób jednolity.
- Wybrać żadaną funkcję, ustawiając pokrętko w żądanym położeniu.
- Włączyć urządzenie przez naciśnięcie przełącznika, który się zaświeci.
- Wsunąć szufladę.

Należy zachować ostrożność, aby nie używać zbyt dużej siły przy wsuwaniu szuflady, ponieważ może się ponownie wysunąć. Przed wyjęciem ciepłych naczyń należy wyłączyć podgrzewacz, ponownie naciskając przełącznik.

### 6.2 Ustawienie temperatury

Obracając pokrętkiem wyboru funkcji, można wybrać temperatury w przedziale od 30 do 80°C.

#### UWAGA!

Nie należy na siłę obracać pokrętła wyboru funkcji na lewo od położenia „0” lub na prawo od położenia wartości maksymalnej, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.

Po osiągnięciu nastawionej temperatury ogrzewanie wyłącza się. Jeśli temperatura spadnie poniżej nastawionej wartości, ogrzewanie załącza się ponownie. Skala temperatury jest oznaczona bezwzględными wartościami temperatur w °C, i ma symbole odpowiadające temperaturom optymalnym dla różnych grup naczyń:

## 7. FUNKCJE PODGRZEWANIA

| Symbol                                                                            | °C   | Funkcja                                                            | Wskazówki i porady                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | 30°C | Rozmrażanie.<br>Wyrastanie ciasta.<br>Fermentacja jogurtowa.       | -<br>Przykryć ciasto.<br>Przykryć słoiczek. |
|  | 45°C | Podgrzewanie filiżanek/szklą                                       | -                                           |
|  | 60°C | Podgrzewanie zastawy stołowej.<br>Delikatne podgrzewanie żywności. | -<br>Podgrzać talerz.                       |
|  | 70°C | Utrzymywać temperaturę żywności.                                   | Podgrzać talerz i przykryć danie.           |
|  | 80°C | Podgrzewanie żywności.                                             | Podgrzać talerz.                            |

**\* Temperatury dotyczą szuflady pustej i zamkniętej.**

### 7.1 Czas podgrzewania

Na czas podgrzewania wpływają różne czynniki:

- materiał i grubość naczyń;
- liczba załadowanych przedmiotów;
- rozmieszczenie naczyń;
- nastawa temperatury.
- częste otwieranie i zamykanie szuflady.

Z tego względu nie można podać precyzyjnego czasu podgrzewania.

W miarę nabierania doświadczenia w użytkowaniu podgrzewacza można poznać najlepsze ustawienia dla stosowanych naczyń.

#### **Propozycje dla funkcji utrzymywania temperatury potraw i podgrzewania żywności:**

Wstępnie rozgrzać szufladę grzewczą przez 15 minut, aby w jej wnętrzu została osiągnięta wymagana temperatura.

## 8. PIEŁĘGNACJA I CZYSZCZENIE

**Czyszczenie jest jedyną wymaganą czynnością konserwacyjną.**

### **UWAGA!**

Czyszczenie należy wykonywać po uprzednim odłączeniu podgrzewacza naczyń od źródła

Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego lub rozłączyć obwód zasilania podgrzewacza. Nie używać żrących środków czyszczących ani środków o właściwościach ściernych, szorstkich gąbek ani ostrych przedmiotów, ponieważ mogą pojawić się plamy lub ślady tarcia. Do czyszczenia nie stosować myjek ciśnieniowych ani parowych.

### **8.1 Przednia część urządzenia i panel sterowania**

Podgrzewacz naczyń można czyścić tylko za pomocą wilgotnej ściereczki. Jeżeli jest bardzo zabrudzony, dodać kilka kropel płynu do mycia naczyń do wody, w której płukana jest ściereczka.

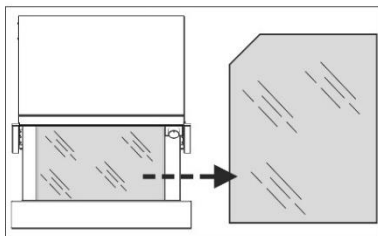
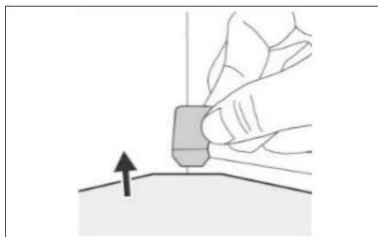
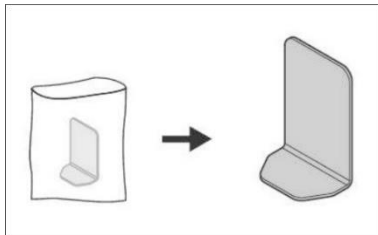
Wyrzeć powierzchnię do sucha, używając suchej ściereczki. Przednie panele szuflad grzewczych wykonane ze stali nierdzewnej można czyścić za pomocą specjalnych produktów.

Produkty te zabezpieczają powierzchnię na pewien czas przed ponownym zabrudzeniem. Nanieść cienką warstwę takiego produktu na powierzchnię, używając miękkiej ściereczki. Do podgrzewaczy z frontem aluminiowym stosować łagodny produkt do czyszczenia szkła i miękką niestrzępiącą się ściereczkę. Wycierać w poziomie bez naciskania na powierzchnię, ponieważ aluminium jest wrażliwe na zarysowania i nacięcia.

### **8.2 Wnętrze szuflady grzewczej**

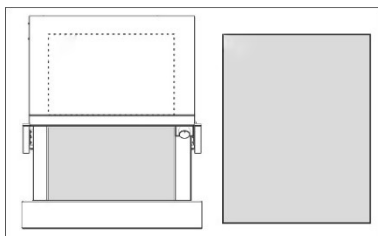
Regularnie czyścić wnętrze podgrzewacza naczyń, używając miękkiej ściereczki. Jeżeli jest bardzo zabrudzony, dodać kilka kropel płynu do mycia naczyń do wody, w której płukana jest ściereczka. Wyrzeć powierzchnię do sucha, używając suchej ściereczki. Unikać przenikania wody przez otwór do cyrkulacji powietrza. Podgrzewacza można użyć ponownie dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

### **Usuwanie szkła (w wybranych modelach)**



### **Mata z powierzchnią antypoślizgową**

Mata antypoślizgowa może zostać usunięta w celu ułatwienia czyszczenia szuflady. Matę można wyczyścić ręcznie, używając gorącej wody z kilkoma kroplami płynu do naczyń. Dokładnie wysuszyć. Matę antypoślizgową należy włożyć na miejsce dopiero po jej całkowitym wyschnięciu.



## 9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### **UWAGA!**

Wyłącznie wykwalifikowany serwisant może dokonać naprawy urządzenia.

Wykonywanie napraw przez osoby nieupoważnione przez producenta wiąże się z ryzykiem.

Użytkownik, zanim skorzysta z usług serwisu, może samodzielnie poradzić sobie z wymienionymi poniżej usterkami.

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić:

- **Podgrzewacz nie nagrzewa się wystarczająco.**  
**Sprawdzić, czy:**
  - urządzenie zostało włączone;
  - wybrano odpowiednią temperaturę;
  - otwory cyrkulacji powietrza nie są zasłonięte naczyniami;
  - naczynia były podgrzewane przez wystarczający okres czasu.

- **Czas podgrzewania zależy od wielu czynników, takich jak np:**

- materiał i grubość naczyń;
- liczba załadowanych przedmiotów;
- rozmieszczenie załadowanych naczyń.

- **Podgrzewacz nie nagrzewa się.**  
**Sprawdzić, czy:**

- Słysać odgłos wentylatora. Jeśli wentylator pracuje wówczas grzałka jest uszkodzona; Jeśli wentylator nie pracuje, oznacza to, że jest uszkodzony;
- Bezpieczniki na tablicy rozdzielczej/wyłączniki automatyczne zostały wyłączone/zadziałały.

- **Naczynia nagrzewają się zbyt mocno:**

- Uszkodzony regulator temperatury.

- **Kontrolka przełącznika ON/OFF nie zapala się:**

- Spaliło się podświetlenie przełącznika.

## 10. ASPEKTY ZWIĄZANE ZE ŚRODOWISKIEM



Poddać recyklingowi materiały oznaczone symbolem.

Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.

Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.



Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych następującym

 symbolem razem z odpadami domowymi.

Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



